

Mercredi  
18 juin 2003

Fr.s. 2.- / €1,30  
No 38408

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

# L'Impartial

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

## Le Locle digne de la petite reine

Cyclisme ■ *Le Kazakh Alexandre Vinokourov triomphe sur les hauteurs du Communal et devient leader du Tour de Suisse*



Pour la troisième année de suite, Alexandre Vinokourov a remporté une étape du Tour de Suisse. Le Kazakh de l'équipe Telekom a fait coup double. Il s'est montré le plus puissant sur les hauteurs du Locle pour devancer au sprint le Russe Sergueï Ivanov et ravir le maillot jaune au Suisse

Fabian Cancellara. Cette première étape a été à la hauteur de l'événement. Public, météo, ambiance, empoignades sportives au sein du peloton: il y a lieu de parler de réussite sur toute la ligne.

PHOTO LEUENBERGER

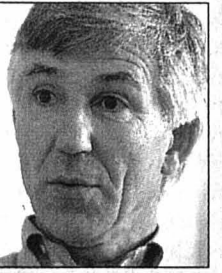
■ pages 5, 29 et 31

### THÉÂTRE

#### Soutien accru

Le TPR (en photo, le directeur Gino Zampieri) et la compagnie du Passage, à Neuchâtel, bénéficieront d'un soutien à la création pendant trois ans.

■ page 2



### ÉCONOMIE

#### Visite guidée

Une délégation emmenée par le conseiller d'Etat Bernard Soguel a visité hier plusieurs entreprises neuchâtelaises. Dialogue constructif à la clé.

■ page 3

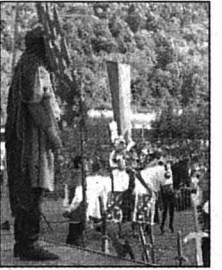


### CANTON DU JURA

#### Air de Moyen Age

Saint-Ursanne aura un parfum de Moyen Age avec la 4e édition des Médiévales. Plus de 200 artisans et artistes seront présents du 11 au 13 juillet.

■ page 15



#### Comme un goût amer

Le paquet d'allègements fiscaux, auquel le Parlement vient de donner une majorité claironnante, laisse un goût amer. On retire 1,5 milliard de recettes à la Confédération et autant aux cantons, pour favoriser un petit groupe de propriétaires et soulager inégalement les familles. L'idée initiale consistait à corriger enfin l'inégalité de traitement fiscal des couples mariés par rapport aux concubins. Certains cantons l'avaient déjà fait, restait à ancrer ce principe dans l'impôt fédéral direct (IFD). C'est aujourd'hui chose faite. Mais à quel prix!

Le slogan était de «soulager la classe moyenne», qui supporte une lourde charge, alors que les bas salaires sont exonérés d'IFD. Quand on connaît la forte progressivité du taux de cet impôt, une répartition plus équitable des charges nécessitait un correctif à cet égard.

On a préféré l'arrosoir. Ce qui permet à un revenu d'un demi-million de francs d'économiser 7000 francs, alors qu'avec un revenu de 100.000 francs, on ne gagne que 500 francs dans

l'opération. C'est ce qu'on appelle «soulager la classe moyenne».

En plus, on rattache au paquet fiscal un système de réductions en faveur des nouveaux propriétaires de leur logement, qui se chiffre à 1,5 milliard. Si encore ce peuple de locataires (à 70%) y gagnait parallèlement dans le droit du bail, on se ferait une raison. Mais c'est plutôt l'inverse.

Bref, à l'heure de l'austérité budgétaire et des réductions de dépenses, on prive encore les collectivités publiques des moyens qui leur restaient pour assumer leur rôle social. Comme si l'éphémère croissance de l'an 2000 empêchait de voir l'installation de la récession et du chômage.

Et ce n'est pas fini: la nouvelle péréquation financière est l'occasion de diluer les compétences, notamment sociales, pour mieux les exposer à une concurrence fiscale dévastatrice entre cantons. L'année électorale n'est pas une excuse: dans cinq ans, il faudra reconstruire. En partant de très bas.

François Nussbaum

OPINION

### À LA UNE

LA CHAUX-DU-MILIEU

#### Braquage: verdict confirmé

■ page 6

LA CHAUX-DE-FONDS

#### En mémoire de Michael

■ page 7

## Couleurs sonores sur la ville

La Chaux-de-Fonds ■ *Près de 100 concerts au programme de la 8e Fête de la musique*



La 8e édition de la Fête de la musique aura lieu samedi 21 juin à La Chaux-de-Fonds. Comme chaque année, de nombreux lieux serviront de scène aux artistes. Le centre de la manifestation se trouvera à la place des Marronniers.

PHOTO ARCA GALLEY

■ page 9

LA CHAUX-DE-FONDS

#### Drame du bébé tué en justice

Au printemps 2002, un nourrisson de sept mois décédait après avoir reçu une balle dans la tête, en plein jour, dans une voiture parquée près de la gare de La Chaux-de-Fonds. Un ressortissant turc comparait vendredi devant le Tribunal correctionnel. Il est prévenu d'homicide par négligence.

■ page 7

IMPÔT FÉDÉRAL

#### Le paquet est ficelé

Les familles de la classe moyenne paieront moins d'impôts dès 2004. Le Parlement a, en effet, bouclé le paquet fiscal. La déduction des intérêts hypothécaires pour le logement occupé par son propriétaire sera supprimée. La menace de référendum plane.

■ page 21

### SOMMAIRE

Télévision	17
Cinés-loisirs	19
Bourse	27
Sports	29-35
Feuilleton	36
Adresses pratiques	38
Carnet	39

## Synode, première!

Eglise réformée ■ Nouvelle législature, nouvelles bases

En 2003, c'est pour aujourd'hui. Ce matin s'ouvre, au château de Neuchâtel, la session du Synode inaugurant la législature 2003-2007. Une législature qui marque l'entrée en vigueur des nouveautés institutionnelles adoptées par les fidèles de l'Eglise réformée neuchâteloise en novembre dernier. Ces nouveautés sont perceptibles dans la composition même de ce nouveau Synode, les députés fraîchement élus représentant les entités redessinées dans le cadre du processus Eren 2003: paroisses «élargies» et centres cantonaux.

Premier acte de la législature, l'élection des autorités qui conduiront l'Eglise protestante. Dans l'ordre, le Synode élira son propre bureau (pour deux ans), puis le conseil synodal, qui constitue l'autorité exécutive (pour quatre ans). Etat des lieux.

**Synode.** Remodelé, il est de taille réduite par rapport à son prédécesseur: 62 députés au maximum, contre près de 100 auparavant. Sur ce total, 51 sont issus des douze paroisses (30 laïcs et 21 permanents de l'Eglise, ministres ou laïcs), six des centres cantonaux, trois de communautés reconnues et deux de la faculté de théologie de l'Université.

Pour la session d'aujourd'hui, les rangs seront encore un peu plus clairsemés, huit sièges restant vacants à l'issue des élections de ce printemps.

Le taux de renouvellement des députés est supérieur cette année aux débuts de législature précédents. Alors qu'elle est généralement d'un tiers, la part des nouveaux avoisine les 50% cette

fois-ci (48%, et même 53% pour les députés laïcs).

Sauf surprise (au demeurant fort peu probable), c'est le pasteur Phil Baker, jusqu'ici vice-président, qui accédera à la présidence du Synode. Jusqu'il y a peu pasteur à La Sagne, il siège au parlement de l'Eglise en tant que député de la paroisse de l'Est du Val-de-Ruz, où il exercera son ministère à partir du 1er juillet. C'est à lui qu'incombera l'honneur d'installer le conseil synodal lors de la cérémonie prévue au terme de la session (à 17h), à la collégiale de Neuchâtel.

**Conseil synodal.** Aminci lui aussi, il ne comptera plus que neuf membres, au lieu d'onze. Présidente depuis 1999, la pasteur Isabelle Ott-Bächler devrait être confirmée dans cette fonction. Jusqu'à hier, elle était seule candidate à sa propre succession. Election tacite en vue également pour le reste du conseil. Pour le moment, ils sont sept pour huit fauteuils: les ministres Michèle Allisson (diacre, Saint-Aubin) et Christian Miaz (pasteur, Neuchâtel), tous deux sortants; les laïcs sortants Jacqueline Lavoyer (Enges), Monique Wüst (Neuchâtel) et Georg Schubert (Thielle), et les deux nouveaux Christine Fischer (Saules) et Michel Humbert (Neuchâtel).

Deux «nouveaux» mais pas inconnus: la première présidait le Synode ces deux dernières années et le second a mené, jusqu'à la constitution de la paroisse unique pour la ville de Neuchâtel, le mois dernier, la Fédération des paroisses réformées du chef-lieu. Le dernier siège, encore vacant, devrait revenir, selon la Constitution, à un ministre. /SDX

### ENBREF

**CLUB 44 ■ De quelle espèce, la Suisse?** «Les Suisses, une espèce à part?» La question sera au cœur de la discussion, ce soir, au Club 44, à La Chaux-de-Fonds (20h). Le conférencier invité, l'historien, écrivain et essayiste Claude Mossé, a un avis bien tranché sur la question. Dans

le contexte de construction européenne, les Suisses, estime-t-il, devraient résoudre leur crise identitaire autrement que dans le silence et l'inertie. Car à tant se méfier des autres, refuser de reconnaître ses erreurs et se replier sur lui-même, ce pays court à sa perte. /sdx

## Subventionnement profilé

Convention ■ Le TPR et la compagnie du Passage bénéficieront d'un soutien public à la création pendant trois ans

Par  
Brigitte Rebetz

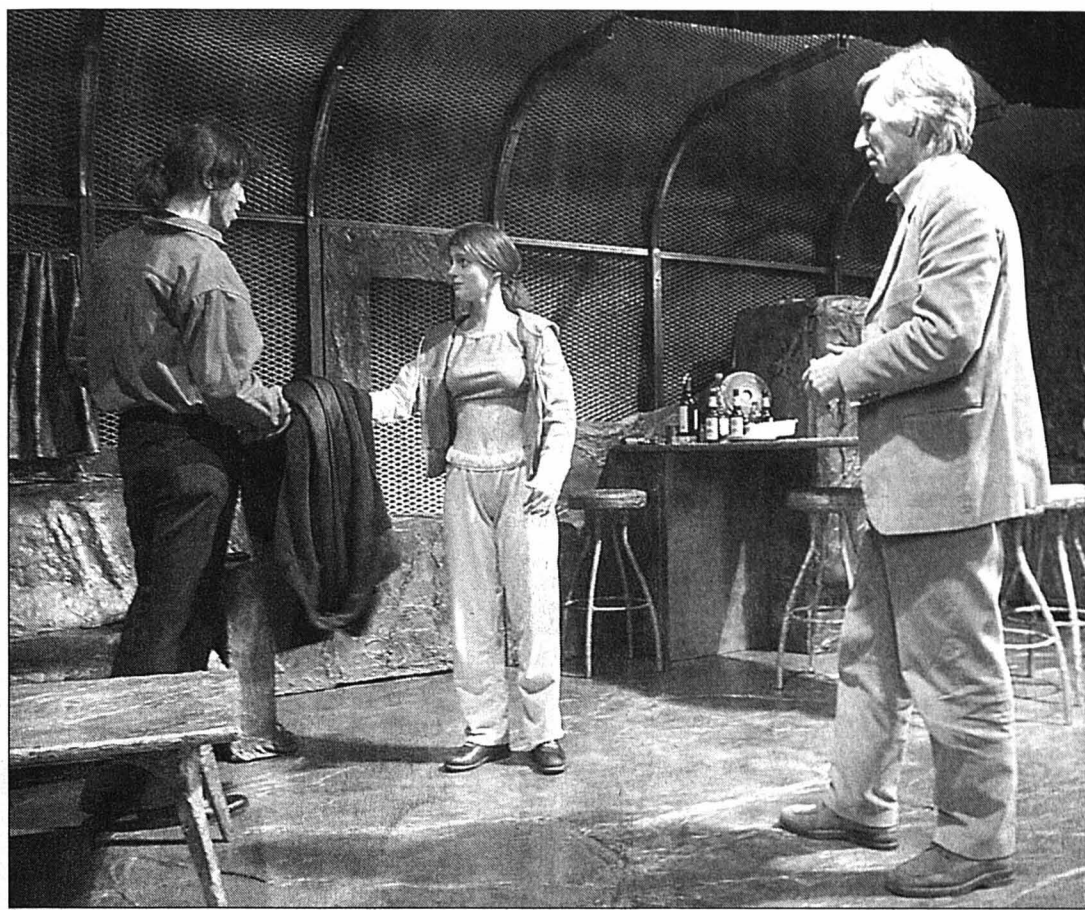
C'est une première dans l'histoire culturelle du canton de Neuchâtel: l'Etat, les deux grandes villes et le Syndicat intercommunal du théâtre du Passage ont signé hier une convention de partenariat de trois ans avec le Théâtre populaire romand (TPR), La Chaux-de-Fonds, et la compagnie du Passage, Neuchâtel, pour donner un coup de pouce substantiel à la création professionnelle.

Concrètement, les deux institutions culturelles vont bénéficier d'une aide financière pendant trois ans, à laquelle contribue également la Loterie romande. Le TPR touchera 100.000 fr. de l'Etat en 2003 et 2004, 200.000 fr. en 2005, en plus de la subvention ordinaire. Avec les contributions de la Ville de La Chaux-de-Fonds et de la loterie, le théâtre pourra compter sur un montant de 1,35 million (subventions ordinaires comprises) cette année déjà. La compagnie du Passage recevra, pour sa part, 410.000 fr. pour 2003 (100.000 de l'Etat, 110.000 de la Ville de Neuchâtel et du syndicat intercommunal, 200.000 de la loterie) et 460.000 fr en 2004 et 2005.

### Synergies

En contrepartie, le TPR s'engage à réaliser six créations pendant les trois ans; la compagnie du Passage trois. La convention vise aussi des synergies: elle stipule que les troupes doivent collaborer dans le domaine de la création, qu'elles s'appuient mutuellement sur leurs démarches de vente pour diffuser leur production, qu'elles s'échangent personnel et matériel technique, dans la mesure du possible. Au terme du contrat, une évaluation déterminera si la convention sera reconduite ou non.

«Il est vrai quela contribution du canton faisait une part trop modeste à la création», admettait Thierry Béguin, chef du Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, hier lors de la cérémonie de signature. La convention, qualifiée d'«acte majeur pour la culture», est née de discussions avec les partenaires,



Robert Bouvier (à gauche), directeur du théâtre du Passage, et Gino Zampieri, patron du TPR, réunis par la pièce «Killer Joe» l'an dernier, collaborent davantage.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

et constitue une réponse à des interventions parlementaires qui plaident pour un rôle plus actif de la part de l'Etat.

### Plus de moyens

Les subventions ordinaires ne pâtiront pas de la convention, puisque l'ensemble des montants qui y seront injectés s'ajouteront à la part du ga-

teau budgétaire déjà dévolu à la culture. Personne n'y perdra, puisque c'est la somme totale qui augmente. Thierry Béguin est d'autant plus heureux d'avoir pu concrétiser ce contrat, que la conjoncture n'est actuellement guère favorable aux élans de générosité. Reste que l'enveloppe est tributaire de l'acceptation des

budgets annuels par les législatifs concernés.

Lise Berthet et Eric Augsburger, directeurs des affaires culturelles respectivement à La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel, ont salué l'ouverture d'esprit et la dynamique du conseiller d'Etat: «Le processus n'aurait pas été si évident sans le rôle moteur du canton.»/BRE

## De la place pour la culture

«La création, c'est la vie», a résumé Gino Zampieri, directeur du TPR. «Pourquoi créer? Pour ne pas laisser en paix les morts, ni les vivants», a imaginé Robert Bouvier, à la tête de la compagnie du Passage. Qui a souligné que l'identité d'un théâtre n'a de sens que si on y fait de la création.

La convention marque un tournant dans la politique culturelle des autorités. C'est un soutien plus profilé, qui vient compléter la pratique de l'arrosage. Il résulte d'«une volonté affirmée de donner à la culture la place qui est la sienne,

explique Thierry Béguin. Il se fait énormément de choses dans ce canton, que ce soit dans le domaine de la danse, des fanfares, du théâtre... Je pense qu'il doit y avoir de la place pour tout le monde: deux phares comme le TPR et le Passage, mais aussi tous les autres, parce qu'ils fortifient les liens sociaux. On peut faire un parallèle entre le soutien au sport et celui à la culture, qui jouent tous deux un rôle dans la structuration de la société.»

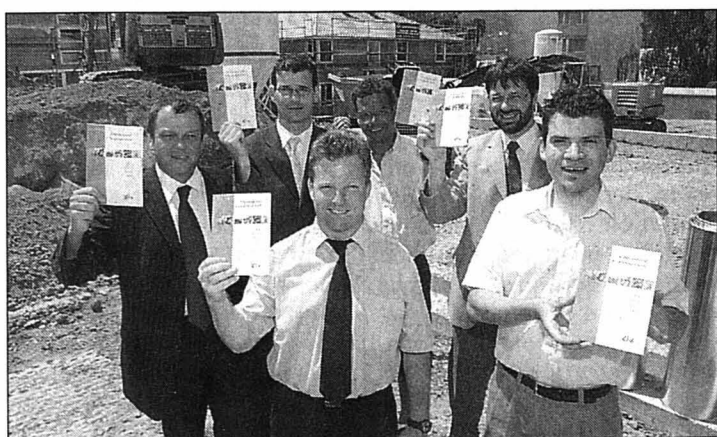
### Carrefour

Pour soutenir la création, d'autres villes romandes pratiquent des contrats de

confiance (financement d'une création sur trois ans, choisie par une commission après un appel d'offres). La convention neuchâteloise diffère de ce type de contrat, mais s'en inspire, ont admis les signataires. «A Neuchâtel, le législatif a opté pour une politique de l'arrosoir, mais cela pourrait changer, a dit Eric Augsburger. S'il devait adopter des contrats de confiance, cela impliquerait qu'il y aurait moins d'argent pour les autres acteurs culturels... Les collectivités publiques sont aujourd'hui à un carrefour», a lâché le conseiller communal. /bre

## Quelques leçons pour devenir propriétaire

Chambre immobilière neuchâteloise ■ Publication d'un guide répondant aux questions que se posent ceux qui aspirent à acquérir leur villa ou leur appartement. Exemples concrets et pièges à éviter



Le nouveau guide, brandi fièrement par ses auteurs, sur le chantier d'un lotissement à Marin. Deuxième depuis la droite, Laurent Amez-Droz.

PHOTO GALLEY

En Suisse, être propriétaire, c'est appartenir à une minorité: seuls 30% des Helvètes possèdent leur propre logement. Forte de ce constat, la Chambre immobilière neuchâteloise (CIN) veut apporter son appui à ceux qui souhaitent acquérir leur propre oit, villa ou appartement et PPE (propriété par étage). Hier, elle a présenté son «Guide de l'accession à la propriété», ouvrage visant à aider les futurs propriétaires à déjouer les pièges et à se poser les bonnes questions. Secrétaire général de la CIN, Lau-

rent Amez-Droz en détaille le contenu.

«Conçu sur la base d'un guide vaudois mais adapté aux réalités neuchâteloises, il passe en revue les principaux chapitres de ce qu'il faut savoir: les différentes formes de propriété, les professionnels et les contrats, les formes de transferts immobiliers, le financement, la fiscalité, les assurances et le registre foncier.»

Aux explications techniques et abstraites, les auteurs ont préféré les exemples concrets et les conseils pratiques. «Nous voulons éviter aux futurs proprié-

étaires de tomber dans certains pièges. Nous les rendons ainsi attentifs à la nécessité de passer par des professionnels reconnus, plutôt que de faire confiance à des «bracailleurs.»

Y en aurait-il tant que ça dans le milieu immobilier? «Non, c'est une toute petite minorité, mais ces «moutons noirs» font tellement de bruit et de mal quand ils se manifestent qu'il vaut la peine de rendre les gens attentifs. De même, en matière de financement, nous leur conseillons de faire du «shopping hypothécaire», de voir différents produits pour pouvoir choisir celui qui

convient le mieux à leur situation.»

Car Laurent Amez-Droz n'en démord pas, si devenir propriétaire implique quelques sacrifices au moment de réunir les fonds propres, par la suite, cela ne coûte pas plus cher que de louer. «Et on a quelque chose à soi.»

Tiré à 2000 exemplaires, ce «Guide de l'accession à la propriété» sera présenté au public ce samedi, 21 juin, à 10h, à la Croisée, à Malvilliers. A cette occasion, il sera vendu au prix de lancement de 20 francs. /SDX

# En pèlerinage chez les patrons

**Economie** ■ Une délégation emmenée par le conseiller d'Etat Bernard Soguel prend le pouls de l'industrie neuchâteloise. Au final, un dialogue constructif et des propositions concrètes



Thierry Favre (à gauche) a fait part de ses doléances à Bernard Soguel et ses troupes dans les locaux de Patric Métal, aux Geneveys-sur-Coffrane.

PHOTOS GALLEY

Par  
Françoise Kuenzi

Après l'agriculture, la restauration et la vente, Bernard Soguel a empoigné son bâton de pèlerin, hier, pour prendre le pouls des industries neuchâteloises, écouter les remarques et les critiques de leurs responsables et, surtout, dialoguer de manière constructive. Le chef du Département de l'économie publique emmenait avec lui une délégation composée de députés, de représentants des villes et de chefs de services. Cette petite troupe a ainsi découvert avec grand intérêt les activités de quatre entreprises, ayant toutes un lien avec l'industrie des machines: Patric Métal (Geneveys-sur-Coffrane), Thomas Electronique (Couvét), Pibomulti (Le Locle) et Almac (La Chaux-de-Fonds).

### Jamais résignés

A leur tête, des patrons toujours volontaires, jamais résignés, qui se battent contre la crise et ne ménagent pas leurs efforts. Car les temps sont durs, et tant Pierre Boschi, fondateur de Pibomulti, que Thierry

Favre, directeur de Patric Métal, ont relevé que leur chiffre d'affaires avait reculé de 15 à 20%, l'an passé ou cette année. «Nous avons dû introduire du chômage partiel et réduire notre effectif d'environ 20 personnes», a ajouté Pierre Boschi, convaincu que de gros efforts doivent être entrepris, tant du point de vue technique que commercial, pour que le savoir-faire neuchâtelois continue à se profiler à l'étranger. «Taiwan et le Japon ont des machines bien moins chères que celles fabriquées ici, et tout aussi efficaces, sinon meilleures», avertit l'industriel, qui emploie une centaine de personnes dans une usine ultramoderne agrandie l'an dernier.

Aux Geneveys-sur-Coffrane, Thierry Favre est, comme sous-traitant – en tôlerie, serrurerie et travail des métaux –, directement touché par la crise que connaît l'industrie des machines. Mais sa société continue d'investir. Dans la robotisation, notamment, qui est l'une des manières de réduire les coûts de production. Et dans le développement d'une spin-off, Patric Concept SA, à Boudry, «dont le carnet de commandes n'a jamais été aussi fourni.»

De tous côtés, les chefs d'en-

treprises cherchent des solutions. Souvent par eux-mêmes, sans recourir aux services de l'Etat, ou alors seulement quand la situation devient désespérée. Comme à Couvét, dans l'entreprise de Thomas Bernauer, THE SA, qui revient de loin: la faillite de son principal client a falli signer son arrêt de mort. Au même moment, paradoxalement, le carnet de commandes n'avait jamais été aussi fourni.

### Fonds propres

«Mais passer d'un chiffre d'affaires de 900.000 francs à trois millions en quelques mois sans fonds propres, c'est impossible, à moins d'avoir une fortune personnelle», constate Thomas Bernauer.

La délégation a prêté une oreille très attentive à l'histoire de cette entreprise. «Un cas d'école», a ajouté Claude Bernoulli, directeur de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie. Quant à Bernard Soguel, il disait en fin de journée avoir eu une confirmation: «La nécessité pour les pouvoirs publics et les milieux économiques de collaborer pour trouver des solutions face aux changements profonds que l'économie est en train de vivre.» Le dialogue est amorcé. /FRK

## Un problème: le prix de l'électricité

De meilleures conditions-cadre, un système de formation davantage axé sur les besoins des entreprises, des moyens de financement plus adaptés et une présence accrue à des salons et autres expositions mondiales: tels sont, rapidement énumérés, les souhaits des industriels neuchâtelois. Qui, avec franchise, ont mis leurs problèmes sur la table. Avec, parfois, des propositions concrètes à la clé.

Thierry Favre, directeur de Patric Métal, a mis le doigt sur quelques points noirs: «Les

conditions-cadre se détériorent d'année en année, a-t-il expliqué. Les taxes se multiplient, la Suva nous a doublé nos primes en cinq ans et le prix de l'électricité est de 30 à 40% supérieur à celui qui est pratiqué dans les pays où sont basés nos concurrents.»

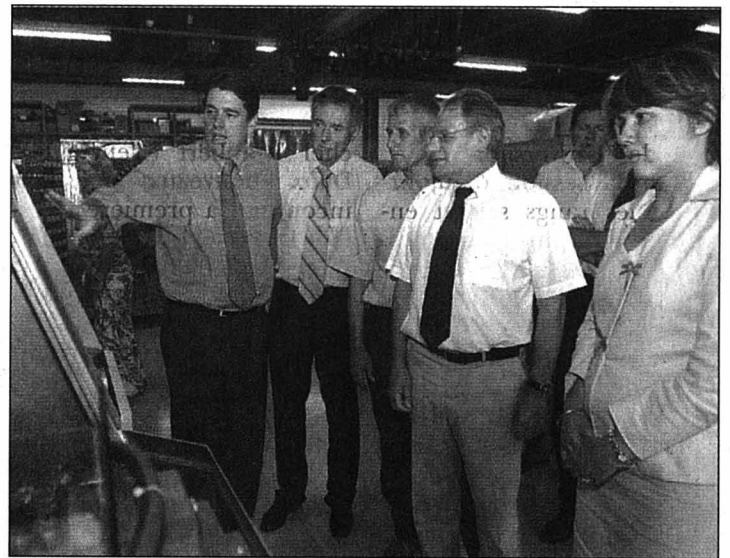
Grosse consommatrice d'énergie, l'entreprise ne bénéficie cependant juste pas du rabais accordé à ceux qui dépassent un certain seuil. «Si nous installions des chauffages électriques dans tous les coins, nous entrerions dans cette catégorie et, grâce au rabais, notre facture serait moins élevée qu'actuel-

lement», ironise Thierry Favre. Autre grief, celui de la formation: l'apprentissage n'est pas assez valorisé, et l'Etat devrait davantage soutenir les entreprises qui engagent des jeunes: 400 francs par apprenti, ce n'est pas grand-chose comparé aux 600 francs par an que le patron de Patric débourse pour les cours au CPMB...

### Un stand neuchâtelois?

Mais la critique était aussi constructive. Ainsi, Pierre Boschi, directeur de Pibomulti, au Locle, a émis l'idée de pré-

senter aux grandes expositions internationales le savoir-faire neuchâtelois sur un stand commun. D'abord parce qu'individuellement, les entreprises hésitent à investir dans des frais importants, qui pourraient alors être partagés. Mais surtout parce que les visiteurs découvrirait une image industrielle dynamique du canton, englobant les machines, l'horlogerie et d'autres secteurs d'activité. Une idée sur laquelle la délégation économique va sans doute plancher. /frk



La visite s'est terminée à La Chaux-de-Fonds chez Almac (photo), puis chez PX Holding.

## «Nous sommes repartis du bon pied»

**Pro Senectute** ■ Crise à l'interne et chiffres rouges: après une période agitée, la section cantonale reprend confiance. Entretien avec la directrice, en marge de l'assemblée générale



Les prestations ne seront pas concernées par les mesures d'économies, promet la directrice de Pro Senectute

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Après une «difficile période de crise», selon les termes du rapport d'activité 2002, Pro Senectute Neuchâtel se remet de la tourmente. Il y avait eu des tensions à l'interne qui s'étaient soldées par le départ du directeur, puis un intérim d'un an assuré par le président Claude Bugnon jusqu'à l'arrivée d'Elisabeth Hirsch Durrett, qui a pris ses fonctions de directrice en août. S'ajoutait à ces péripéties une aggravation du déficit, notamment parce que l'Office fédéral des assurances sociales a revu ses subventions à la baisse.

Conséquence: la section cantonale a été contrainte de supprimer le poste de responsable de l'animation l'an dernier. Sans être sûre que cette restructuration suffirait: le président affirmait alors que, si des solutions d'assainissement n'étaient pas trouvées jusqu'à fin 2003, «nous serions alors peut-être contraints de trancher dans le vif.»

Qu'en est-il? Entretien avec Elisabeth Hirsch Durrett, en marge de l'assemblée générale qui s'est déroulé hier après-midi à La Chaux-de-Fonds et au cours de laquelle Claude Bugnon a annoncé son retrait pour la fin de l'année.

**Elisabeth Hirsch Durrett:** Les problèmes financiers résultent du fait que le subventionnement n'a pas suivi l'évolution des dépenses. Les besoins augmentent mais les recettes stagnent. Nous travaillons à comprimer les frais administratifs et trouver d'autres sources de financement. En 2002, le déficit a d'ailleurs été réduit. A court terme, j'ai bon espoir de stabiliser la situation.

### Comment?

**E.H.D.:** Nous prévoyons des réorganisations administratives, mais pas question de couper dans les prestations! Les pas à domicile nous causaient des soucis: cet automne, nous al-

lons centraliser toute l'organisation sur un seul site, à La Chaux-de-Fonds. Sans conséquence pour les livreurs – tous bénévoles – ni sur les repas. Il est aussi question d'une collaboration intercantonale: nous sommes en discussion avec les sections du Jura et Jura bernois, dont les services et les préoccupations sont proches des nôtres. Ce qui ne veut pas dire que nous allons éloigner les services des usagers.

### Et le climat de travail au sein du personnel?

**E.H.D.:** Je pense qu'il s'est nettement amélioré, même si rien n'est simple. Je dirais qu'on est reparti du bon pied. Il y a une confiance mutuelle à retrouver, ça prend un peu de temps.

### Il y a eu plusieurs arrêts maladie de longue durée en 2002. Une conséquence de la crise interne?


**E.H.D.:** Je ne sais pas s'ils y étaient liés. Nous avons l'avan-

tage d'avoir une équipe stable, dotée d'une longue expérience professionnelle. C'est une grande chance, qui se traduit aussi par le fait que nous avons beaucoup de collaborateurs quinquagénaires, voire sexagénaires. Mais en ce qui concerne l'équipe, je suis optimiste. /BRE

### PUBLICITE

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**RIVERS AND TIDES**  
(rivières et marées)  
de Thomas RIEDELSHEIMER  
me, je et di à 18h30  
me, ve, sa, lu et ma à 20h45  
musique Fred Frith



**UNE ADOLESCENTE** dernières séances  
de Eiji OKUDA  
ve et sa à 18h00  
je et di à 20h45



**NOUS, LES HÉROS**  
de Jean-Luc LAGARCE  
Mise en scène: Robert Sandoz  
Du jeudi 19 au dimanche 22 juin  
Les je, ve, sa à 20h30, le di à 17h30  
relâche lu, ma et me



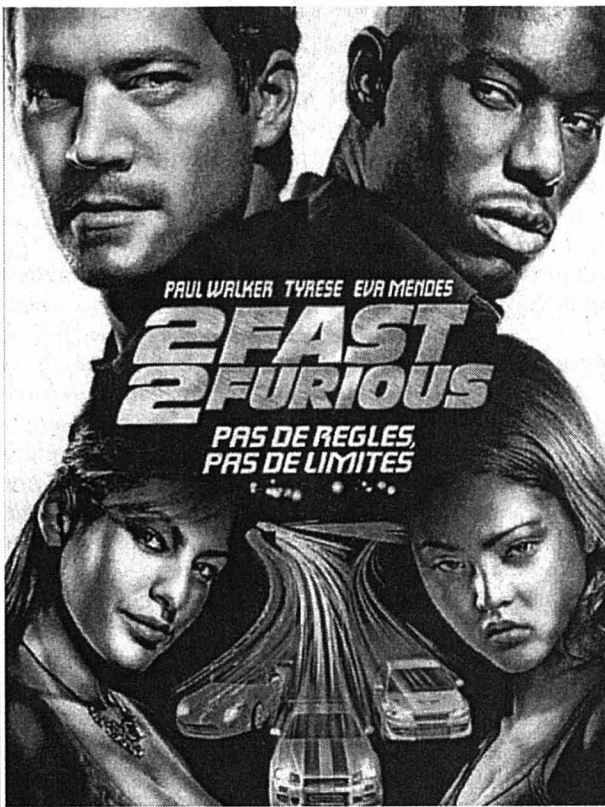
**EN GRANDE PREMIÈRE SUISSE**

**EDEN** Chaque jour à 15h30, 18h et 20h30  
Tél. 916 13 79 Nocturnes ve et sa à 23h 14 ans

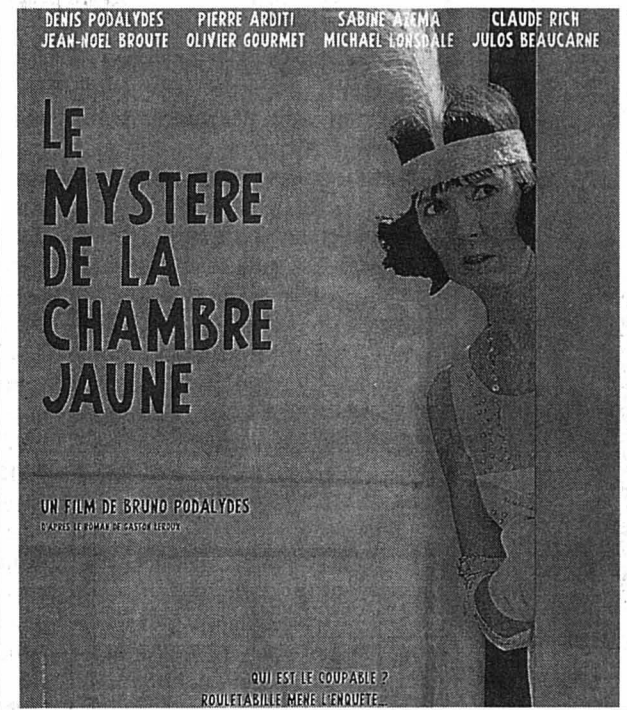
**SCALA 2** Chaque jour à 15h30, 18h et 20h30.  
Tél. 916 13 66 10 ans

**SCALA 3** V.O. s.-t. fr./all.  
Tél. 916 13 66 Chaque jour à 14h30 et 20h

Des bolides particulièrement bichonnés pour des rodéos à pleine vitesse!



Qui est l'agresseur? Quel est le mobile? Et surtout comment a-t-il pu s'échapper de la chambre jaune? Une enquête formidable et pleine d'humour. A voir absolument!



Une petite ville de province accueille une jeune femme en détresse sans savoir qu'elle garde un secret fatal!

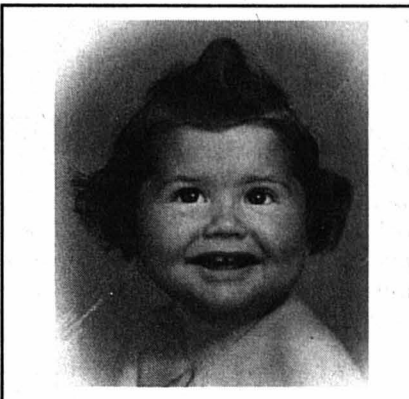


L'annonce, reflet vivant du marché

manifestations

**Concert a capella avec La Chanson du Pays de Neuchâtel**  
Direction Georges Maillard  
Au Temple de La Chaux-du-Milieu  
Le samedi 21 juin 2003 à 20 heures  
Entrée libre - Collecte

avis divers



Ce beau bébé joufflu a pris de la bouteille! Pour les admirateurs de ce bon cru, vieilli en fût de chêne, un apéritif sera servi à l'occasion de ses 60 printemps, aujourd'hui de 17 h 30 à 19 h 30 au



manifestations

**L'Impartial** présente la  
**8<sup>e</sup> Fête de la Musique 2003**  
La Chaux-de-Fonds  
20-22 juin



Plus de 100 concerts et animations en 20 lieux  
Tous les concerts, toutes les musiques, toutes les animations, gratuits, partout, par tous et pour tous...  
Bus gratuits sur présentation d'un instrument

www.zebracrossing.ch info@zebracrossing.ch

**Conservatoire neuchâtelois**  
Conservatoire de Musique de La Chaux-de-Fonds - Le Locle  
Salle Fallier

**Examens publics Trompette**

Vendredi 20 juin 2003  
Attestation de perfectionnement  
17 h 00 Laurent Rossier  
Prix de virtuosité  
18 h 30 Philippe Thommen  
Entrée libre

manifestations

**MONTILIER LOTO**

**EXPO DROM**

Judi	20.00 h
Vendredi	20.00 h
Samedi	19.30 h
Dimanche	19.30 h

**SERIE CHOC AU TIRAGE SPECIAL TOUS LES QUATRE MOIS**

1 VOITURE BMW	22 X 50.—
Valeur plus de Frs. 45'000.—	22 X 100.—
	17 X 300.—
	5 X 1'000.—

Notre partenaire : Garage Dimab SA

Volant : 3.- pour 5 séries ABO 12.—

Monaco en faveur d'ass. Fribourgeoise de handicapés

LE JEUDI UN ABONNEMENT OFFERT POUR LE LOTO DU VENDREDI

**L'Impartial**

Editeur: Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions: Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires (REMP, avril 2002)  
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**  
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: clientele@l'impartial.ch  
Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 86.-	Fr. 163.-	Fr. 306.-

Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**  
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**  
Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h. Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

# Conjuguée au «plus que parfait»

**Le Locle ■ Radieuse, l'arrivée de la première étape du Tour de Suisse 2003 perpétue l'image de la ville dans l'histoire du cyclisme. Au bout du compte, une superbe opération promotionnelle**

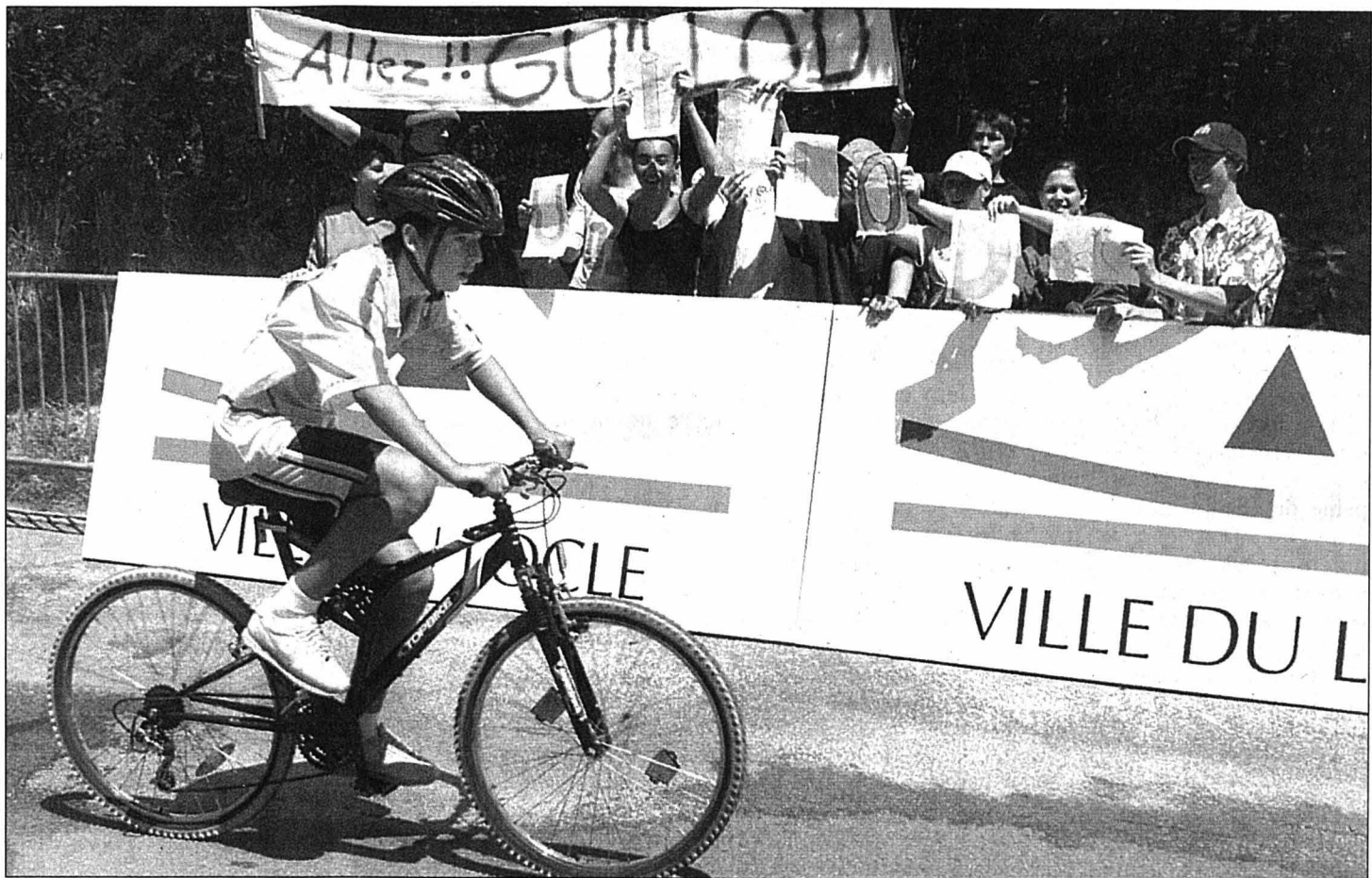
Par  
**Jean-Claude Perrin**

ment sportif marquant pour la ville du Locle. En plus, durant presque deux heures de direct, la TV a présenté des images cartes postales de la région. Superbe opération promotionnelle.

Si le mille pour cent existait, c'est le taux de réussite qu'aurait obtenu, hier, la ville du Locle pour l'arrivée de la première étape du Tour de Suisse 2003. Tout a été plus que parfait: aucun incident ni accident, un temps remarquablement estival, les élèves des écoles primaire et secondaire extrêmement enthousiastes qui ont vécu une formidable journée de plein air, un public chaleureux qui, en ville et dans le district, s'est massé sur le passage de la caravane et des coureurs.

Une population qui a aussi fort bien joué le jeu en respectant les consignes relatives aux interdictions de parcage et de circulation. Cerise sur le gâteau, l'étape (voir en pages 29 et 31) s'est conclue par un sprint et l'arrivée massive du peloton. Sans forfanterie, il est permis de broser un tableau plus que radieux de cet évé-

**Un sacré boulot**  
Cette réussite, bénie par la météo, est surtout le résultat d'une minutieuse préparation du comité, de la large implication des clubs cyclistes loclois et de nombre de services communaux. Elle était aussi l'occasion pour Tissot de marquer historiquement son 150e anniversaire. «Rien n'aurait été possible sans les longs mois de travail du comité d'organisation et l'engagement de dizaines de bénévoles», signalait, tout sourire, son président, François Thiébaud. Il relevait aussi la participation des écoles, imaginant «le plaisir des élèves finalistes d'avoir roulé sur le parcours de l'élite cycliste et d'avoir franchi la même ligne d'arrivée que les champions». /JCP



Les élèves ont inauguré le tracé de cet illustre Tour de Suisse, avec des encouragements en bonne et due forme. PHOTO LEUENBERGER

## Graines de champions

Dans le cadre champêtre fendu par une route plutôt pentue, 210 élèves cyclistes des écoles se sont retrouvés hier matin dans la Combe-Monterban, lors de la course éliminatoire des écoliers. Les coureurs étaient chaleureusement encouragés par leurs camarades venus à pied depuis leurs collèges respectifs. Une formidable ambiance mêlant déjà un esprit de joutes de fin d'année et de vacances. Une haie de gosses supportant les

sportifs se tenait dans la dernière côte de cette petite «Alpe d'Huez», prenant son départ au bucolique lieu dit du «Chemin des amoureux». C'est en train, vélos chargés sur un wagon plat, que les concurrents de l'école primaire ont rejoint les lieux.

L'après-midi, les meilleurs, qualifiés le matin, ont participé à la course finale, sur la côte nord du Communal. Les principaux résultats paraîtront dans une prochaine édition. /jcp



Les élèves cyclistes de l'école primaire ont tous posé leur vélo sur le petit train rouge des Brenets. PHOTO PERRIN



Hier matin, lors des courses éliminatoires à la Combe-Monterban: le soleil tapait déjà fort! PHOTO PERRIN



Un fan's club d'une belle fraîcheur, méritoire sous ces températures caniculaires. PHOTO LEUENBERGER



Les champions écoliers franchissent la ligne d'arrivée peu avant l'arrivée de leurs aînés. PHOTO LEUENBERGER

# Un hold-up qui a laissé des traces

**Correctionnel** ■ *Le tribunal confirme le jugement rendu le 23 août 2002 à propos de l'affaire de brigandage au bureau communal de La Chaux-du-Milieu*

Par  
**Pierre-Alain Favre**

En date du 27 décembre 2002, la Cour de cassation pénale cassait le jugement rendu le 23 août de la même année par le Tribunal correctionnel du Locle à propos du hold-up commis au bureau communal de La Chaux-du-Milieu. Motif: les renseignements pris sur l'auteur du brigandage avant le verdict n'étaient pas suffisants pour se faire une idée précise de sa situation fort précaire. Son avocat a saisi la balle au bond pour demander à nouveau une peine de 18 mois avec sursis. Alors qu'à l'époque le ministère public avait réclamé deux ans et demi sans sursis. Le tribunal a confirmé son premier jugement, lequel préconisait une mesure de placement en maison d'éducation au travail (MET).

**Les faits**

Petit rappel des faits. Le matin du 5 juin 2002, un individu ganté et cagoulé, muni d'un rouleau de papier collant de carrosserie et d'une grosse ficelle, braque un pistolet sur les employés du bureau com-



**Les deux employés du bureau communal de La Chaux-du-Milieu se souviennent encore de la matinée du 5 juin 2002.**  
PHOTO ARCH

munal de La Chaux-du-Milieu. Elles croient d'abord que c'est une farce. Toutefois, le malandrin leur démontre que c'est du sérieux et fait un mouvement de charge avec son arme. Il leur demande alors d'ouvrir le coffre, d'où il soustrait 4600 francs. Il a d'abord l'intention de ligoter les deux femmes mais, voyant leur angoisse, il y renonce finalement. Sans voiture, il s'enfuit dans la nature et essaie de déguiser son identité en taillant ses vêtements. Il est arrêté peu après par la police. Par la suite, l'arme s'avère être

factice, mais le hold-up soigneusement préparé.

A l'époque du délit, J.M. est démuné. Son apprentissage capote. Il partage son existence entre des petits boulots temporaires et les services sociaux. Depuis plusieurs mois, il est donc dans une MET où, selon son éducateur de référence, son comportement est exemplaire: «C'est un jeune à qui on fait confiance.» Il a d'ailleurs franchi assez rapidement les différentes étapes du placement, se trouvant aujourd'hui dans une situation de semi-liberté. Il occupe son temps entre un em-

ploi dans un parc d'attractions durant la journée, le sport, les sorties le soir et les congés le week-end. Même si l'évocation d'un nouvel apprentissage reste lettre morte – les formations prodiguées à la MET ne le branchent pas –, il tire de bonnes leçons de son séjour.

L'éducateur oublie de préciser qu'un test d'urine effectué sur J.M. s'avère positif. J.M. parle de «*fumée passive au cannabis*». Cette omission crée une certaine irritation auprès du procureur Pierre Cornu: «*L'événement n'est pas extrêmement grave. Mais le témoignage aurait pu être plus sincère.*» Et d'ajouter que la mesure de placement qui a été décidée n'est pas comparable à l'exécution d'une peine dans une prison; ce d'autant qu'elle va se terminer assez prochainement: «*Un an s'est passé et J.M. n'a pas appris grand-chose. C'est un peu inquiétant. Ce n'est pas cher payé pour un hold-up tel qu'il a été commis.*» Il n'est toutefois pas opposé à la poursuite de la mesure ou, à défaut, à une peine sans sursis.

**Tort moral**

L'avocat de la défense s'est rallié aux affirmations du procureur, ajoutant le risque de réci-

diver soulevé dans le rapport de l'expert et le tort moral causé aux deux victimes: «*Elles ont été gravement perturbées, voire traumatisées.*» L'avocate de J.M. a demandé une peine avec sursis ou, à tout le moins, la poursuite de la mesure actuelle, afin de ne pas nuire à une réinsertion professionnelle. J.M. a réitéré ses excuses, demandant au tribunal une deuxième chance pour recommencer sa vie.

Lors de la prononciation du jugement, le président Jean Oesch a relevé la gravité des faits et les pressions peut-être irrémédiables subies par les victimes: «*A 17 ans, J.M. a perdu ses repères. Il a vécu une période de total abandon qui l'a fait passer à l'acte. L'ensemble des circonstances rend impossible une peine assortie du sursis. Le prévenu a encore besoin de l'encadrement qui lui a été offert jusqu'ici.*» C'est pourquoi le tribunal a confirmé la mesure de placement décidée dans son premier jugement. Les frais passent de 10.574 francs à 12.500 francs. /PAF

**Composition du tribunal: président, Jean Oesch; jurés, Danièle Leimgruber et Céline Tritten; ministère public, Pierre Cornu, procureur**

## Le football en fête

**Le Locle ■ Tournoi junior du FC Ticino**

Vendredi et samedi, la section junior du FC Ticino organise son 5e tournoi réservé aux juniors. Pour les jeunes des catégories D et C, il débutera vendredi à 18h sur le terrain du Marais. Il se poursuivra samedi, dès 8h15, pour les catégories E et F. Ce sont près de cinquante équipes qui prendront part à cette compétition.

Samedi soir, pour les adultes, la manifestation se poursuivra dès 21h avec

l'homme-orchestre Lino Nero, pour la fête de la bière, dans l'ambiance typique du FC Ticino. Ce rendez-vous traditionnel jouera les prolongations le dimanche, avec également le premier Jonglathon, organisé avec le FC Le Locle pour marquer son 60e anniversaire. Juniors, seniors, vétérans et membres des comités jongleront pour renflouer les caisses des deux clubs et montrer les excellentes relations que ceux-ci entretiennent. /jcp

### LES SOCIÉTÉS LOCALES DU LOCLE

**AMIS DE LA NATURE** ■ Chalet des Sanays, les 21-22 juin, gardien P.-A. Wahl.

**CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE** ■ Entraînement le mercredi dès 17h, rendez-vous au chalet de la Combe-des-Enfers. Le samedi après-midi, tél. 032 913 41 69.

**CAS SECTION SOMMARTEL** ■ Le 21 juin, Rothorn de Brienz. Rendez-vous des participants jeudi 19 juin à 18h au restaurant de la Jaluse. Groupe des aînés, tous les lundis, 18h, café Le Rubis. Gardiennage au Fiotet: les 21-22 juin, D. Gilbert, C. Vuilleumier. Gardiennage à Roche-Claire: le 21 juin, Ph. Senn.

**CLUB JURASSIEN, SECTION COLDES-ROCHES** ■ Mercredi 18 juin, groupe de botanique. Identification à la loupe binoculaire. Les astéracées. Départ: place Bournot à 14h.

**CLUB DES ACCORDÉONISTES** ■ Répétitions le mardi de 19h30 à 21h30 au cercle de 16. Renseignements: Lucette

Evard, directrice, tél. 032 926 91 93.

**CHŒUR MIXTE CATHOLIQUE** ■ Répétition tous les jeudis soir de 20h à 22h dans la salle des Chevrons, à Paroïsentre. Pour tous renseignements: tél. 032 936 10 03.

**GRUPE SCOUT LES TROIS-SAPINS - SAINT-PAUL** ■ Séances pour les 11-16 ans tous les mercredis de 18h à 20h, et pour les 6-11 ans tous les samedis de 9h30 à 11h30 dans les chalets de la Combe-Girard. Pour tous renseignements: tél. 032 931 17 21. Site internet: www.scout.ch/les3sapins.

**GRUPE VOCAL DU MOUTIER** ■ Les répétitions ont lieu chaque mardi à 20h à la Maison de paroisse. La chorale cherche chanteuses et chanteurs! Informations: tél. 032 931 50 74.

**LINE DANCE COUNTRY** ■ Répétitions chaque vendredi, 2e étage de l'Ancienne Poste (M.-A.-Calame 5), de 19h30 à 20h45 (débutant-e-s), de 21h à 22h30 (niveau intermédiaire).

## Fête du tandem et du vélo

**La Brévine ■ Personnes handicapées et valides unies autour de la passion du cyclisme**

Les Amis du tandem pour aveugles et malvoyants de La Chaux-de-Fonds invitent chacun à assister, ce samedi à La Brévine, à la 15e Fête du tandem et du vélo, ainsi qu'au championnat de Suisse contre la montre de Cyclisme handicap. Ce rendez-vous permet de réunir des personnes handicapées et valides dans la même passion du cyclisme.

Le parcours de cette course populaire s'articule sur une

boucle de 22 km, à effectuer à diverses reprises selon les catégories, les écoliers de moins de 14 ans effectuant un parcours de 11 kilomètres.

Le championnat de Suisse contre la montre part à 11h45, les autres catégories s'échelonnant ensuite, vers 13 heures.

Il y a encore possibilité de s'inscrire, de préférence en téléphonant aux organisateurs, ou directement sur place (les inscriptions sont gratuites pour les écoliers). Tous les par-

ticipants recevront un prix. Résultats et remise des prix sont prévus dès 16h à la cantine. La fanfare L'Avenir entretiendra l'ambiance musicale.

Si quelques bénévoles pouvaient encore s'annoncer, les organisateurs en seraient enchantés. /cld

**Pour tous renseignements et inscriptions: Alain et Thierry Jean-Richard, rue Philippe-H.-Matthey 5, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 43 81**

## Un couple en diamant

**La Chaux-de-Fonds ■ Noces de Marguerite et Maurice Petit**

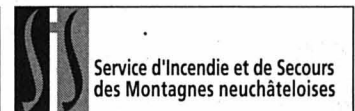


Marguerite et Maurice Petit ont 60 ans de mariage.

PHOTO PRIVÉE

Quand la jeune Marguerite Wild arrivait à La Chaux-de-Fonds en 1940 pour apprendre le français, elle ne se doutait pas qu'elle y trouverait le grand amour et s'y installerait pour logtemps. Trois ans plus tard, le 8 juin 1943, Marguerite et Maurice Petit s'unissaient pour un long chemin commun. Trois enfants sont ve-

nus renforcer le bonheur du couple. Mère au foyer, Marguerite a consacré tout son temps à sa famille, tandis que Maurice exerçait le métier de ferblantier-appareilleur. Aujourd'hui, pour fêter leurs noces de diamant, les époux sont entourés de leurs enfants, de cinq petits-enfants et de cinq arrière-petits-enfants. C'est un bonheur qui dure. /comm-ibr



Depuis lundi à 18 heures jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS (Service d'incendie et de secours) des Montagnes neuchâtoises est intervenue à cinq reprises.

**Interventions ambulance.** A La Chaux-de-Fonds, lundi à 18h31, pour un malaise; au Locle, lundi à 19h27, pour un accident de sport, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, lundi à 20h56, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, hier à 8h45, pour un malaise, avec transport à l'hôpital.

**Autres interventions.** A La Chaux-de-Fonds, hier à 11h24, pour une alarme automatique due à la surchauffe d'un compresseur. L'équipe du SIS, une fois arrivée sur place, n'a pas eu à intervenir. /comm-réd

**Rubrique Montagnes**  
Tél. 032 910 20 10  
Fax 032 910 20 09  
e-mail: montagnes@l'impartial.ch

### RÉGION PRATIQUE

**URGENCES**

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: de la Fontaine, L.-Robert 13b, jusqu'à 19h30, ensuite appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 8-16h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

**BIBLIOTHÈQUES**

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h.
- Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h.
- Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

**PISCINES**

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

- Club 44 rue de la Serre 64, «Les Suisses, une espèce à part?», conférence de Claude Mossé, 20h.

**DEMAIN**

- Conservatoire Salle de rythmique, audition de trompette, classe Vincent Pellet, 19h30.
- Conservatoire Salle Fallier, examen public de trompette, 20h.
- Club 44 rue de la Serre 64, Table ronde «Le prix de l'eau», avec Léo Bysaeth, modérateur, Laurent Kurth, Georges Jeanbourquin, Claudine Stähli-Wolf, Philippe Burri, Paul-Etienne Montandon, Jean-François Pierrehumbert, André Ruedi, Berta Pokorni, intervenants, 20h.
- Temple allemand «Nous, les héros» de Jean-Luc Lagarde, mise en scène: Robert Sandoz, 20h30.

**LE LOCLE**

- Pharmacie de service: Espace-Santé GaleniCare SA, Pont 6, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).

- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.

- Centre de périculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.

- Dentiste de garde: 144.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

**BIBLIOTHÈQUES**

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h.
- Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h.
- Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30; sa 9-11h.

**PISCINE**

- Piscine du Communal: tous les jours 9h-20h.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

- Hôtel de ville Heures d'ouverture des bureaux, rez-de-chaussée, exposition rétrospective des grands événements cyclistes locaux et du concours de dessins des élèves (jusqu'au 18.6).

- Bibliothèque des jeunes A 14h30, après-midi conts, par «Contes-Act» avec intermède musical.

- Temple A 20h, concert de la Musique scolaire.

**DEMAIN**

- Casino A 20h, «Pantin, Pantine», spectacle des classes de l'école primaire et de la classe des Perce-Neige du collège de Beau-Site.

- Café du Marché Dès 21h, karaoké-dance avec DJ Bruno & Pat.

## Entre souvenirs et avenir

La Chaux-de-Fonds ■ La Chorale des Forges fête son 15<sup>e</sup> anniversaire, associée à l'Orchestre de l'école secondaire



La Chorale des Forges (sur notre photo, le concert de l'an dernier) reçoit, une fois par semaine de 12h à 13h30, tous les élèves qui aiment chanter.

PHOTO ARCH-GALLEY

Par Denise de Ceuninck

La Chaux-de-Fonds, la Chorale du collège des Forges - 135 exécutants - marque son 15<sup>e</sup> anniversaire. Le programme de fête réunit les plus grands succès des concerts précédents.

Souvenirs pour les uns, nouveautés pour les autres, seuls une vingtaine d'élèves suivent le cursus de quatre ans de la chorale. Le public se réjouira d'entendre des pages immor-

telles, telle «La valse à mille temps» de Brel. Parmi le choix de succès, le maître de musique a privilégié un thème d'une éminente actualité: la paix dans le monde, évoquée par Moustaki («Méditerranée») ou par d'autres auteurs («Si tous les gars du monde», «Mille colombes» ou «Love united»).

L'Orchestre de l'école secondaire, historiquement rattaché au collège des Forges, rassemble, le mercredi de 12h à 14h, les musiciens issus de tout le degré secondaire de la

ville. Chacun vient avec son instrument et trouvera à s'exprimer au niveau où il en est de ses études. Cela grâce à Henri Grezet, maître de musique, qui orchestre les partitions en fonction du matériel, chaque année différent.

Cordes, bois, saxophones, cuivres, piano et percussion, 35 élèves composent l'ensemble. Ils accompagneront les chants et interpréteront des œuvres de Telemann, Grimal, Britten et Saint-Saëns. Chorale et orchestre sont

prêts, 170 élèves vont accorder voix et instruments lors d'un camp de quatre jours à Vauxmarcus. «Une belle image de la jeunesse», dit Laurent Huguenin, directeur du centre des Forges. «Certes, il y a des problèmes, mais on a trop tendance à rassembler tous les jeunes sous la même étiquette... Par le travail d'ensemble, 170 ados apprennent à vivre en communauté et c'est là l'un des objectifs de l'école.»/DDC

Salle de musique, jeudi 26 juin 20h, entrée libre

## Une association à la mémoire de Michael

La Chaux-de-Fonds ■ Elle sera créée mardi à Polyexpo

À la fin de la manifestation de samedi dernier, à la mémoire de Michael, mort des suites de l'agression d'Yverdon, des centaines de participants ont voulu laisser leurs coordonnées en vue de la création d'une association de soutien à la famille du jeune Chaux-de-Fonnier et de lutte contre les dérapages violents, dont sont principalement victimes les jeunes. Faute de listes disponibles lors de cette manifestation organisée dans l'urgence, les intéressés ont été priés de patienter.

Odile et Eric Othenin-Girard, deux parents chaux-de-fonniers qui ont pris à cœur d'épauler le mouvement pacifiste spontané suscité par la mort de Michael, répondent aujourd'hui à l'attente exprimée samedi. L'association sera créée mardi prochain, lors d'une assemblée ouverte à tous, à Polyexpo.

«Nous voudrions surtout rassembler un maximum de jeunes. Il faut qu'ils soient là. Nous, les adultes, jouerons un rôle de consultants, prêts aussi à assumer le travail administratif», dit Eric Othenin-Girard, qui, retiré de la politique, se défend d'avance

de vouloir récupérer quoi que ce soit. «L'assassinat de Michael peut être le déclencheur d'un mouvement citoyen capable de faire pression sur les politiques pour que les forces de police puissent faire leur travail», note-t-il.

Pour rassembler les compétences les plus larges, l'appel qu'il lance s'adresse aussi à tous les professionnels interpellés par les dérives violentes dans la société: juristes, enseignants, médecins et simples parents. Le but: créer un lobby - d'envergure romande, voire nationale - contre l'indifférence.

La forme de l'association devrait être simple. Elle permettra de récolter des fonds. Elle devrait voir la création de groupes de travail sur différents thèmes (écoles, justice, finances, informations, jeux vidéo, etc.). Avec siège à La Chaux-de-Fonds, l'association pourrait rapidement créer des sections (dans le Jura bernois, sous la houlette du Prévôtis Pierre-Alain Droz, qui a participé à l'organisation de la manifestation de samedi). /ron

Création d'une association à la mémoire de Michael, mardi 24 juin, Polyexpo, 20 heures

## Tragédie en justice

La Chaux-de-Fonds ■ Drame de l'Abeille au correctionnel

L'affaire du bébé tué par balle à La Chaux-de-Fonds, au printemps dernier, sera jugée vendredi. Un ressortissant turc comparait devant le Tribunal correctionnel. Il devra répondre de son rôle dans ce drame.

Tout s'est joué en une fraction de seconde, le 27 mai 2002, vers 17h45, à la rue de l'Abeille. Alors qu'il se trouvait semble-t-il sur les genoux de son père, dans une voiture parquée en face du cinéma Eden, un nourrisson de sept mois avait été touché d'une balle en pleine tête.

Face à la loi du silence que les protagonistes de ce drame à huis clos ont observée tout au long de l'enquête, la justice n'a pas eu la tâche facile. «Cinq personnes peuvent dire ce qui s'est passé. Elles sont solidaires comme les cinq doigts de la main», nous avait confié le juge d'instruction

en juin 2002. Cette déclaration accrédite la thèse selon laquelle, en plus du bébé, cinq personnes se trouvaient dans la voiture: le père, la mère, leur enfant de 4 ans et deux autres personnes.

A l'époque, nous étions arrivés à la conclusion que la tragédie avait une origine accidentelle, ce que confirme l'abandon de la prévention de meurtre contre le tireur présumé. Ce dernier, qui comparait vendredi, devait être en train de manipuler l'arme chargée, lorsque le coup est parti. Cette hypothèse, ainsi que bien d'autres trouveront peut-être confirmation lors du procès.

Dans un premier temps, le père avait été placé en détention préventive, avant d'être libéré. L'auteur présumé du coup de feu, lui, avait passé 14 jours en préventive. /lby

## ENBREF

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Subir ou choisir...** L'association ACT (Acte juste au quotidien) propose, mercredi 25 juin à 20h, au Petit-Paris, à La Chaux-de-Fonds, une soirée sur le thème «Subir ou choisir». Cette rencontre, animée par Michel Guillemain et Jean-Marc Veyrier, sera axée sur le sens d'une recherche intérieure dans le quotidien. Les épreuves (décès, maladie, accident, divorce, chômage) conduisent à un questionnement sur le sens de la vie, expliquent les organisateurs, et les premières réactions, orientées vers l'extérieur, ne sont pas satisfaisantes à long terme. C'est plutôt en se tournant vers son monde intérieur que chacun trouvera sa juste place sur terre. /comm-réd

**■ Kermesse au Grand Temple.** Ce samedi de 10h à 17h, le lieu de vie du Grand Temple de La Chaux-de-Fonds organise sa traditionnelle kermesse sur l'esplanade. Au menu: restauration, pâtisseries maison, tombola et divertissements pour enfants sur le thème «Sables colorés». Une animation musicale est prévue. Nous n'oublions pas non plus l'habituel marché aux puces, qui fait souvent recette. /réd

## Minigolf sous le soleil

La Chaux-de-Fonds ■ Joute populaire aux Mélèzes. Participation en deçà des espérances



Le beau temps avait incité les participants à ne point trop se vêtir.

PHOTO LEINBERGER

Le tournoi populaire de minigolf qui s'est déroulé dimanche dernier aux Mélèzes, à La Chaux-de-Fonds, n'a pas rassemblé autant d'amateurs que l'aurait souhaité le club local, qui l'organisait en collaboration avec la buvette. La faute au trop

beau temps? Une quinzaine de participants ont pourtant fait les deux tours du beau terrain chaux-de-fonnier. /ron

**Catégorie hommes:** 1. Jean-Daniel Wicky, 88 points; 2. Gérard Bosset, 99; 3. Frédéric Frainier, 94.

**Catégorie dames:** Christelle Rognon, 91; 2. Michèle Fernandez, 103; 3. Anlia Cattaneo, 112.

**Ecoliers:** 1. Anthony Frainier et Kevin Rogrin, ex æquo, 131.

Il n'y avait pas d'écoères.

## Kiosque à rénover

La Chaux-de-Fonds ■ Crédit sollicité pour le marché

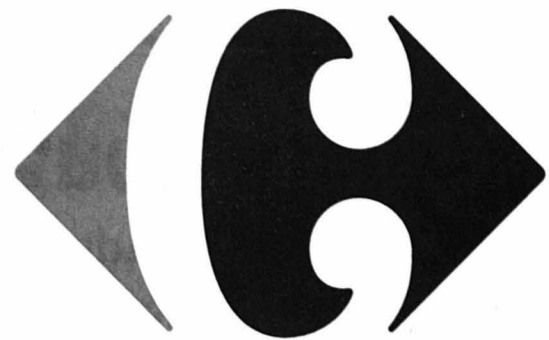
Construit en 1957, le kiosque de la place du Marché de La Chaux-de-Fonds a bien besoin d'un petit rafraîchissement. Le Conseil général se penchera lundi 23 juin sur le futur de ce bâtiment. En effet, l'exécutif demande un crédit de 240.000 francs pour sa rénovation.

Aujourd'hui, après avoir étudié les besoins avec l'actuelle gérante du petit commerce, un nouveau projet a été finalisé. Il comprend «une surface de vente

agrandie et adaptée aux besoins actuels, ainsi que des petits espaces de service, sanitaires, entrée, réserve, tous inexistants dans la configuration actuelle», explique l'exécutif communal.

Les WC publics feront aussi l'objet d'une réfection, «en particulier un WC dimensionné pour les personnes handicapées y sera installé». Pour les autorités, «le chantier, estimé à trois mois, sera achevé avant la période hivernale». Dans l'intervalle, une roulotte sera installée. /dad

# Carrefour



Du lundi 16 au samedi 21 juin 2003

**1/2 PRIX**  
~~5.70~~  
**2.85**  
**Freetastic Cola**  
 6 x 1,5 l  
 7610235068084

**1** **2.95**  
**Le moins cher**  
**Huile de tournesol Sabo**  
 1 l  
 7611690102092

**PRIX BAS**  
**16.90**  
**Côtelettes de porc**  
 entremêlées  
 ou maigre : 17.90  
 1 kg

**+ VIANDE SUISSE**

**149.-**  
**99.-**  
**Ensemble de voyage**  
 3 pièces  
**Beautycase :**  
 35 x 18 x 26 cm  
**Sac de voyage :**  
 51 x 30 x 28 cm  
 3390500095857  
 Existe aussi en 4 pièces :  
 189.- 129.-

**LUGANO**  
**VERNIER**  
**DIETLIKON**

**Sur la route des vacances**

**1/2 PRIX**  
~~399.-~~  
**199.50**  
**Coffre de toit**  
 Contenance 500 l.  
 218 x 79 x 28 cm  
 8001864020755

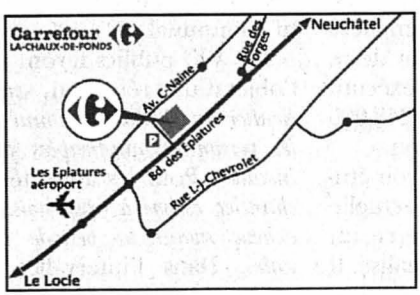
**chicco**

**1/2 PRIX**  
~~179.80~~  
**89.90**  
**Siège auto Chicco Apollo Lux**  
 Homologué selon les normes très strictes ECE403.  
 Divers designs.  
 8003670031406

**La vignette vous est offerte**

**TOPbike**  
 développé par Carrefour

**499.-**  
**399.-**  
**Mountainbike Topbike**  
**Enduro 26" 500 TSX**  
 Cadre : Enduro avec suspension aluminium. Fourche : Zone 780. Dérailleur : Shimano CO30. GripShift. Jantes : Scout. Noir/blanc.  
 3270192677701



**CARREFOUR LA CHAUX-DE-FONDS**  
 20, BD. D. EPLATURES - 2304 LA CHAUX-DE-FONDS  
 TEL. : 032 924 2000  
 OUVERTURE LE LUNDI DE 13H A 18H30,  
 MARDI-MERCREDI ET VENDREDI DE 9H A 18H30,  
 LE JEUDI DE 9H A 20H ET LE SAMEDI DE 8H A 17H.

**Carrefour**  
 LA CHAUX-DE-FONDS  
 www.carrefour.ch





# Susciter la curiosité et la découverte

**La Chaux-de-Fonds ■ La 8e édition de la Fête de la musique se déroule ce samedi.**  
*Près de 100 concerts au programme pour encourager la population à redécouvrir la ville*

Par  
**Daniel Droz**

Comme dans bon nombre d'autres cités, à La Chaux-de-Fonds, le 21 juin est synonyme de Fête de la musique. Cette année, quel aubaine, ce jour tombe sur un samedi.

Ce sera la huitième édition organisée par l'association Zebra Crossing. Celle-ci, formée



L'affiche de la fête pour toute la Suisse romande a été réalisée par la classe de 2e enfantine de Pacale Racherer.

de bénévoles, «encourage la population à redécouvrir la ville ou à se rendre dans des lieux où elle n'a pas l'habitude d'aller», lance son président Eric Tissot. «C'est aussi une invitation aux musiciens. La fête leur est destinée. Et ceux qui ne sont pas au programme peuvent jouer dans la rue jusqu'à 22h», indique-t-il.

Attention, «la Fête de la musique n'est pas un festival, c'est un autre esprit», tient à préciser Eric Tissot. Elle cultive l'esprit de découverte, de curiosité. Ce sont près de 100 concerts qui sont annoncés (voir ci-dessous). «Notre but est de servir de tremplin», ajoute-t-il. Rappelons que trois principes sont à la base de la manifestation: respect de la date du 21 juin; grande variété de musique et gratuité pour le public.

«La Fête de la musique s'emploie à accueillir les musiciens mais aussi de faire des échanges avec d'autres villes», souligne Eric Tissot. En effet, lancée sur l'initiative du comité chaux-de-fonnier, l'Association Suisse de la Fête de la Musique (ASFM) a été créée

le 21 mai 2002 à La Chaux-de-Fonds. Les villes de Fontaines, Porrentruy, Lausanne et La Chaux-de-Fonds ont adopté à cette occasion la charte officielle de la Fête de la Musique. L'ambassade de France en Suisse et les consulats généraux de France en Suisse et la direction de la Fête de la musique à Paris reconnaissent officiellement l'ASFM comme l'antenne suisse de la Fête de la Musique.

### Trois premières

Cette année permet une nouvelle fois de mettre en avant des institutions ou sociétés qui sont actives dans la musique. Pour la première fois, l'hôpital, le Collège musical et l'église du Sacré-Cœur sont devenus des lieux d'accueil de la manifestation. Par ailleurs, des ateliers pour enfants se dérouleront sur la place des Marronniers de 9h30 à 18h le samedi et le dimanche. Par groupe de dix et en une heure, Dominique Dall'Acqua leur permettra de créer un objet lié à la musique.



Tous les lieux se prêtent à la musique, y compris la Bibliothèque des jeunes où se sont déroulés des concerts en 2001.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

## Euterpe, une vitrine de la culture électronique

Samedi, de l'après-midi au petit matin, Bikini Test accueillera le riche volet électronique de la Fête de la Musique. Particularité: 100% live-act, 0%DJ's. Le contre-pied parfait à la musique au mètre. Muse toujours bienveillante après des millénaires d'assistance à des générations de musiciens de toutes obédiences, Euterpe prête désormais son nom au festival remarquablement convivial proposé par le collectif Cycle Opérant, une structure associative défendant sans esprit de lucre les divers aspects de la culture électronique (on lui doit notamment les fameuses soirées «Process»).

Moyen d'expression artistique à part entière, la musique électronique n'en est plus à balbutier dans des secteurs marginaux ou compartimentés: incontournable dans le circuit des clubs, adoptée

par le tissu associatif, elle influence très directement d'autres types de musique en même temps qu'elle s'en nourrit avec curiosité. Elle s'adresse du coup à un public de plus en plus large et de moins en moins spécialisé.

Parallèlement, l'heure est à la redécouverte de divers héritages (le krautrock allemand seventies, l'electro historique d'Afrika Bambaataa, le monument Kraftwerk etc.). Ces paramètres à eux seuls suffisent à suggérer la diversité et l'éclectisme que le public aura l'occasion de goûter sur deux espaces (l'agora et le jardin). Peu de similitude, en effet, entre le show electro-coldwave des très gothiques Antiklang (Zurich), les bidouillages hautement expérimentaux de Madame Edwarda (duo chaux-de-fonnier) ou encore le son gras et puissant de Putes Cigolana Orcele (VD). Bref, il y en aura pour tous les goûts. Préparez vos oreilles, elles vont servir! /mam

**Prix GP** Pour la 4e année, le Prix Girard-Perregaux d'encouragement à la création se déroulera en prélude à la fête. Vendredi dès 16h, 12 groupes tenteront de séduire le jury sur la place des Marronniers. Cet endroit a été choisi «pour que les gens viennent se rendre compte de ce qu'est une audition», explique Patricia Lê Quang, responsable de la programmation. Le Prix GP est doté de 1000 francs. Quant au Coup de cœur, il donne droit à une place sur la scène du Festival de Mont-Soleil. Les lauréats seront récompensés samedi à 13h30, toujours sur la place des Marronniers. Serial Looser, vainqueur de l'édition 2002, se produit cette année dans le cadre de la Fête de la musique à Aoste en Italie.

## Il n'y a pas que des concerts

**Théodora** Comme nous vous l'annoncions dans notre édition du jeudi 12 juin, la Fondation Théodora sera présente à l'occasion de cette édition. Elle présentera ses activités au Conservatoire ainsi qu'une exposition de photographies consacrée au «docteurs Rêves». Par ailleurs, par intermittence, les artistes animeront les bus de la ligne no 4 entre la gare et l'hôpital. Une visite spéciale au service de pédiatrie se déroulera également de 14h30 à 16h.

**Alfaset** Les ateliers de la Fondation Alfaset décorent les vitrines de l'Office du tourisme. Leurs clés de sol trôneront aussi sur la place des Marronniers. Les personnes handicapées ont de plus réalisé

une portée qui servira de support à la scène.

**Association focale** Autre point fort de cette 8e édition, l'Association focale présentera une exposition de photographies en plein air à la place des Marronniers. Cette association, basée à Nyon veut promouvoir son art en proposant des «images qui regardent le monde et qui donnent à aimer ou à réfléchir». Elle s'adresse aussi bien aux professionnels qu'aux passionnés sans oublier les étudiants.

**Armes-Réunies** La fanfare des Armes-Réunies fête cette année ses 175 ans d'existence. A cette occasion, elle dispose d'une plage spéciale dans cette fête et donnera un concert au Musée d'histoire dès 11h le samedi.

**Francophonie** La journée de dimanche sera consacrée à la Francophonie. Lancée à l'initiative de l'association Zebra Crossing, elle déroulera ses fastes et permettra de découvrir des musiciens français, une formation d'Aoste et du Québec. Cinq groupes suisses seront aussi à l'affiche.

**Discothèque** La location des CD à la discothèque de la Bibliothèque de la Ville sera gratuite toute la journée du 21 juin. De plus, les pochettes des disques de certains des artistes qui se produiront à La Chaux-de-Fonds seront exposées.

**Transports** Comme lors des éditions précédentes, les transports publics sont gratuits pour tout porteur d'instrument de musique./dad

## LE PROGRAMME

### VENDREDI 20 JUIN

■ **Place des Marronniers**  
16h-23h Audition du 4er Prix Girard-Perregaux.  
■ **Bikini Test**  
23h-4h Eject Management

### SAMEDI 21 JUIN

■ **Place des Marronniers**  
9h30-18h Atelier enfants  
11h Stargayser  
13h30 Remise du Prix Girard-Perregaux  
14h Vernissage exposition Focale  
14h30 Miss & Mister Dance  
15h Douleur d'avion  
16h Flyings Zucchini  
17h Stevans  
18h Moma Would Like It  
19h Guilty  
20h Boss 4 Band  
21h Tim Patience Watch  
22h Tweet Metal Quartet  
23h Cancel  
0h00 Hollyhock  
■ **Bikini Test**  
15h-4h Cyle Opérant, 2 e Festival Euterpe  
■ **Collège Numa-Droz**  
11h-19h Portes ouvertes - Collège musical Rallye Paris-Bécarre  
17h Duo Youkali  
18h Trio  
■ **Conservatoire**  
10h-13h Portes ouvertes - Exposition photos de la Fondation Théodora

16h17h Conférence Théodora  
17h30 Présentation Manufacture d'orgues de Saint-Martin  
■ **Bibliothèque de la Ville**  
14h30 et 16h 30 La Turlutaine  
■ **Hôpital**  
14h30-16h Visite de la Fondation Théodora au service de pédiatrie  
14h Iridium  
15h Les Jeans  
Spectacle dans le jardin suspendu en cas de beau temps, sinon à la cafétéria  
■ **Innova'Tifs**  
10h30-12h Naanzock  
12h-12h45 Duo Annick et Michel  
Le groupe Xyamaca se produira aussi  
■ **Musée d'histoire**  
10h30 Accueil par Sylviane Musy-Ramseyer  
11h Aubade par la fanfare des Armes Réunies  
11h30 Apéritif  
■ **Musée des Beaux-Arts**  
12h Tenko  
13h Mme Edwarda  
14h Musique baroque (élèves du Conservatoire)  
15h Dorothée Cybulska  
■ **La Sombaille**  
10h Moma Would Like It  
11h Modern Jazz Dance  
13h Eolian Five  
14h Wholekar  
15h S@ilent

16h Gibberish  
17h Switcbach  
18h Saskatchewan  
19h Versus  
20h Ton sur Ton  
22h15 WBR  
23h15 Three Feet Cats  
0h15 Ledsun  
1h15 Alchemy  
■ **Salle de musique**  
21h-22h Hair'Opera  
■ **Twenty One**  
20h Mirosmesnils  
21h Brown Dust  
■ **Petit Paris**  
19h Cap'tain Blues  
20h Blancnoir  
21h Yvostellka  
22h Atelier Workshop  
23h Marianne & Groupe  
0h00 Parfum  
1h Stargayser  
■ **Le Forum**  
18h L'Eternel est bon  
19h Les Oiseaux Rares  
20h Le Chœur du Moléson  
21h La Bassonade  
22h Gérard du Queyras et Claude Lemy  
■ **Le Monument**  
19h Ziz'Annie  
20h Celinaky  
21h Les Jeans  
22h Paranthèses  
■ **El Toro**  
20h Crystel Galli  
21h Guenat & Rumo

### SAMEDI 21 JUIN

■ **Musée des Beaux-Arts**  
11h Causerie Léa Cohen sur le thème «comment choisir son festival»  
■ **MIH**  
18h-Ensemble Newflore, concert de clôture  
■ **Conservatoire**  
14h30 Brass Ensemble de Bienne  
17h Ensemble instrumental de La Neuveville  
18h Les Poules  
■ **Temple Saint-Jean**  
Dès 9h45 Chœur mixte des paroisses réformées  
■ **Eglise du Sacré-Cœur**  
16h Chants actuels et flûtes  
■ **Place des Marronniers - Journée Francophone**  
11h Iridium  
12h Duo Pop Corn  
13h Fargo  
14h Isabel  
15h Wholekar  
16h Ograhm  
17h Three Feet Cats  
18h Zep'N'Greg  
19h WBR  
20h Cap'tain Blues

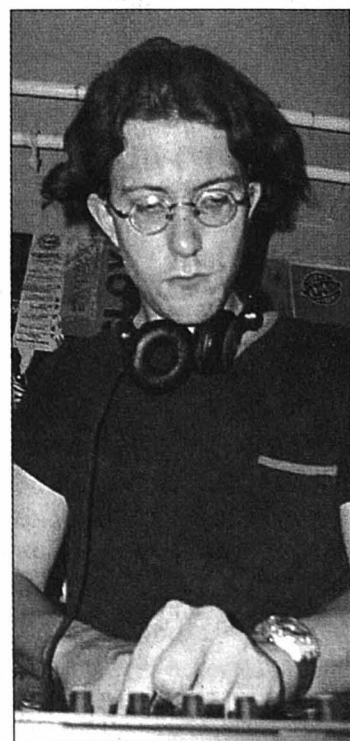
## Au menu

### L'AGORA (INTÉRIEUR)

18h Dsb.urban  
19h Madame Edwarda  
22h Bjoc  
23h Putes Cigolana Orcele  
0h00 Antiklang  
(dynamo musik)  
1h Opérateur photocopieur & Tenko  
2h Reverse Engineering  
3h Arian Cerddor  
/ Augmented reality (meadow records)

### LE JARDIN (EXTÉRIEUR)

15h Master Margherita (casalinga production)  
16h Ian (cycle opérant)  
17h Carsika (cycle opérant)  
18h D. Zanfrino (zafra records)  
19h Elterotoi (cycle opérant)  
20h Radon (cycle opérant)  
21h gamma 10 (cycle opérant)



Ian, de Cycle opérant. PHOTO SP

# Les promotions de la semaine

du mardi 17.6 au samedi 21.6.2003, dans la limite des stocks disponibles



**3.50**

au lieu de **4.90**  
le kg

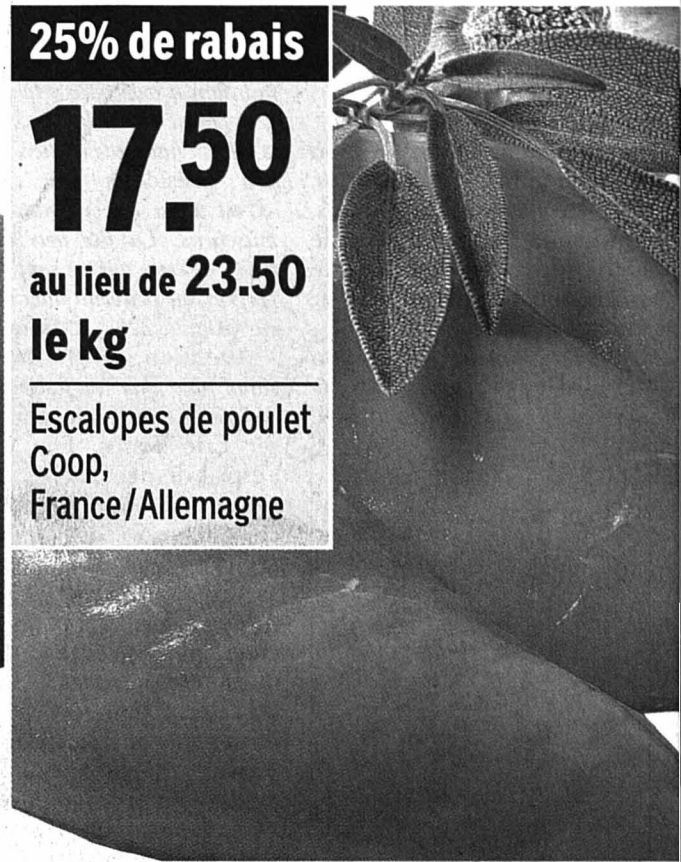
Pommes Gala de Nouvelle-Zélande



**14.50**

au lieu de **19.80**  
le cageot de 5 kg

Abricots d'Espagne

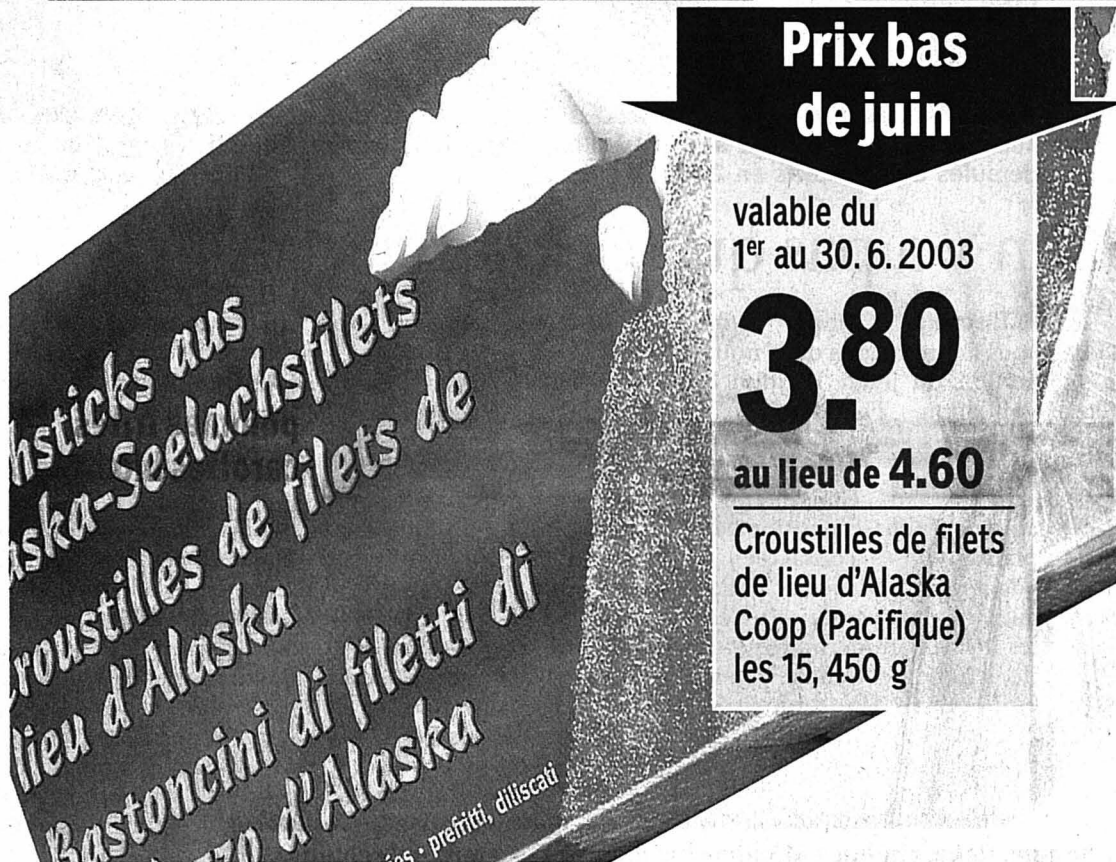


**25% de rabais**

**17.50**

au lieu de **23.50**  
le kg

Escalopes de poulet Coop, France/Allemagne



**Prix bas de juin**

valable du 1<sup>er</sup> au 30.6.2003

**3.80**

au lieu de **4.60**

Croustilles de filets de lieu d'Alaska Coop (Pacifique) les 15, 450 g



**Prix bas de juin**

valable du 1<sup>er</sup> au 30.6.2003

**2.95**

au lieu de **3.65**

Huile de tournesol Coop, 1 litre

## Restaurants Coop

1 café Coop, 1 thé, 1 infusion, 1 ovomaltine ou 1 chocolat chaud au choix + 1 diplomate **4.60 3.90**

## Le meilleur du lait!

**6 pour 4**  
Crèmes dessert Coop 6 x 125 g **3.- 2.-**

**20% de rabais**  
Sur tous les gruyères p.ex. gruyère doux, préemballé, per 100 g **2.- 1.60**

Camembert bio Coop Naturaplan 250 g **6.20 4.90**

Margarine Coop végétale 250 g **1.40 1.-**

Margarine Coop avec 10% de beurre 250 g **1.60 1.20**

## Boucherie/Charcuterie

Escalopes de poulet assaisonnées, France/Allemagne le kg **24.50 18.50**

Dés de blanc de poulet Coop, France/Allemagne le kg **29.50 22.50**

\* Escalopes de poulet panées, Coop, France/Allemagne le kg **24.50 18.50**  
En libre-service uniquement

Emincé de poulet Coop, France/Allemagne le kg **26.50 19.50**  
En vente en service traditionnel uniquement

**3 pour 2**  
Gendarmes Bell 3 x 100 g **6.15 4.10**

\* Blanc de dinde assaisonné Bell, en tranches les 100 g **3.05 2.40**

## Poisson

\* Filets de limande sole, poisson sauvage, origine: Pays-Bas/France les 100 g **4.95 3.95**

\* Plie grise marinée prête à cuisiner, poisson sauvage, origine: Pays-Bas les 100 g **4.20 3.35**

## Produits convenience

**2 x 250 g**  
Gnocchi ricotta/épinards Coop Betty Bossi **8.40 6.90**

**2 x 250 g**  
Tortelloni bio ricotta/épinards Betty Bossi Coop Naturaplan **9.60 7.60**

Salade fermière Coop Betty Bossi, 300 g **4.40 3.40**

Tranche de pastèque avec peu de pépins, per kg **5.90 4.50**

Cerises dénoyautées Pronto & Rapido, 800 g **8.20 6.50**

## Légumes

Concombre du pays la pièce **1.95 1.30**

## Produits de boulangerie

Couronne délice Coop 300 g **2.50 1.95**

**2 pièces**  
Tartelettes aux fraises **3.90 3.10**

Tourte sarde 550 g **10.- 8.-**

## Produits surgelés

Cuisses de poulet, Suisse (1 kg 5.50), 2500 g **13.75**

Pommes duchesse, croquettes au four ou croquettes de röstis Coop 500 g **4.50 3.60**

Pommes rissolées Coop 700 g **4.70 3.70**

Mini-röstis bio Coop Naturaplan 520 g **4.90 3.90**

**20% de rabais**  
Sur toutes les glaces Mövenpick p.ex. Vanilla Dream, 1000 ml **9.90 7.90**

## Faites-en provision!

Vinaigre balsamique Antica Modena 500 ml **4.40 3.40**

## Vinaigre balsamique

Antica Modena 250 ml **4.20 3.-**

Vinaigre balsamique blanc Balsamio 500 ml **6.50 5.-**

**20% de rabais**  
Sur tous les produits Thomy p.ex. moutarde mi-forte, le tube de 200 g **1.95 1.-**

**30% de rabais**  
Fitness de Nestlé 2 x 500 g **13.20 9.-**

**30% de rabais**  
Nesquik ou Cini Mini Nestlé 2 x 500 g **11.85 8.-**

**2 x 1 kg**  
Nesquik Nestlé **17.95 15.-**

Boîte de Nesquik Nestlé 500 g **6.50 4.-**

## Snacks sucrés et salés

Bâtonnets aux noisettes Coop, 1050 g **9.60 7.-**

Assortiment de biscuits Coop, 900 g **8.- 6.-**

Pattes d'ours Coop 600 g **6.40 4.-**

**2 x 270 g**

Madeleines Heras nature **5.- 3.-**

\* Mini-Bounty 400 g **6.30 4.-**

ne

coop

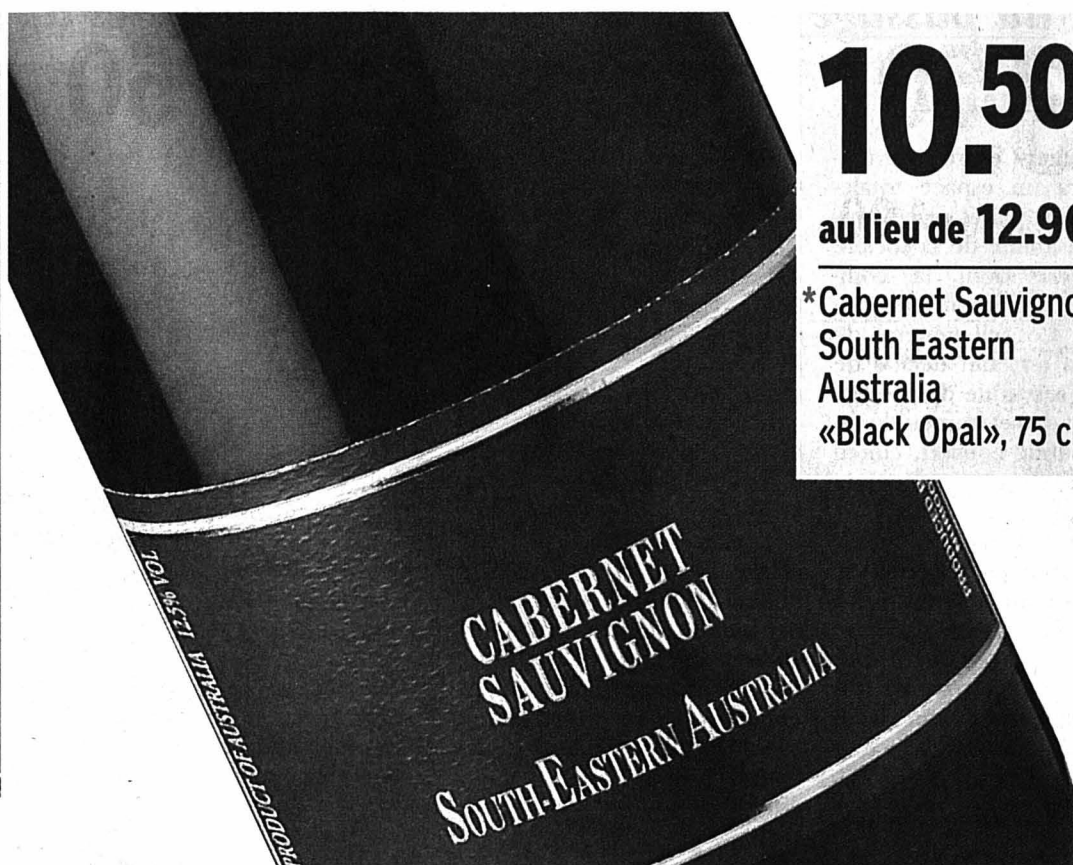


**15.50**

au lieu de **20.-**  
**le kg**

Rôti de porc (épaule)  
nature ou épicé  
Coop Naturaplan,  
Suisse

Viande suisse d'élevages  
avec parcours respectueux des  
animaux



**10.50**

au lieu de **12.90**

\*Cabernet Sauvignon  
South Eastern  
Australia  
«Black Opal», 75 cl



**49.-**

au lieu de **63.-**  
**le kg**

Crevettes Tail on  
dégelées (élevage),  
Vietnam

Uniquement dans les  
grandes poissonneries



Restaurants Coop

**10.90**

Cordon-bleu  
de poulet  
(Allemagne)  
pommes frites,  
carottes bio

Chèques Reka, chèques-déjeuner et chèques-restaurant acceptés!

TP 09-Rom f W 25/03

6 x 175 g	9.80	<b>7.80</b>
County Calapuno		
10 x 28,5 g	4.65	<b>3.50</b>
County au lait		
6 x 100 g	7.80	<b>6.20</b>
Plaques de chocolat au lait Coop		
6 x 100 g	8.40	<b>6.70</b>
Plaques de chocolat au lait Coop		
6 x 100 g	3.95	<b>3.15</b>
Cractiv Chips Zweifel paprika ou nature 170 g/160 g		
6 x 100 g	3.95	<b>3.15</b>
Cractiv Chips Zweifel crème fraîche et oignon 170 g/160 g		
20% de rabais		
Pour tous les produits Pittjes ex. cacahuètes grillées et salées, 500 g	2.95	<b>2.35</b>
Pour votre chat		
6 x 100 g	5.60	<b>4.40</b>
Pour les Kitekat en barquette		
2 x 200 g	8.40	<b>6.60</b>
Pour les Kitekat en sachet rigide		
Le vin de la semaine		
Gewürztraminer d'Alsace AC Baron de Hoen, 75 ml	9.90	<b>7.90</b>

Boissons		
6 x 1,5 litre		
Eau minérale Swiss Alpina gazéifié ou légère	5.70	<b>4.20</b>
15 x 25 cl		
Bière Heineken	17.80	<b>14.20</b>
6 x 1,5 litre		
Ice Tea Pêche de Lipton	13.80	<b>9.20</b>
6 x 1,5 litre		
Ice Tea Lemon de Lipton	12.60	<b>8.40</b>
Tout beau, tout propre!		
2 x 1 litre		
Woolite Express Classic	15.80	<b>12.80</b>
2 x 750 ml		
* Woolite Express Black	15.80	<b>12.80</b>
2 x 12 capsules		
* Gel Caps Woolite	15.80	<b>12.80</b>
2 x 1 kg		
Enka en poudre	15.-	<b>11.90</b>
2 x 14 doses		
Enka tablets	15.80	<b>11.90</b>
Lingettes Swiffer Dry ou Wet en mégapack	21.80	<b>16.90</b>
Kit de base Swiffer et 10 lingettes Wet	31.80	<b>16.90</b>

Soins du corps et du visage		
3 x 100 pièces		
Serviettes à démaquiller 2 couleurs Ronda (boîtes cubiques)	6.-	<b>5.-</b>
3 pour 2		
Gel douche Axe Re-load, * Contact ou Gel Pulse 3 x 250 ml	15.-	<b>10.-</b>
2 x 150 ml		
Bodyspray Pulse Axe	14.-	<b>10.50</b>
2 x 150 ml		
Déodorant Axe Dimension	14.-	<b>10.50</b>
2 x 150 ml		
Déodorant aérosol Axe Africa	14.-	<b>10.50</b>
Pour la maison		
Plats spécial grillades en aluminium 22 x 34 cm, 24 pièces	13.80	<b>9.-</b>
Plats spécial grillades en aluminium 23 x 28 cm, 24 pièces	11.80	<b>7.-</b>
Duracell Plus MN 1500 LR 6 AA le lot de 8	13.80	<b>9.90</b>
Textiles		
T-shirt adulte Nike plusieurs coloris et tailles au choix S-XXL	29.90	<b>19.90</b>

Fleurs et plantes		
Bouquet mélangé, ton sur ton, avec garantie fraîcheur le bouquet		<b>13.90</b>
Dahlia en fleurs en pot de 12 cm de Ø, divers coloris au choix la plante	4.90	<b>3.90</b>
Hygiène		
3 pour 2		
Tous les protège-slips Alldays et serviettes hygiéniques Always (au choix)	14.85	<b>9.90</b>
2 pour 1		
Saucisses à rôtir de St-Gall Bell les 2 paquets de 280 g	10.20	<b>5.10</b>
Superpoints = primes de fidélité!		
* En vente dans les grands supermarchés Coop		



# Un coup de rétorsion dans l'eau

**Cernier** ■ *Les incivilités et les déprédations obligent la commune à supprimer le caractère public du passage de Cernier-Centre. Les locataires directement concernés combattent la décision*

Par **Philippe Chopard**

Cernier-Centre devient un espace totalement privé, placé sous la responsabilité de sa société immobilière dont la commune est l'actionnaire majoritaire. Le Conseil général de Cernier a en effet décidé de radier la servitude de passage qui faisait de cet immeuble un espace public couvert, conçu en 1991 comme un lieu de rencontres.

Devant les incivilités de certains jeunes et certaines déprédations commises tant au rez-de-chaussée que dans les étages occupés en partie par des bureaux, la commune a sévi. En clair, l'accès sud du bâtiment, depuis la gare routière, sera désormais bouclé.

Les usagers de la poste accéderont aux guichets par le nord, depuis la rue de l'Épervier.

La décision prise par le Conseil général a sidéré l'Office du tourisme du Val-de-Ruz. Sa responsable, Monique Berlandi Matile, a indiqué hier matin avoir absolument besoin de disposer d'un accès à ses bureaux par le sud de Cernier-Centre, pour les clients.

Du côté de la confiserie-salon de thé attenante, la solution préconisée lundi soir par le Conseil général est jugée «mauvaise». Même si le problème des incivilités touche de plein fouet ce commerce, son patron, Jean-Marc Weber, entend privilégier le dialogue avec la commune. «Nous allons discuter avec l'Office du tourisme avant de réagir officiellement», a-t-il expliqué hier.



Selon les locataires de ce bâtiment, les incivilités vont désormais être perpétrées juste à l'extérieur. PHOTO CHOPARD

Jean-Marc Weber admet que la fermeture de la porte sud lui porterait un préjudice économique, l'accès à son commerce ne pouvant plus se faire que par la terrasse. «Les jeunes continueront à sévir, mais sur le devant de l'immeuble», a-t-il expliqué.

Le Conseil général n'a pas pris la décision de radier la servitude de gaité de cœur. «Nous vous la soumettons à notre corps défendant», a indiqué lundi soir la conseillère communale Catherine Schwab. Il s'agissait de ne plus permettre aux jeunes remuants d'utiliser l'espace couvert du rez-de-chaussée comme lieu d'expression pour taggeurs, scène de fumette, aire de pique-nique ou défouloir.

«Quelle politique mettons-nous en place pour notre jeunesse?»,

s'est demandé François-Michel Pheulpin (lib-PPN) à titre personnel. Cernier dispose bien d'un centre de jeunes à Comble-Emine, soutenu par l'exécutif. Mais les principaux problèmes de Cernier-Centre viennent du fait qu'il s'agit du point d'arrivée des bus au village.

Plusieurs conseillers généraux, à mots couverts, ont douté de l'efficacité des mesures préconisées par le Conseil communal. «La radiation de la servitude permettra aux locataires d'intervenir plus directement en cas de problème, en faisant directement appel à la police si besoin est», a précisé pourtant Claude Soguel (rad). Le problème n'a pas fini d'être posé et la décision des élus est désormais soumise au référendum facultatif. /PHC

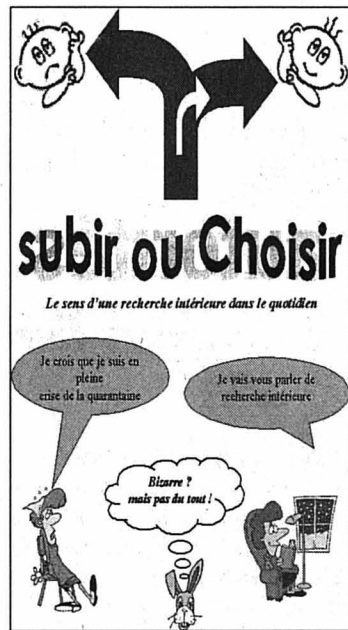
## Choisir de subir ou de maîtriser

**Marin-Epagnier** ■ *Une association s'est fixé pour but d'aider chacun à résoudre sa crise existentielle*

«Subir ou choisir; le sens d'une recherche intérieure dans le quotidien». Autour de ce thème, Paule Boutay et Rosemarie Fivaz, deux membres de l'association Act (L'Acte juste au quotidien), basée à Chézard-Saint-Martin, donneront une conférence, vendredi à 20h30, à l'espace Perrier, à Marin-Epagnier.

«Chacun est un jour confronté à un mal-être ou à une épreuve qui le conduit à une forme de crise existentielle. Quel est le sens de sa vie? De la vie au sens large? Orientées vers l'extérieur, les premières solutions envisagées par l'être humain ressemblent à une fuite. Elles consistent, en effet, à s'impliquer à fond dans un travail, des loisirs, des voyages, voire des aventures extraconjugales», explique Béatrice Geiser, également membre du groupe Act de Chézard-Saint-Martin.

Selon l'expérience de cette dernière, cette crise survient souvent autour de la quarantaine. «C'est un moment où l'on a, généralement, terminé de construire sa vie, où l'on a atteint un certain équilibre. On a un métier, on a fondé une famille, on s'est installé quelque part, bref, comme notre chemin est tracé, on commence à se poser plein de ques-



Cette conférence du groupe Act est la première organisée dans le canton.

DOCUMENT SP

tions sur son existence, à se remettre en question.»

### Psychanalyse corporelle

A cette situation parfois vécue comme une impasse, mais en tout cas toujours déstabilisante, Act répond par la nécessité d'une recherche intérieure, conduisant peu à peu à trouver sa juste place sur

terre. Créée par un psychologue, formé par un kinésithérapeute et ostéopathe, la méthode préconisée par Act mêle psychologie et spiritualité.

«Mais il ne s'agit ni de psychothérapie, ni de spiritualité religieuse, insiste Béatrice Geiser. Même si le chemin menant à la conquête de son monde intérieur peut aussi mener à des transformations proches de celles observées lors du suivi d'une psychothérapie ou de méditation spirituelle.» Pour son fondateur, Act propose une forme de psychanalyse corporelle s'appuyant sur les fondements de la psychologie nucléaire (forces intérieures), élaborée par Bernard Montaud.

«La force de vie nous pousse vers notre épanouissement et cherche à s'exprimer à travers nos envies, notre créativité, nos élans d'amour. La force traumatique, elle, nous freine, nous maintient dans nos blocages et nous enferme dans un fonctionnement cyclique, où s'expriment nos peurs et nos souffrances habituelles», relève Béatrice Geiser.

### Place à l'intuition

Qui ajoute: «De cet affrontement résultent nos tensions, nos fatigues, nos angoisses, nos mala-

dies, notre stress. Pourtant, ces deux forces sont utiles. Les reconnaître en nous et apprendre à les maîtriser plutôt qu'à les subir nous permet d'avoir accès à nos qualités fondamentales. Nous pouvons ainsi libérer notre force de vie et aller vers notre intuition, clé de notre bonheur individuel et collectif.»

Pour tenter d'atteindre cet objectif, Act prône de cultiver la présence à soi, afin d'identifier sa force traumatique dans ses différentes manifestations, et d'être à l'écoute de ses intuitions. Concrètement, les membres de l'association se retrouvent chaque semaine pour pratiquer une assise physique proche de la méditation et permettant de libérer des émotions, puis partagent leurs impressions. «Ceci, en toute liberté. Act étant dénué de tout aspect religieux ou sectaire, aucun dogme n'est imposé. La seule chose importante tient dans la régularité de la pratique dans la vie quotidienne», conclut Béatrice Geiser. /FLV

**Conférence: vendredi 20 juin à 20h30, à l'espace Perrier de Marin-Epagnier. Café-rencontre: mercredi 25 juin, à 20 heures, au café Le Petit Paris, à La Chaux-de-Fonds**

## «Yo-koso», dixit

### Tourisme neuchâtelois

**Neuchâtel** ■ *Message original sur l'Hôtel des postes*



Le japonais s'est ajouté à l'italien, au français, à l'allemand et à l'anglais. PHOTO GALLEY

Vous ne pourrez plus dire que vous ne savez pas comment s'écrit «bienvenue» en japonais... La réponse figure sur l'une des banderoles suspendues le long des façades est et sud de l'Hôtel des postes, soit le bâtiment qui abrite le siège de Tourisme neuchâtelois et son bureau d'accueil de Neuchâtel.

Tout a commencé le jour où, l'année dernière, l'une des banderoles souhaitant la bienvenue en allemand s'est déchirée. Plutôt que d'en re-

faire une dans la même langue, Yann Engel, directeur de Tourisme neuchâtelois, a opté pour le japonais.

Il explique: «Certes, il y a un petit côté clin d'œil, puisque la calligraphie japonaise est pour nous aussi jolie qu'illisible. Mais la raison de ce choix est d'abord commerciale: nous avons aussi songé à l'espagnol, mais il faut savoir que les hôtels du canton de Neuchâtel enregistrent plus de 3500 nuitées par année pour les Japonais, contre 2000 aux Espagnols.» /pho

<b>Toblerone</b> Lait 3 x 100 g <b>4.50</b>		<b>Bananes Chiquita</b> Amérique centrale kg <b>2.60</b>		<h1>Actions</h1> <p>www.visavis.ch      valable dès le 18.06.2003      Plus de 700 points de vente en Suisse!      0800 808 008</p>	
<b>Toni</b> Yogourt Lait entier 180 g <b>-.75</b>		<b>Cristalp</b> Non gazeuse 6 x 1,5 litres <b>3.95</b>			
<b>Knorr</b> •Bouillon de boeuf spécial •Bouillon de poulet Bâtons <b>3.30</b>		<b>Brouilly AC Sélection Bergeron 01</b> Vin rouge de France 75 cl <b>7.95</b>		<b>Studio Line</b> Gel 150 ml <b>6.95</b>	
<b>Always/Alldays</b> Toutes les sortes Paquet économique <b>7.95</b>		<b>Carlsberg</b> 6 x 33 cl <b>7.50</b>		<b>Vel</b> Citron, pour la vaisselle, 2 x 750 ml <b>5.95</b>	
<b>Bounty</b> Papier ménage Blanc 4 rouleaux <b>3.95</b>		<b>Thomy</b> •French Dressing •French Dressing light •Italian Dressing 7 dl <b>2.75</b>		<b>Palmolive</b> Pour la vaisselle, 2 x 750 ml <b>6.95</b>	
<b>visavis</b> individuel et sympathique 144-113547					

# Le signal d'Orange passe au rouge

**La Neuveville ■ La procédure concernant le mât illicite d'Orange a été suspendue. L'opérateur crie à l'illégalité et annonce qu'il renonce à son projet à la Tour Carrée**

Par **Santi Terol**

Le torchon brûle entre, d'une part, la Municipalité de La Neuveville et la préfecture et, d'autre part, l'opérateur de téléphonie Orange Communication SA. En toile de fond: une dispute de procédure concernant une antenne GSM que l'opérateur entend mettre en service sur un mât de 30 mètres de haut, à l'entrée ouest de la cité médiévale.

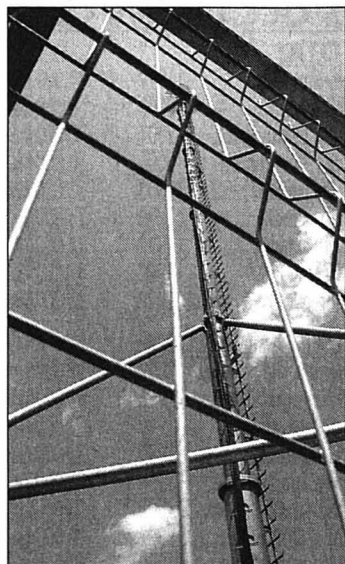
«Nous allons tout faire pour empêcher la mise en service de ce mât et soutenir les opposants», clame le conseiller municipal Pierre-Alain Berberat, pour qui «Orange a une attitude arrogante. L'opérateur s'est livré à une succession calamiteuse de faux pas dans ce dossier».

Par cette prise de position, le responsable de la Gestion du territoire marque son mécontentement quant aux nombreuses incompréhensions qui jalonnent ce dossier. Depuis treize mois maintenant, préfecture et opérateur ne cessent de se renvoyer la balle. Au point que la préfète, Barbara Labbé, a récemment décidé de suspendre purement et simplement la procédure pour une durée indéterminée. «Cette me-

sure est absolument illégale!», assure Peter Geiger, responsable des acquisitions de sites chez Orange.

## Tour Carrée pour arrondir les angles

Désormais, accéder à cette demande resterait en travers de la gorge tant de la préfecture que de la Municipalité. Car, pour tenter de régler le problème, la préfecture de La Neuveville proposait une alternative de substitution: implanter deux



antennes, d'une cinquantaine de centimètres chacune, derrière les volets de la Tour Carrée. «Cela n'a rien d'extraordinaire. Pratiquement toutes les communes ont des antennes dans le clocher d'une église», soutient Pierre-Alain Berberat. A l'abri des regards, personne ne s'en préoccupe plus, contrairement à un mât de trente mètres... «La situation serait idéale, poursuit le municipal. Mieux placé, l'émetteur provoquerait moins d'immissions d'ondes. De plus, l'emplacement est moins sensible qu'aux fenêtres de la fondation pour handicapés SMT.»

Le responsable de la Gestion du territoire ne cesse de le marteler: «Nous donnerions un préavis favorable à cette implantation. La bourgeoisie est y également acquiescé!» Même Orange était prêt à passer par pertes et profits les investissements consentis sur le premier site au profit du second. Etait... car ce n'est plus le cas!

## Option abandonnée

Le ton des différentes lettres échangées ces dernières semaines est monté. Les compétences ou la volonté mises en doute... Ne manquent plus que les noms d'oiseaux pour compléter le tableau! Dans cette atmosphère, la Municipalité attend



Orange était prêt à financer un nouveau projet à la Tour Carrée. Le ton de la Municipalité et de la préfecture l'y a fait renoncer... assure l'opérateur de téléphonie. PHOTOS TEROL

toujours qu'une nouvelle demande de permis de construire soit déposée pour la Tour Carrée. Ou, du moins, feint-elle d'attendre, car Orange assure avoir écrit au début juin pour clarifier sa position. «Nous avons toujours soutenu que nous n'abandonnerions pas le projet du mât tant que les antennes de la Tour Carrée ne seraient pas en fonction», prévient Pierre Meli, chef de réseau de l'unité centrale chez Orange. En clair, l'opérateur ne veut pas prendre le risque d'être confronté à une succession d'oppositions – dont le traite-

ment pourrait se compter en mois, voire en années –, tant qu'il n'a pas une autre alternative pour desservir les 400 clients de La Neuveville. Actuellement, ceux-ci sont desservis par Swisscom via l'accord de «roaming» existant. «Ce contrat vient à échéance à la fin de l'année. C'est pourquoi nous ne pouvons nous passer d'une solution intermédiaire», justifie Pierre Meli, qui estime que plus rien n'empêche la préfecture de lever la douzaine d'oppositions formulées contre la construction du mât. /STE

## SAINT-IMIER Concours de décoration florale ouvert

Pro Saint-Imier organise, cette année encore, le traditionnel concours intitulé «Dites-le avec des fleurs». Dès à présent et jusqu'au 30 juin, les candidats peuvent s'inscrire au magasin de fleurs Gonthier, sis sur la place du Marché.

Ce concours vise à susciter de nouvelles vocations paysagistes et à encourager les nombreux «pouces verts» que compte la localité. Celle-ci a tout à y gagner, comme ses habitants et ses visiteurs en général, tandis que les plus talentueux obtiennent un soutien dans leurs efforts jardiniers.

## Visites début juillet

Comme de coutume, les participants seront classés en plusieurs catégories, afin que soient récompensés aussi bien les plus belles façades, que les balcons et autres jardins artistiquement fleuris.

Le jury commencera ses visites le 5 juillet, tandis que la proclamation des résultats est fixée au 18 septembre, à 17 heures. Organisée à la salle de spectacles, la cérémonie réunira, pour la première fois, tous les participants. /dom

## L'ARÉGIION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 20.6. La Neuveville, non communiqué.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvillier: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. Ville-RET: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courtelary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.
- Mémoire d'Ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

### PISCINES

- Saint-Imier, piscine d'Er-guël, ouverte de 9 à 19h en juin et septembre, 9-20h en juillet et août. Tramelan, piscine du Château, ouverte de 10h à 19h jusqu'au 4 juillet, puis 9-20h du 5 juillet au 16 août, puis 10-19h du 16 août au 7 septembre.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Paroisse Assemblée de la paroisse réformée de La Ferrière, temple, 20h30.
- Bourgeoisie Assemblée de la commune bourgeoise d'Orvin, halle de gymnastique, 20h15.

#### DEMAIN

- Hôpital du Jura bernois Assemblées de la société simple à 18h30, puis des actionnaires à 19h30, CIP de Tramelan.
- Pro Senectute Jeudi vert à Mont-Soleil, rendez-vous funiculaire, Saint-Imier, 10h.

## La dame aux chats interpelle les autorités

**Saint-Imier ■ Si sa passion demeure, ses possibilités de travailler bénévolement s'émeussent. A quand un refuge SPA?**

«**S**urtout ne mentionnez dans le journal ni mon nom, ni mon adresse. Je ne me cache pas des autorités qui savent parfaitement qui je suis, mais dès que l'on parle de moi, je reçois de nouveaux pensionnaires et je ne peux plus en accepter d'autres. J'en ai 100 et la limite de mes capacités d'accueil est atteinte!»

Après ce préambule prononcé sur un ton d'autant plus pressant que la saison des abandons (des vacances, donc) arrive à grands pas, la dame aux chats indique avec détermination les raisons pour lesquelles elle a choisi d'alerter la presse. Non sans omettre d'ajouter que cette solution lui a été soufflée depuis le bureau du vétérinaire fédéral.

Depuis huit ans, cette dame consacre sa vie à un refuge pour chats abandonnés. Sur le plan financier, elle s'en sortira jusqu'en 2006. Pour avoir vendu des biens immobiliers, elle a un petit bas de laine qu'elle consacre à ses chers pensionnaires. Mais contrairement aux diamants, les francs suisses ne sont pas éternels. L'échéance approche et de toute manière sa structure d'accueil est insuffisante par rapport aux besoins.

## Arguments incohérents

Intransigeante sur la manière, cette dame estime qu'il est du devoir d'une personne qui renonce à son chat de trouver une solution autre que l'abandon ou l'euthanasie.



La dame aux chats et son dernier pensionnaire... que lui a amené un agent de la police municipale. PHOTO DROZ

Après huit ans d'accueil de chats venus de Saint-Imier ou des localités proches, elle ne veut pas se battre pour ses intérêts personnels, mais en vue de la création d'une SPA à Saint-Imier ou dans le Jura bernois. «Puisqu'il n'y a rien de semblable chez nous, contrairement aux cantons de Neuchâtel ou du Jura qui, eux, sont dotés». Quant au refuge d'Orpond, elle explique, coupure de presse à l'appui qu'il n'est pas apte à répondre aux besoins du Jura bernois.

La dame aux chats se souvient de s'être laissé dire par le conseiller municipal Jean-Claude Lehmann qu'il y avait d'autres possibilités d'héberger des chats abandonnés sur Saint-Imier. «Il n'en est rien, assure-t-elle, et actuellement c'est la police municipale – dont Jean-Claude Lehmann est le chef – qui me fait parvenir de nouveaux pensionnaires ou qui donne mon adresse à ceux qui cherchent à se débarrasser d'un chat.»

## Sensible et tout sauf irresponsable

Tout ça pour en venir au point qui lui tient à cœur. «Les autorités de Saint-Imier doivent prendre ce dossier en main et créer une structure valable pour accueillir les chats en détresse.» Une idée qu'elle défend avec d'autant plus de véhémence qu'elle sait que les comptes communaux sont sains.

Dernier détail, la dame en question n'est pas irresponsable. Elle milite avec force pour la stérilisation des chats, mais n'accepte jamais que l'on tue un félin abandonné.

Quand un policier me dit: «J'ai ma carabine dans l'auto et je vais tuer ce chat si vous ne l'accueillez pas», je cède... Les autorités le savent et en profitent un peu. /bdr

## La commune se renseigne

«**L**es problèmes que rencontrent la dame en question n'indiffèrent pas la commune, mais je ne peux rien dire de plus», nous a confié un fonctionnaire. Quant au chef de la police, Jean-Claude Lehmann, il attend un téléphone de la SPA Jura pour faire le point et en référer aux autorités. Il n'en dira pas davantage.

La dame aux chats espère, dans un premier temps, une aide pour l'élimination des ordures de sa chatterie à raison de dix rouleaux de sacs à ordures par mois gratuits. «Cela nous ne le voulons pas, confie le conseiller municipal Silvio Dalla Piazza, afin de ne pas créer de précédent. Cependant, nous étudions la manière de venir à la rencontre de cette dame pour ce qui est de l'élimination de ses déchets.»

L'affaire est donc à suivre. Pour l'heure, on se contentera de ce dernier conseil de la dame aux chats. «La SPA (en tous cas à Bâle) offre des bons aux communes et vétérinaires pour faire castrer gratuitement des chats abandonnés. On devrait en prendre note ici.» /bdr

## FOOTBALL

### Arbitres: amitié

## transatlantique

Le groupement des arbitres jurassiens (GAJ) et la section martiniquaise de l'Union nationale des arbitres français (Unaf) ont procédé récemment à leur jumelage, au stade d'Orange, à Tavannes. Les arbitres du Jura, du Jura bernois et de Bienne ont fait la fête à une vingtaine de leurs amis antillais. Une version aller du jumelage s'était déroulée à Noël 2000 en Martinique. La délégation antillaise a passé une semaine dans la région. Le GAJ a organisé pour elle des visites de la ville de Berne, du siège de l'Union européenne de football (UEFA) à Nyon, d'une manufacture horlogère et du Parc Saint-Jacques de Bâle. Les hôtes ont également été conviés à un dîner antillais et ont assisté aux finales juniors de la Coupe jurassienne.

## Au revoir, l'ami Pierre

La soirée du jumelage a aussi été l'occasion de prendre congé de Pierre Rézair, qui retourne dans sa Martinique natale afin d'y couler une douce retraite. Véritable légende de l'arbitrage jurassien, il a passé 41 ans en Suisse, dont 30 ans à manier le sifflet, et a officié comme juge de touche en ligue nationale. Il a été actif au comité du GAJ, dont il a été nommé président d'honneur lors de la dernière assemblée générale. /comm

## Rubrique du Jura bernois

Dominique Egger

Tél. 032 944 18 00



# Voitures d'occasion: passez la vitesse supérieure et venez nous trouver!

## OCCASIONS

**AU PAVILLON DU CRÊT-DU-LOCLE**

**UN CHOIX PARMIS PLUS DE 100 VOITURES**

Ford Puma 1.4 16v	juin. 99	Panther Black	12'500.-
Ford Fiesta 1.2 Celebration 5p.	mars 01	Gris	12'800.-
Ford Fiesta 1.2 Ambiente 5p.	mars 00	Bleu	10'900.-
Ford Cougar 2.5 V6 24v	juin 99	Gris	19'800.-
Lancia Y 1.2 16v LX 3p.	mai 98	Noir	10'900.-
Ford Focus 1.8 Trend 5p.	fév. 01	Noir	20'800.-
Ford Fiesta 1.6 Sport	jan. 01	Gris	16'800.-
Ford Focus 1.6 Trend 5p.	mai 00	Gris	17'500.-
Opel Corsa 1.2 16v City 3p.	sep. 99	Bleu	9'500.-
Mercedes A 190	fév. 00	Blanc	20'900.-
Ford Mondeo 2.5 Trend Fut. 5p.	mai 00	Bleu	20'800.-
Ford Mondeo 2.5 Ghia 5p.	jan. 01	Gris	24'900.-
Ford Ka 1.3 Vita 3p.	nov. 00	Gris	9'900.-
Ford Focus 1.8 Trend 5p.	jan. 01	Gris	19'800.-
Fiat Punto 55 S 5p.	sep. 98	Bleu	8'900.-
Ford Escort 1.8 XR3i Cabrio	sep. 97	Bordeaux	15'900.-

### BREAKS - UTILITAIRES

Renault Espace 3.0 V6 6 pl.	mars 00	Gris	29'800.-
Ford Mondeo 2.0 Ghia aut.	juil. 01	Gris	25'800.-
Ford Escort 1.8 Style	mars 98	Aubergine	11'800.-
Ford Focus 2.0 Carving	sep. 01	Rouge	19'800.-
Ford Escort 1.6 Style	mai 98	Bleu	10'900.-
Ford Mondeo 2.0 Ghia	mars 00	Bordeaux	19'800.-
Ford Galaxy 2.3 RS	oct. 98	Cuirass	19'300.-
Jeep Grand Cherokee 4.7 LTD	sep. 00	Noir	39'900.-

Leasing à des conditions super avantageuses

12 mois eurotax GARANTIE



GARANTIE eurotax  
La garantie de 12 mois sans soucis



Ouvert le samedi • Echange • Reprise • Crédit immédiat

CENTRE DE VENTE  
Agent principal **TOYOTA**  
*Michel Grandjean SA*  
Léopold-Robert 117 - 2300 La Chaux-de-Fonds

**NOS OCCASIONS CLIMATISÉES**

**TOYOTA:**

Yaris Sol, climat.	1999	49 000 km	Fr. 12 700.-
Yaris TS, climat.	2002	6 600 km	Fr. 21 900.-
Yaris Verso Luna, climat.	2001	30 000 km	Fr. 18 300.-
Corolla Sol Plus, climat.	2000	50 000 km	Fr. 17 300.-
Avensis Sol, climat.	2000	32 000 km	Fr. 18 400.-
Camry GL, climat.	1999	24 000 km	Fr. 19 900.-
RAV-4 GX, climat.	1999	24 000 km	Fr. 22 800.-
Previa 4x4, climat.	1997	83 000 km	Fr. 21 600.-
Land-Cruiser 300 V6, climat.	1999	87 000 km	Fr. 33 500.-

**AUTRES MARQUES:**

Alpha Romeo 147, climat.	2002	6 300 km	Fr. 28 600.-
Chrysler Voyager, climat.	1998	41 000 km	Fr. 18 400.-
Jeep Cherokee, climat.	1996	99 000 km	Fr. 14 700.-
Lexus IS 200, climat.	1999	36 000 km	Fr. 27 300.-
Opel Corsa Sport, climat.	1999	95 000 km	Fr. 9 200.-
Opel Astra Coupé, climat.	2000	50 000 km	Fr. 19 400.-
Opel Zafira OPC, climat.	2002	19 000 km	Fr. 34 600.-
Renault Megane, climat.	1999	62 000 km	Fr. 11 300.-
Renault Scenic TD, climat.	2000	74 000 km	Fr. 19 300.-

**LA NOUVELLE AVENSIS EST ARRIVÉE...  
VENEZ LA DÉCOUVRIR!!!**

Garantie - Financement - Leasing - Reprise - Echange  
**OUVERT AUSSI LES SAMEDIS JUSQU'À 17 HEURES**

**Tél. 032 910 53 12**

**SHOW OCCASIONS**

LA GARANTIE D'UN BON ACHAT  
VOITURES D'OCCASION PRIX SHOW

**Mazda Demio 1,5i-16**  
HIGH ABS, 2000  
Er. 13 700.- Fr. 12 700.-

**Mazda Demio 1,5i-16**  
18 000 km, Er. 15 800.- Fr. 14 800.-

**Mazda 323 1,5i-16 AC aut.**  
40 000 km, Er. 12 600.- Fr. 11 600.-

**Mazda 323 F 1,8i-16 AC**  
2000, Er. 18 300.- Fr. 17 300.-

**Mazda 323 F 1,6i Ultra aut.**  
60 000 km, Er. 7800.- Fr. 6800.-

**Mazda Premacy 1,8i-16**  
48 000 km, Er. 18 400.- Fr. 17 400.-

**Mazda 626 2,0i-16 Supercool**  
1995, Er. 8 400.- Fr. 7 400.-

**Mazda 626 2,0i-16**  
1998, Er. 11 200.- Fr. 10 200.-

**Mazda 626 2,0i-16**  
34 000 km, Er. 13 500.- Fr. 12 500.-

**Mazda MX-3 1,8i V-SIX**  
1997, Er. 13 900.- Fr. 12 900.-

**Mazda MPV 2,0i de direction**  
15 000 km, Er. 29 500.- Fr. 27 500.-

**Citroën Xantia 2,0 Hdi SX**  
2000, Er. 18 700.- Fr. 17 700.-

**Honda Accord 2,0i LS**  
42 000 km, Er. 21 700.- Fr. 20 700.-

**Skoda Fabia 1,4i-16V Elég. aut.**  
15 000 km, Er. 19 900.- Fr. 18 900.-

**Audi A3 1,8i T Quattro Ambition**  
2000, Er. 28 800.- Fr. 27 800.-

*Garage de l'Avenir sa*  
Rue du Progrès 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 10 77

**Škoda Mazda**  
www.garage-avenir.ch

**SOLDÉS**

**Pour les vacances nos prix fondent**

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

Marque et type	Couleur	Année	Km	Prix	Pris soldé
OPEL Corsa B 1.2i 16V Young	5p bleu ardennes	1999	51500	11'500	10'500
OPEL Corsa B 1.2i 16V Young	5p bleu ardennes	1999	39000	11'900	11'500
OPEL Corsa B 1.4 Swing	5p blanc	1995	80000	7'800	6'800
OPEL Astra Coupé 1.8i 16V Bertone Edition	2p jaune capri	2000	41000	23'900	21'500
OPEL Astra Coupé 2.0i 16V Turbo	2p argent étoile	2001	15000	34'800	32'800
OPEL Astra G 1.8i 16V Comfort	5p noir	1999	51000	15'800	14'700
OPEL Astra G 2.0i OPC	3p noir	2000	106000	17'800	16'900
OPEL Zafira 1.8i 16V Comfort	5p bleu cendre	2000	54000	22'800	21'800
OPEL Zafira 2.2i 16V Élégance	5p argent étoile	2001	43000	26'500	24'900
OPEL Zafira 2.2i 16V Élégance	5p argent étoile	2001	27500	27'500	26'500
OPEL Frontera A 2.4i	5p vert foncé	1993	118000	12'500	9'800
OPEL Omega 3.0i 24V	4p blanc	1991	121300	6'900	6'000
NISSAN Almera 1.6i 16V Swiss Edition	3p noir	2000	19000	17'700	15'800
PEUGEOT 306 1.8i 16V Break R.Garros	5p vert mét	1999	41000	16'800	15'500
PEUGEOT 306 2.0 16V GTI 6	3p noir	1999	49000	19'800	18'500
<b>Véhicules de démonstration</b>					
OPEL Corsa C 1.2i 16V Comfort	3p vert ozone	2001	12300	15'800	14'500
OPEL Astra G Cvan 1.8i 16V Comfort	5p rouge barolo	2001	15000	22'900	21'000
OPEL Zafira 2.2i 16V Comfort	5p gris mirage	2001	13000	29'500	28'000
OPEL Frontera B 3.2i V6 Limited AT	5p argent étoile	2001	16000	42'000	39'500

**OPEL**  
**Maurice Bonny sa**  
Garage et carrosserie  
24/29, rue du Collège La Chaux-de-Fonds Tél. 032 967 90 90 www.bonny.ch

MARQUES / MODÈLES	IMMAT.	KM	COULEUR/OPTIONS	PRIX
AUDI A6 2.8 AMBIENT	00	61 600	Bleu M. ++	41 200.-
BMW 728i	99	10 200	Vert M. Cuir CD	46 000.-
CHRYSLER VOYAGER SE 3.3	95	99 200	Bleu M. Clim.	11 000.-
CHRYSLER VOYAGER 3. 8 LEAWD	98	38 400	Rouge M. RH CD	28 500.-
CITROËN XSARA 1.8i SPO	00	41 100	Gris M, CD Clim.	14 800.-
FORD SCORPIO 2.3 16	97	120 300	Gris M. Break Aut	10 500.-
HYUNDAI XG30 AUTOM.	99	36 100	Vert M. GPS RH	25 000.-
LANCIA KAPPA 2.4 LS SW	99	81 900	Noir M. RH	17 900.-
LANCIA KAPPA CPÉ 3, OLX	98	70 820	Bleu M.	21 900.-
MAZDA 626 2.0 SUPERC	95	82 900	Vert M RH	7 700.-
MAZDA 626 2.0i-16VAB	00	41 150	Gris RH	18 600.-
MERCEDES E230 ELEGANCE	97	49 800	Bordeaux auto+	29 500.-
MERCEDES E2804MATIC	97	99 600	Noir M., cuir++	32 500.-
MERCEDES SL300	93	127 500	Bornite	29 500.-
RENAULT ESPACE 3.0 ALI	99	94 800	Noir M. CD RH	22 600.-
RENAULT ESPACE 3.0L PRIV6	02	14 000	Gris M. COR. CD	48 000.-
RENAULT LAGUNA 2.0 SBUS	95	94 300	Bleu M. RH	9 100.-
RENAULT LAGUNA RT3, OV6	95	118 000	Gris M. C2	8 600.-
RENAULT LAGUNA RXE 2.0	95	27 400	Blanc	10 700.-
RENAULT SAFRANE 3.0 BU	99	42 000	Gris M. XÉN6 CD	25 700.-
RENAULT SAFRANE RXE 3.0	97	96 800	Rouge M. XÉN CD	16 500.-
RENAULT SCENIC 1.6 ALI	98	67 700	Bleu K7 RH	13 200.-
RENAULT SCENIC 1.8 AIR	02	23 000	Gris M. Alu	23 200.-
RENAULT SCENIC fair 2.0	02	28 300	Bleu M., auto.	25 100.-
RENAULT TRAFIC 4X4 V5 BE	96	80 400	Blanc	12 500.-
RENAULT TWINGO EXP 1.2	01	26 700	Gris M. RH. CD	11 900.-
SAAB 9000 CSE TU 2.3	95	112 700	Blanc CD RH	15 000.-
SUBARU FOREST. 2.0 T4WD	99	39 800	Noir M. RH++	24 400.-
TOYOTA YARIS VERSO 1.5	01	14 000	Gris M. Clim. RH	22 400.-

Echange - Reprise - Garantie - Financement

**Garage de l'Esplanade**  
P. Ruckstuhl SA  
La Chaux-de-Fonds  
Rue Fritz-Courvoisier 54  
132-134040 Tél. 032/967 77 77

**RENAULT**  
LES VOITURES A VIVRE

## Un chauffage à distance et au bois

### Avant-projet ■ Elus des Bois invités à accepter un crédit

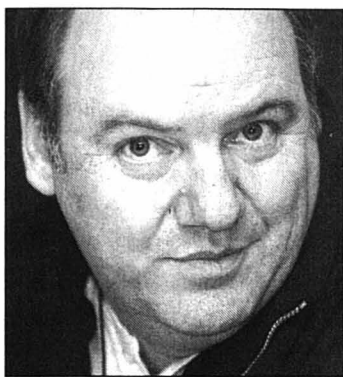
Les projets audacieux se bousculent du côté des Bois. Après l'appui marqué à l'installation d'une éolienne sur l'axe du Peuchapatte, voilà que la commission communale de l'énergie met sur le tapis la réalisation d'un chauffage à distance et au bois déchiqueté dans la localité.

#### Vastes forêts

Est-ce que les Gremauds vont réussir là où les gens du chef-lieu ont baissé les bras? En avançant que la technologie actuelle assure des rendements de combustion proches des autres types de chaudières, cette commission montre que l'utilisation du bois déchiqueté serait judicieuse pour la commune qui dispose de grandes forêts.

#### Comparaison chiffrée

De plus, le bois ne sera pas soumis à la taxe sur le CO<sub>2</sub>, qui va arriver en 2004. La chaleur serait produite à partir d'une centrale, avant de parvenir par des conduites aux bâtiments raccordés. Voilà qui augmenterait l'autonomie de la commune face aux énergies non renouvelables (mazout) et mettrait en valeur les ressources indigènes.



Nouveau projet audacieux pour l'équipe du maire Gabriel Bilat. PHOTO ARCH-MARCHON

C'est le bureau Planair, de La Sagne, qui a été chargé de la première étude. En se basant sur un investissement global de 1,6 million, le coût du kilowattheure (kWh) se monterait à 11,8 centimes (soit 4,2 centimes pour le combustible et 7,6 centimes pour les capitaux). Pour une maison familiale, le mazout revient actuellement à 21 centimes le kWh contre 28 centimes via l'électricité.

La commune, qui doit assainir les installations techniques de la halle et de son administration, profiterait de cette opportunité. Le Conseil communal se dit donc favorable à l'étude d'un avant-projet. /mgo

## Quatrièmes Médiévales étoffées

### Saint-Ursanne ■ La cité du bord du Doubs va replonger dans son passé, grâce à plus de 200 artisans et artistes en tous genres

Par Michel Gogniat

Tous les deux ans, Saint-Ursanne se pare de sa plus jolie robe médiévale pour retrouver les parfums de l'époque. Ses vieux murs sont investis par une foule de gueux, de ménestrels, de montreurs d'ours, d'artisans et de troubadours de tout poil... Cette quatrième cuvée, très étoffée, se déroulera du 11 au 13 juillet prochain.

Michel Beuret, l'ancien patron du tourisme jurassien, est à la tête de cette vaste organisation, qui voit l'engagement de quelque 300 bénévoles pour un budget de 170.000 francs.

#### Plus de 200 acteurs

Comme un repas gargantuesque servi à un seigneur, le programme de cette cuvée est fort copieux. Coup d'envoi le vendredi soir, dans le cadre magistral de la collégiale, avec un grand concert donné par les ménestrels de Mordini et l'ensemble Urs Karpatz, groupe tzigane connu loin à la ronde. Nombre de places limité à 600 personnes! Ensuite, durant deux jours, les rues seront investies par une foule hétéroclite: luthier, tonnelier, vannier, tanneur ou artisans travaillant l'étain, le bronze, le

cuir, le bois, le feutre. Mais aussi des montreurs d'ours, des jongleurs, des saltimbanques. Il y aura des combats à l'épée, un simulacre de chasse au loup, la Cour des miracles peuplée de ses gueux, des jeux anciens retrouvés pour les petits... le tout baigné dans des accords de musique médiévale. Sans oublier les tavernes aux menus moyenâgeux!

Outre la superbe affiche de la fête signée Michel Marchand (lithographie en vente), cette quatrième édition sera marquée par trois temps forts: le cortège aux flambeaux du samedi soir, avec le veilleur de nuit et les fées; l'office religieux en grégorien du dimanche matin dans la collégiale, avec la participation de trois chœurs, dont l'ensemble Flores Harmonici

du Pays de Neuchâtel; enfin, le grand cortège avec tous les participants, le dimanche après-midi. /MGO

**Concert du vendredi soir: 20 francs. Prix d'entrée aux Médiévales: 15 francs (25 fr. le passeport de deux jours). Gratuit pour les enfants. Renseignements et réservations au 032 953 16 70, ou au 078 845 24 77. (Sur internet: www.medievales.ch)**



Mise sur pied il y a deux ans, la troisième édition des Médiévales avait connu de palpitants tournois entre chevaliers. PHOTO ARCH-GOGNIAT

## Terrain très discuté

### Saignelégier ■ Les citoyens vendent à un Breulotier

Assemblée de commune assez silencieuse, hier soir à Saignelégier, sous la présidence de Vincent Cattin, et en présence de 72 personnes sur 1500 citoyens. Si les comptes 2002 et le nouveau règlement des chiens ont été acceptés tacitement, il n'en a rien été de la vente de deux parcelles de terrain situées dans la zone industrielle. Il a fallu recourir à un vote à bulletin secret pour que le souverain tranche.

Lors d'une précédente assemblée de commune et par deux voix seulement (43 contre 41), une majorité de citoyens s'étaient refusés à vendre ces parcelles à un jeune Breulotier, Lionel Paratte, qui entendait y construire un hangar pour stocker ses cantines de fête. Voilà dix ans que la com-

mune cherchait à vendre ces parcelles. L'entreprise voisine Chaignat s'était montrée intéressée au dernier moment et avait obtenu le renvoi de l'affaire.

Hier soir, les citoyens devaient choisir entre l'une ou l'autre entreprise. Le débat sur cet objet a été nourri... dans la rue mais pas en assemblée. Dans les urnes, le vote a été net: 50 voix contre 17 pour la vente au Breulotier.

Par ailleurs, les comptes 2002 ont été plébiscités. Ils présentent un résultat positif tout en procédant à des amortissements et provisions. Enfin, le nouveau règlement des chiens, met les propriétaires en face de leurs responsabilités. Ils devront même ramasser les crottes de leurs animaux! /mgo

## Peine ferme confirmée

### Tribunal cantonal ■ Abus de confiance, appel rejeté

La cour pénale du Tribunal cantonal du Jura a rejeté l'appel demandant l'octroi du sursis déposé par un ancien assistant social jurassien de 59 ans reconnu coupable en première instance, dans un jugement rendu en février dernier, d'abus de confiance et de dissimulation de biens sociaux et condamné à dix mois de prison ferme.

#### Trois domiciles

Le prévenu, qui avait déjà subi deux importantes condamnations il y a une quinzaine d'années, avait utilisé des biens appartenant à sa cousine. Il avait ainsi fait vendre des titres qu'elle détenait en banque, le lendemain du décès de cette parente, en cachant ce décès à la banque

en question. Le délit portait sur quelque 60.000 francs.

Même s'il n'a rien entrepris pour rembourser le montant soustrait, le prévenu avait fait appel de ce jugement, en vue d'obtenir le sursis. La cour a considéré que, vu ses antécédents, vu les mensonges répétés en cours d'instruction et l'absence de regrets et d'efforts en vue de réparer le tort causé, il n'était pas possible de prononcer un pronostic favorable pour l'avenir. Cela est d'autant plus le cas que, selon la cour, le prévenu a joué à plusieurs reprises sur l'ambiguïté due au fait qu'il dispose de trois domiciles en Suisse.

Sous réserve d'un recours au Tribunal fédéral, le prévenu devra donc purger sa peine et supporter les frais de justice. /réf

## Tibor Varga à l'affiche

### Festival du Jura ■ Une programmation exceptionnelle

Le Festival du Jura 2003 s'annonce exceptionnel. Non seulement il signera le premier partenariat avec le Concours international Tibor Varga, mais il accueillera une impressionnante pléiade d'artistes et d'ensembles.

Quinzième du genre, cette grande manifestation musicale bisannuelle proposera pas moins d'une vingtaine de concerts au public jurassien, échelonnés du 11 août au 29 octobre prochains. Sa dimension interjurassienne s'affirmera une nouvelle fois, tant dans l'éventail des lieux retenus pour les prestations annoncées - Delémont, Porrentruy, Saignelégier, Saint-Ursanne, mais aussi Saint-Imier, Moutier et Tavannes -, que dans les participations et pré-

sences de l'Orchestre symphonique de Bienne et du violoniste, soliste virtuose, Lionel Zürcher, de Moutier. A l'enseigne de «Violino solo», il présentera un récital, les 2 et 3 octobre, à Moutier et Tavannes.

#### Concours prestigieux

Le festival connaîtra donc aussi une véritable dimension internationale. Du 11 au 16 août il accueillera en effet et pour la première fois le très renommé et prestigieux Concours international de violon Tibor Varga. Le maître et créateur de cette confrontation des archets, aujourd'hui âgé de 82 ans, fera d'ailleurs le déplacement de Delémont pour présider le jury et remettre leur prix aux lauréats de cette 37<sup>e</sup> édition de son concours. /jst

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.  
■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.  
■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.  
■ **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.  
■ **CENTRE DE LOISIRS**  
■ **Piscine:** lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.

■ **Patinoire:** lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### BIBLIOTHÈQUE

■ **Le Noirmont:** lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### LUDOTHÈQUES

■ **Saignelégier** (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30. **Les Bois** (salle de gymnastique): le 1<sup>er</sup> lundi du mois 14h30-17h30. **Les Genevez** (salle de gymnastique): le 2<sup>e</sup> mercredi du mois 13h30-14h30. **Le Noirmont** (nouveau collège): ma 15-17h. **Les Breuleux** (école primaire): le 4<sup>e</sup> mercredi du mois 13h30-16h30.

■ **FAHY** ■ **Cambrioleurs surpris et évanouis.** Vaine chasse aux cambrioleurs, durant la nuit de lundi à hier, dans la zone frontalière de Fahy. Dérangés pendant le cambriolage d'un garage local, et filés par des douaniers, deux inconnus se sont évanouis dans la nature du côté de la commune française d'Abélivers. Intrigué par la présence d'une voiture française alors qu'il achevait hier sa ronde vers 3h30, un douanier s'est aperçu qu'il s'agissait d'un véhicule volé. Alertés et venus en renfort, ses collègues ont alors établi une surveillance à proximité de ce dernier. Sans doute inquiétés, les

deux cambrioleurs ont rapidement quitté le garage pour rejoindre leur voiture. Interpellés et sommés de s'arrêter, ils ont fui. Poursuivis, ils ont finalement échappé aux douaniers, non sans avoir blessé un chien lancé à leurs trousses. Selon les enquêteurs, les intéressés avaient l'intention de voler une des voitures rangées dans le garage visé. /jst

■ **BONCOURT** ■ **Le maire s'en va.** Elu et réélu à la mairie de Boncourt depuis 1992, le maire Hugues Plomb, membre du Parti chrétien-social indépendant, a annoncé hier sa décision de quitter sa

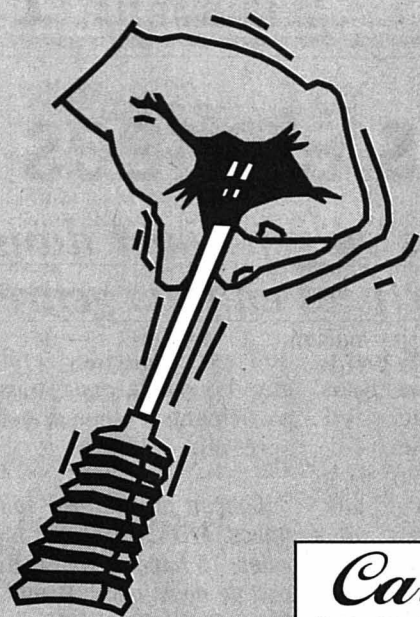
fonction dès le 30 septembre prochain. Dans un message à ses concitoyens, il explique que sa démission est liée à des problèmes de santé et, partant, à la nécessité de réduire ses engagements. /jst

■ **TRANSJURANE** ■ **L'eau par le tunnel.** Le Gouvernement jurassien a accepté une convention avec la ville de Porrentruy pour la fourniture d'eau potable via le réseau de distribution de la Transjurane. Le réseau de l'A16 a pour but de garantir la protection contre les incendies et l'alimentation en eau des ouvrages souterrains de la Transjurane. Il per-

met aussi de fournir de l'eau de secours aux communes situées sur le tracé de l'autoroute en cas de dysfonctionnement de leurs propres installations. /mgo

■ **COURANT D'ART** ■ **L'été avec Miró.** Pour marquer la fin des travaux de rénovation du plus vaste espace d'art contemporain de Romandie, la galerie Courant d'art, à Chevenez, va proposer cet été une exposition exceptionnelle avec des œuvres de l'Espagnol Eleazar, mais, surtout, des lithographies de Joan Miró, Antoni Tapies et Théo Kerg. Nous y reviendrons. /mgo

## EN BREF



# Voitures d'occasion: passez la vitesse supérieure et venez nous trouver!

## Carrosserie Barth

Rochettes 94  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 23 25  
Natel 079 408 73 30



### MODÈLES 4x4

Alfa Romeo 33 1.7i 4x4, 5 portes	1994	57000 km	Fr. 5700.-
Audi 80 Quattro 2.0 4x4, 4 portes	1990	180000 km	Fr. 5400.-
Range Rover 4.6i 4x4, 5 portes	1995	99000 km	Fr. 25500.-
Mitsubishi Lancer 1.6i 4x4 Break	1994	123000 km	Fr. 6900.-
Subaru Legacy 2.0i 4x4 Break	1997	44000 km	Fr. 14200.-
Toyota Rav 4, 4 portes, 2.0i 4x4	1999	41000 km	Fr. 21800.-

Nissan Sunny 2.0 GTI	1995	125000 km	Fr. 7500.-
Fiat Scudo 1.6i Minibus	1999	70000 km	Fr. 11800.-
Citroën ZX 1.4i, 5 portes	1995	79000 km	Fr. 6800.-
Opel Corsa 1.2i 16V, 3 portes	2002	18500 km	Fr. 13200.-
Mazda 323 2.0i 24V, 5 portes	1995	132000 km	Fr. 8400.-
Peugeot 605 3.0i 24V, 4 portes	1990	63000 km	Fr. 11800.-
Citroën Xsara 2.0 TDI, turbo diesel, 5 p.	2001	19500 km	Fr. 18900.-
Citroën Evasion 2.0i, Monospace	1995	122000 km	Fr. 9800.-
Audi 80 2.0i, 4 portes	1993	141000 km	Fr. 7200.-
Opel Combo 1.4i, voiture de livraison	1993	65000 km	Fr. 5900.-
Opel Astra 1.4i Break	1994	101000 km	Fr. 5800.-
VW Golf VR6, 5 portes	1994	141000 km	Fr. 10700.-
Ford Fiesta 1.3i, 3 portes	1995	74000 km	Fr. 6200.-
Renault Megane Scenic 1.6i Monosp.	1998	79000 km	Fr. 12800.-
Ford KA 1.3i (neuve), 3 portes	2003	620 km	Fr. 11900.-
Honda Civic 1.4i, 3 portes	1996	108000 km	Fr. 5700.-

Véhicules équipés de pneus été + hiver  
Expertisés et garanties

132-134070

## GARAGE Burkhalter CARROSSERIE

Jaluse 2 - Le Locle - 032 931 82 80  
Fritz-Courvoisier 34 - La Chaux-de-Fonds - 032 969 20 30

		Mois/Année	Km	Prix
AUDI	TT Coupé 1.8 T quattro	05.2001	35'000	Fr. 39'700
CHRYSLER	Voyager 2.4 SE	08.1998	85'600	Fr. 15'900
CITROEN	C5 3.0 V6 Exclusive automatique	05.2001	68'100	Fr. 31'800
CITROEN	Evasion 2.0 16V Exclusive	06.2001	59'000	Fr. 27'000
CITROEN	Evasion 2.0 Millésime	12.2000	55'500	Fr. 19'600
CITROEN	Saxo 1.1i SX	06.2000	61'500	Fr. 9'600
CITROEN	Saxo 1.6i 16V VTS	12.2001	56'000	Fr. 15'500
CITROEN	Xantia 2.0i 16V Opéra	02.2000	60'000	Fr. 15'200
CITROEN	Xsara 1.8i 16V VTS	04.1999	63'500	Fr. 12'700
CITROEN	Xsara 2.0i 16V Exclusive	01.2001	46'000	Fr. 19'500
FIAT	Marea WE 2.0 20V HLX Break	06.1997	88'200	Fr. 10'900
MITSUBISHI	Pajero Pinin 2.0 Avance	02.2001	34'500	Fr. 23'700
OPEL	Astra 1.8i 16V Touring Break	04.1997	123'000	Fr. 9'700
OPEL	Corsa 1.2 16V Comfort	02.2001	16'500	Fr. 13'900
OPEL	Sintra 2.2i 16V GLS	01.1998	77'000	Fr. 17'700
PEUGEOT	306 2.0 XSi	08.1995	96'200	Fr. 9'400
ROVER	420 Si	03.1999	65'000	Fr. 14'600
SUBARU	Forester 2.0 Turbo Club Automatique	10.1999	51'700	Fr. 23'500
SUBARU	Legacy 2.0 ST 4WD Break	03.1994	143'500	Fr. 7'900
TOYOTA	Corolla 1.6 Linea Luna Break	10.1999	66'000	Fr. 14'700

Reprises possibles

OCCASIONS GARANTIES JUSQU'À 2 ANS

Votre concessionnaire CITROËN Agent SUBARU pendant 15 ans

### véhicules

#### Urgent, cherche Super Ténére ou Africa Twin

Modèle après 1996

Tél. 032 724 76 24 (prof.)  
Tél. 032 725 57 51 (privé)  
Fax 032 724 76 25

028-403100/DUO

### voyages

#### Vacances sud de la France

CONFORT ET TRANQUILLITÉ

Maison pour 6 - 8 personnes, piscine  
privée, jardin, 5 minutes des  
commerces, 15 minutes de la mer.  
A louer 2 semaines août et depuis  
septembre.

Tél. 079 230 30 82

017-637526

### avis divers

ACCORDÉONS neufs et occasions,  
réparation.

Cyril SCHORI  
Industrie 34 - C.P. 430  
1030 BUSSIGNY

Tél. 021 701 17 17 - Fermé le lundi

028-571041/ROG

### CENTRE de l'ÉCOUTE tomatis

#### Soirée Information

Mercredi 18 juin à 20 h

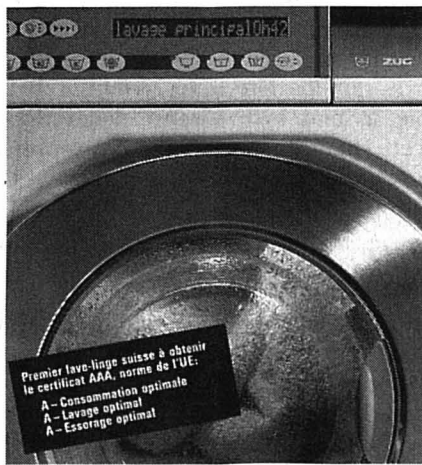
- Difficultés scolaires et d'apprentissage
- Concentration, mémoire
- Retard: langage, orthographe, lecture
- Gestion du stress, comportement

www.a-p-p.ch/~chauxdefonds/

Rue Neuve 8 • La Chaux-de-Fonds • 032 968 08 29

132-134023

L'Adora de ZUG: douceur, rapidité  
et économie par excellence.



Tambour ZUG exclusif à 8562 trous -  
Ménageant votre linge - Affichage des  
programmes très clair en 4 langues à choix -  
Programmes sport rapides pour le linge peu sale  
- Programmes lainages super soft pour le linge  
délicat - Nouveau clapet du filtre plus convivial.



Modèle  
dès Fr. 2375.-

**AF** J.-M. Fornachon  
**DISCOUNT DU MARCHÉ**  
La Chaux-de-Fonds  
Rue du Marché 4 - Tél. 032 968 40 33  
Bevaix - Tél. 032 846 18 77

028-401317

## Le mot mystère

Définition: croyance, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la  
liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que  
le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 30

X	C	E	D	E	P	U	O	R	T	F	D	E	R	T
U	R	R	S	E	N	X	E	L	L	T	U	M	A	N
E	A	I	R	O	Y	A	L	E	N	N	E	T	N	A
Y	N	L	I	U	L	E	K	E	R	T	O	E	U	I
A	E	T	R	L	L	C	M	E	R	N	N	L	G	R
S	C	E	O	L	I	E	T	E	N	N	N	A	P	
A	A	U	I	N	R	E	A	T	O	E	O	I	R	I
T	P	E	S	T	N	G	Y	T	E	R	R	I	E	R
E	S	D	U	S	S	E	K	A	E	E	E	G	I	E
D	E	A	L	S	U	A	R	R	K	R	E	M	I	L
I	E	L	K	A	K	C	N	G	E	O	T	R	U	E
T	W	P	Y	T	R	E	R	Y	N	Y	T	R	O	N
E	L	U	L	E	G	Y	R	I	D	I	A	L	N	E
C	H	E	R	U	B	I	N	A	E	N	W	C	I	R
T	O	P	S	M	I	E	U	X	E	R	N	S	K	C

A	Action	Eternué	Noeud	Terrier
	Anisé	Euskera	Numéro	Thuya
	Antenne	F Futur	O Oxyure	Tokay
	Aulne	G Gélule	P Perles	Trié
	Autrement	Gratté	Peuplade	Troupe
C	Chérubin	I Ignoré	Priant	U Urane
	Close	Inouï	Prière	W Watt
	Crâne	K Kyat	R Raire	Y Würm
	Crâneleur	L Larynx	Royale	Y Yack
D	Déplu	Limer	S Seille	Yard
	Dynastie	Loupe	Sept	Yeux
E	Edité	M Mètre	Sucrier	
	Energie	Mieux	Sulky	
	Enlaidir	Muet	Swing	
	Entonner	N Négus	T Tonne	
	Espace	Nickel	Taton	

roc-1193

Prestige inclus.



Bora 1.8 Turbo Highline 180 ch avec jantes «Long Beach» 17" à partir de fr. 43 650.- (mét. non incl.)

Équipement de base exceptionnellement généreux, grand confort  
routier, agilité peu commune, rassurante fiabilité, sécurité poussée,  
etc., la Bora a tout pour plaire, y compris un look d'enfer, des formes  
superbes et dynamiques. Au point que tout le monde lui fait les yeux  
doux. La Bora est proposée à partir de fr. 28 020.-. Faites-vous plaisir,  
venez l'essayer: vous serez étonné!

La Bora



132-128288

**PANSPOUT AUTOS SA**  
La Chaux-de-Fonds, Crêtets 90  
Le Locle, Girardet 37

Tél. 0 848 840 890

Tél. 0 848 840 898

Garage Touring, Saint-Imier  
Garage du Bémont, Saïgnelégier

Tél. 032 941 41 71

Tél. 032 951 26 51

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous  
chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent.  
C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne  
normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en  
considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats,  
photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront  
absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.





# Prix rafraîchissants.



ENGAGEMENT  
migros.ch

Pain tessinois  
IP-Suisse  
300 g

**1.20**

au lieu de 1.60

Valable du  
17.6 au 23.6



Salade pommée  
avec cœur  
de Suisse  
le paquet de 150 g

**1.90**



Tartelettes au citron  
4 pièces/200 g

**2.90**

au lieu de 3.60



Excellence Grands Fruits  
cerise, pêche et ananas  
175 g

**1.70**

au lieu de 1.-



Bananes  
d'Amérique centrale  
le kg

**2.40**



**3 pour 2**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!

Tortelloni Anna's Best  
à la ricotta  
et aux épinards  
le lot de 3 x 250 g

**7.40**

au lieu de 11.10



ENGAGEMENT  
migros.ch

Rôti cou de porc  
nature ou mariné  
1<sup>er</sup> choix, frais, du pays  
le kg

**23.-**

au lieu de 29.-

Filet de thon frais  
d'Oman/Guam/Italie  
le kg

**31.-**

au lieu de 38.-



**MIGROS**  
Le Pays-Fraîcheur

ÉVIDEMMENT



# Reconnaissance vocale dans le feu de l'action

**Jeux vidéo ■ Avec «SOCOM: US Navy Seals» sur PS2, Sony amorce le virage «en ligne» et innove en proposant un kit casque-micro qui plonge le joueur au cœur de l'action**

Par  
**Pascal Tissier**

Depuis quelques mois, de nombreux développeurs s'aventurent dans le jeu d'action tactique. Le succès de «Ghost Recon» ou de «Conflict Desert Storm» n'est certainement pas étranger à cette tendance. Avec «SOCOM: US Navy Seals» (Special Operations Command), Sony ne se contente pas de suivre le mouvement: pour ces «missions commando», l'éditeur propose deux innovations qui ne vont pas laisser insensibles les amateurs du genre.

La première nouveauté est livrée avec le jeu: il s'agit d'un «Head Set», un dispositif casque-micro qui permet de recevoir des indications de l'état-major sur les missions à remplir et de donner – oralement – des ordres à ses trois équipiers contrôlés par l'ordinateur. Dans le genre communication instantanée on ne fait pas mieux. Le système de reconnaissance vocale est très performant et fonctionne parfaitement pour peu que le «héros» articule correctement. Ce périphérique n'est pas un gadget: il donne au jeu une dimension inédite et contribue largement à l'«immersion» du joueur dans les missions qu'il a à remplir. On s'y croirait.

La deuxième nouveauté intégrée dans «SOCOM: US Navy Seals», c'est le mode On-Line!

Pour Sony, «SOCOM: US Navy Seals» constitue l'un des piliers du jeu en ligne sur PlayStation 2. La commercialisation de ce titre précède de peu le lancement du service en ligne PS2, programmé en Suisse dans le courant du mois de septembre prochain. Avec une douzaine de missions en mode

solo, «SOCOM» réserve de longues heures de jeu intense. D'autant plus que l'intelligence artificielle, sans être exceptionnelle, propose un niveau de réalisme très correct. Mais il est évident que ce jeu a été programmé pour exprimer tout son potentiel en réseau, via le serveur Sony. Lorsque ce service sera opérationnel, il sera

possible de réunir seize soldats virtuels sur des «maps» (des zones de combats) spécialement dédiés aux affrontements directs. Mais attention, pour pouvoir profiter pleinement de ces duels en ligne, il sera impératif de disposer d'une connexion internet haut débit.

«SOCOM: US Navy Seals» est sorti aux Etats-Unis en août 2002. Ce titre développé en interne par les stu-

dios nord-américains de Sony (Zipper Interactive) a largement contribué au succès du jeu en ligne PS2 sur le continent américain. Il est fort à parier qu'il en sera de même, dès cet automne, en Suisse et dans le reste de l'Europe.

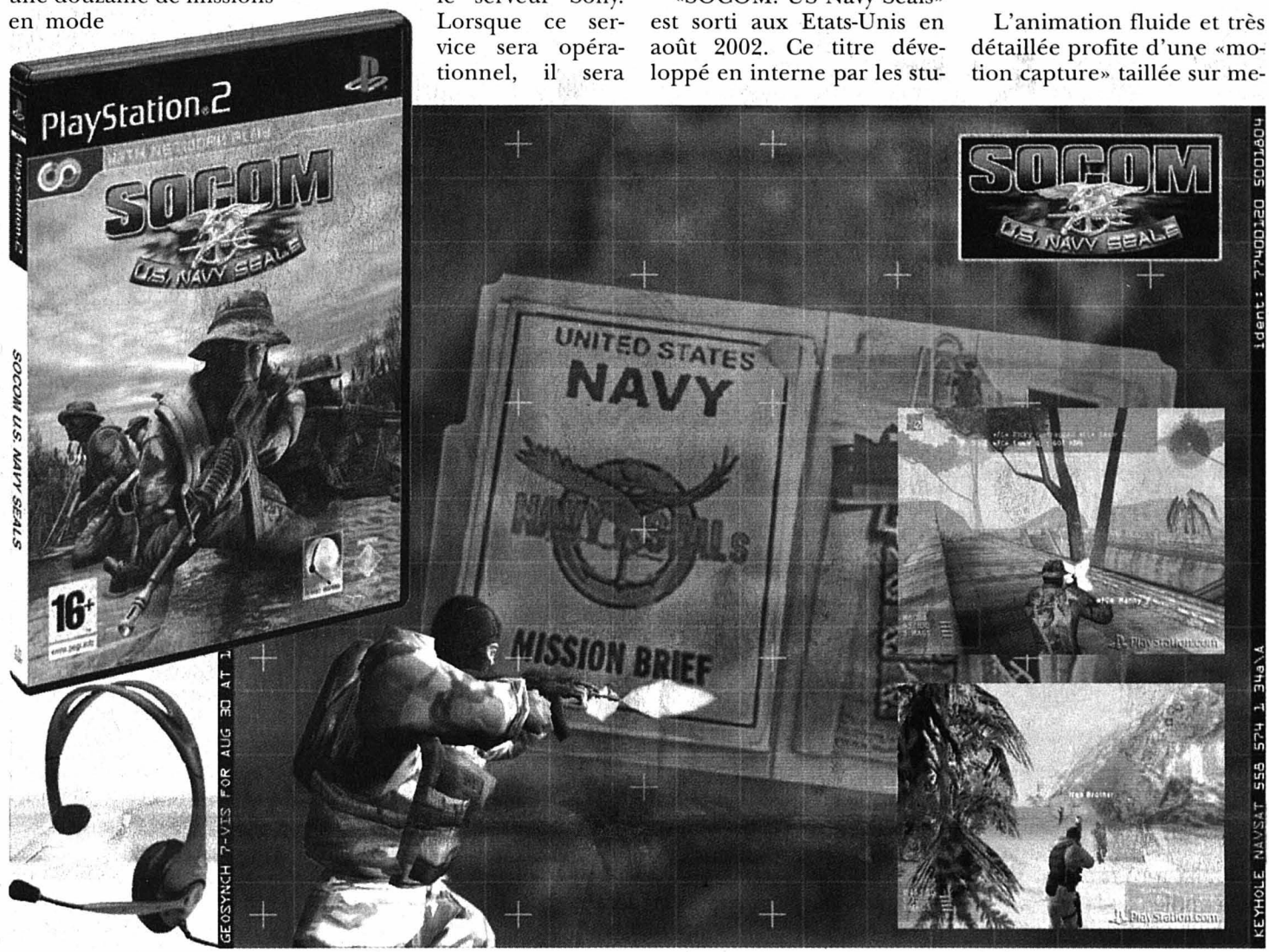
**Avec les honneurs**

L'animation fluide et très détaillée profite d'une «motion capture» taillée sur me-

sure. La mort, les différentes séquences de blessures, l'omniprésence de petits gestes routiniers (comme recharger son arme, envoyer des signaux ou bricoler son inventaire), bénéficient d'un réalisme étonnant. L'ambiance sonore est soignée avec une post-synchronisation de qualité et des effets spéciaux explosifs.

Avec «SOCOM», le dépaysement est total: d'un navire en mer, on pénètre dans une jungle en passant par une base hivernale ou des dunes brûlantes. Le design de ces environnements modélisés en 3D est superbe et chacun d'eux permet d'exploiter plusieurs stratégies pour atteindre l'objectif. Selon la mission, il faut accumuler des informations sur le terrain, trouver des prisonniers et les escorter, poser des bombes et, bien entendu, ne pas hésiter à vider des chargeurs sur tout ce qui bouge.

Après avoir assimilé le système des commandes et la manière de donner des ordres, la prise en main s'avère confortable. L'intelligence artificielle qui anime les équipiers et les ennemis ne propose pas de réels défis au joueur, il est même parfois rageant de succomber à des tirs «amis». En solo, bien qu'elles soient relativement classiques, les missions sont passionnantes, mais le meilleur est à venir, via internet. /PTI



## Le dess(e)in des ombres

**BD ■ Avec sa nouvelle série «Les chercheurs de trésor», David B. nous plonge dans l'univers magique et terrifiant des contes d'Orient**

Par  
**Frédéric Maire**

Né en 1959 à Nîmes, David B. monte à Paris où, à l'Ecole d'Arts appliqués Duperré, il suit les cours de BD du regretté dessinateur Georges Pichard (décédé la semaine dernière). Auteur prolifique, toujours caché derrière son initiale, il contribue à la naissance de la célèbre petite maison d'édition qui monte, l'Association, et en est l'un des principaux agitateurs. Il y signe notamment «L'Ascension du Haut-Mal», dont le quatrième tome recevra le prix du meilleur scénario à Angoulême, en 2000.

Appelé par feu Guy Vidal à plonger dans la collection «Poisson Pilote», il va y nager à son aise, imaginant des scénarios pour Christophe Blain («Les Ogres: Hiram Lowatt et Placido») ou Sfar («Urani, la Ville des mauvais rêves»), et signant aujourd'hui son premier ouvrage en solitaire, «L'Ombre de Dieu», premier tome d'une série qui pourrait bien se prolonger à l'infini: «Les chercheurs de trésor».

Car dans cet album, David B. nous plonge dans un univers digne des contes des

«Mille et une Nuits», dans une version heureusement non édulcorée; et il mêle au fantastique du conte de solides références historiques et culturelles, enluminées comme il se doit par un des-

sin d'une incroyable richesse.

Nous sommes en l'an 808 après Jésus-Christ, à Bagdad la merveilleuse, capitale de l'immense monde arabe dominé par le calife Haroun Al-

Rashid, de la dynastie Abasside. Etrange corporation, «Les chercheurs de trésor» sont réunis cette nuit-là dans leur repaire souterrain en forme de vase. Il y a là le Chevalier, un Sunnite de Khorassan; le Voleur, un Chiite de Bagdad; le Derviche, un Kurde; le Forgeron, un Mazdéen; l'Hérétique, un marchand de farine daylamite; le Médecin, un Chrétien arménien; et le Bourreau du Calife, un juif, qui a découvert dans la poche de son dernier supplicié une étrange pièce de monnaie: elle a perdu son ombre.

Les chercheurs de trésor vont alors se lancer dans la quête de ces ombres disparues, dans les méandres de la mort et du pouvoir. Et au cours de cette hallucinante aventure qui les mènera au-delà de la raison et du réel, ils se trouveront confrontés à de mystérieuses créatures emmenées par le prophète voilé.

Ce n'est pas le moindre des mérites de cette BD que de nous rapprocher d'une actualité brûlante, en nous offrant une lecture ô combien plus complexe des origines de l'Irak, des pays arabes, de l'Islam et de son immense richesse culturelle.

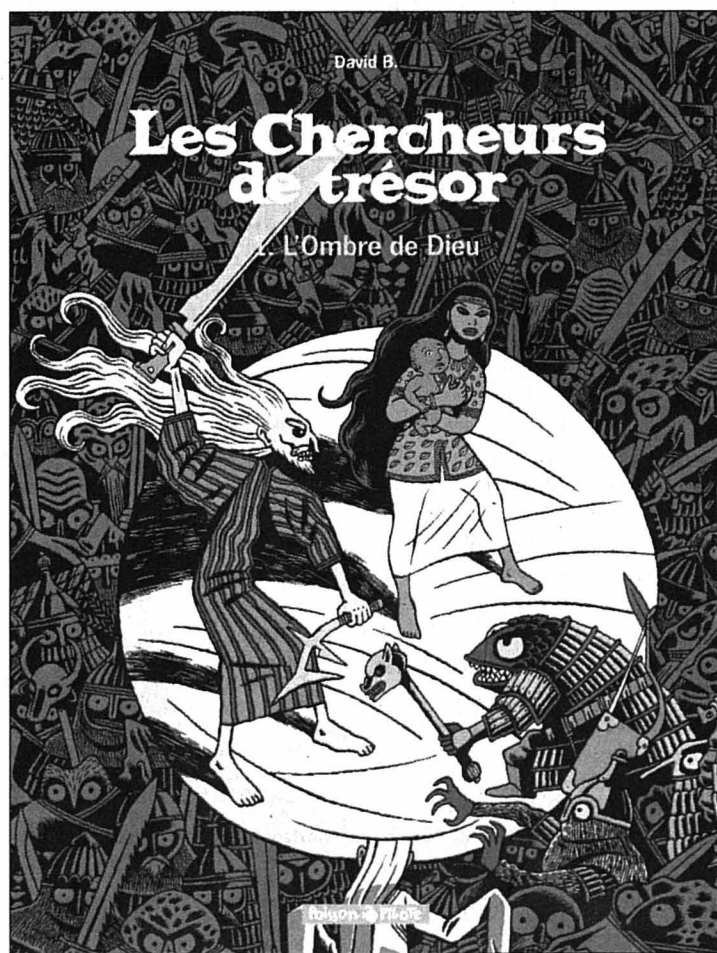
Mais ce n'est sans doute pas son but premier.

**Un dessin labyrinthique**

L'album se nourrit d'un fantastique exceptionnellement dense et original, bien loin des fées et des sorcières de notre culture occidentale. Ici entrent en jeu l'ombre et la lumière, la mort et la vie, dans un passionnant échange de réflexions philosophiques. Imaginez un instant un voleur d'ombre, un bourreau juif et philosophe ou un forgeron amoureux des flammes de sa forge...

De plus, David B. réussit à sublimer son histoire à travers les images. Loin de faire seulement avancer l'histoire, ses dessins emprisonnent le lecteur dans d'étroits couloirs secrets, l'enveloppent dans un nuage d'ombre, le perdent dans un labyrinthe de cases sans dessous dessus. Dans un style en à-plat où le noir domine, David B. nous entraîne dans une extraordinaire farandole de magie (noire) et de réflexions philosophiques; une merveille absolue dont on attend la suite avec impatience! /FMA

«Les chercheurs de trésor», Tome 1: «L'Ombre de Dieu», David B., éd. Dargaud, collection Poisson Pilote.



### ENRAYON JUNIORS



**RETROUVAILLES ■ La fiancée du lutin.** Dans l'excellente série, des «Lutins des bois», voici un nouveau venu: «La Nuit où la vie de Samsa a changé». Ou comment un lutin qui n'était même pas musicien jouait pour retrouver sa fiancée enlevée par un ogre. Et il jouait tellement mal que, lorsqu'il empoignait son instrument – prétexte à entrer dans les maisons et poser des questions – on le jetait dehors. Il avait donc beaucoup de temps pour chercher la belle disparue... /sab  
«La Nuit où la vie de Samsa a changé», Grégoire Solotareff, Nadja, éd. L'Ecole des loisirs, 2003.

**POLAR ■ Un vrai casse-tête.** Trent a une qualité: face à lui, les suspects ne tiennent pas longtemps et finissent toujours par cracher le morceau. Mais le crime sur lequel il est lancé est particulièrement horrible et la victime est une petite fille de sept ans. Pour couronner le tout, les politiciens s'en mêlent, réclamant un coupable. Trent est dans la panade. Un polar pour ados qui ne craignent pas le suspense. /sab  
«A la brocante du cœur», Robert Cormier, éd. L'Ecole des loisirs, 2003.

DERNIER HARRY POTTER  
**Des milliers d'exemplaires volés**

■ page 25

SUISSE-ISRAËL  
**Groupes propalestiniens pour le boycott**

■ page 22

VTT  
**La Trans manque de femmes**

■ page 33

FOOTBALL  
**France et Brésil ambitieux**

■ page 35

# L'impôt fédéral baissera dès 2004

*Les Chambres se sont mises d'accord hier sur le paquet d'allègements fiscaux. Les familles en profiteront dès l'an prochain, les propriétaires en 2009*

LE DOSSIER

De Berne  
François Nussbaum

Il reste encore le vote formel de fin de session (vendredi) mais la netteté des majorités obtenues laisse peu de place à une surprise de dernière minute: le paquet d'allègements fiscaux a été approuvé hier par 26 voix contre 12 au Conseil des Etats et, vendredi dernier, par 91 contre 59 au Conseil national.

## Avec l'argent du beurre

C'était la dernière occasion de se mettre d'accord. Après trois débats dans chacun des conseils, ceux-ci ne pouvaient qu'accepter en bloc les propositions présentées par une conférence de conciliation sur les points encore en suspens. En particulier sur l'imposition des propriétaires de leur logement.

La solution proposée consistait à abolir la valeur locative, tout en permettant de larges déductions fiscales. Il en résultait un manque à gagner pour l'Etat de 480 millions, notamment en faveur des nouveaux propriétaires. «C'est le beurre et l'argent du beurre», s'est insurgé Hans Lauri (UDC/BE), isolé dans son groupe.

## Abus de biens sociaux?

Dick Marty (rad/TI) n'était pas en reste: «On frise la gestion déloyale, voire l'abus de biens sociaux». Michel Béguelin (soc/VD) a parlé de «république bananière». Ernst Leuenberger (soc/SO) a rappelé que les cantons perdaient plus



Les familles de la classe moyenne paieront moins d'impôt fédéral direct. De plus, les frais de garde des enfants – lorsque les deux conjoints travaillent – pourront être déduits jusqu'à hauteur de 7000 francs.

PHOTO ARCH-GALLEY

d'un milliard dans l'affaire, en raison des effets sur les impôts cantonaux.

Les cantons ont d'ailleurs menacé d'utiliser, pour la première fois dans l'histoire de la démocratie helvétique, l'instrument du référendum cantonal (huit d'entre eux peuvent le faire). Mais Eugen Da-

vid (PDC/SG) s'est dit confiant: si le peuple doit se prononcer, il approuvera ce paquet fiscal, grâce au volet sur les familles.

## Villiger avertit

Kaspar Villiger a quand même averti qu'en cas de référendum, le Conseil fédéral hé-

siterait à appuyer un paquet aussi «dénaturé» par le Parlement: le volet sur le logement le rend «injuste et trop cher». Mais le bloc PDC-UDC, avec une partie du PRD, a réuni une large majorité de 26 voix, contre 12 opposants.

A noter que les décisions concernent l'impôt fédéral

direct (IFD). Les recettes de cet impôt revenant pour un tiers aux cantons, ceux-ci sont également touchés. Ils le seront davantage encore: les impôts cantonaux et communaux devront être adaptés, comme le veut la loi sur l'harmonisation des impôts directs. /FNU

## Le paquet fiscal comprend trois volets

Les allègements pour les familles entreront en vigueur l'an prochain, pour un manque à gagner fiscal de 1,22 milliards (dont 365 dans les cantons). Les propriétaires, eux, devront attendre 2009 (480 millions, dont 145 dans les cantons).

La réduction des droits de timbre, déjà en vigueur, est simplement ancrée dans la loi (310 millions, ne concerne

que la Confédération). En tout, la perte fiscale, dans l'impôt fédéral direct, se chiffre donc à 2 milliards, dont 500 millions pour les cantons. Détail des mesures:

### 1. Les familles

Les couples mariés bénéficieront du «splitting»: ils seront taxés sur la somme de leurs revenus, mais à un taux qui correspond à la division

de cette somme par le facteur 1,9. Pas de changement pour les concubins.

Une déduction générale de 1400 francs est introduite (minimum vital), ainsi qu'une déduction pour personnes vivant seules (rééquilibrage) et une déduction pour familles monoparentales (3% du revenu net, mais au maximum 5500 francs).

La réduction par chaque enfant passe de 5600 à 9300 francs. Nouveauté: les frais de garde des enfants (crèches, garderie, mères de jour), lorsque les deux conjoints travaillent, peuvent être déduits jusqu'à hauteur de 7000 francs.

### 2. Le logement

Le système de la taxation sur la valeur locative est supprimé. Les nouveaux propriétaires pourront néanmoins déduire les intérêts passifs jusqu'à 7500 francs (15.000 pour les couples) pendant cinq ans. Les cinq années suivantes, ces déductions seront réduites de 20% par an.

Les frais d'entretien ne pourront être déduits que s'ils dépassent 4000 francs.

Enfin, l'épargne-logement est calquée sur le modèle en vigueur à Bâle-Campagne. Ce système permet une déduction deux fois plus élevée (6000 francs, 12.000 pour les couples) que celle prévue dans le cadre du pilier 3a.

### 3. Les droits de timbre

Les droits de timbre ont été réduits ou supprimés sur certaines transactions boursières et opérations sur titres, ceci en procédure d'urgence. Le vote d'hier ne fait qu'ancrer ces décisions dans le droit ordinaire.

Il s'agissait d'éviter la fuite à l'étranger de ces opérations. Mais les allègements décidés ne concernent pas les caisses de pension et les assurances vie.

A noter qu'un quatrième volet a été abandonné en cours de route: il consistait à réduire de 8,5 à 8% le taux d'imposition du bénéfice des entreprises (perte fiscale: 300 millions). Une majorité a estimé que ce n'était pas urgent, d'autant qu'une révision plus générale est prévue dans ce domaine. /FNU-avec ats

## Logement

■ **L'Asloca.** Le compromis adopté par les Chambres fédérales donne des privilèges inacceptables aux propriétaires, s'insurge la fédération allemande de l'Association suisse des locataires (Asloca). L'injustice fiscale entre les propriétaires et les locataires va encore s'accroître, dénonce-t-elle. Elle trouve particulièrement choquant d'accorder ce cadeau fiscal sur le dos des programmes sociaux tout en le faisant financer par la majorité de la population.

■ **Les propriétaires.** La nouvelle réglementation de l'imposition de la propriété a pris définitivement la bonne direction, écrit la société suisse des propriétaires. Ce changement de système, combiné avec les mesures dans le domaine de la construction, va rendre le marché immobilier plus compétitif. «L'encouragement à l'accession à la propriété génère des emplois et des gains, et partant, des contributions financières pour l'Etat», précise encore les propriétaires fonciers. /ats

## Allègements fiscaux

Exemple d'imposition pour une famille avec deux enfants de moins de 16 ans (impôt fédéral direct)

	Allègements
Un seul salaire brut de Fr. 60 000.- Actuellement: Fr. 100.- Dès 2004: Fr. 0.-	- Fr. 100.-
Un seul salaire brut de Fr. 100 000.- Actuellement: Fr. 901.- Dès 2004: Fr. 371.-	- Fr. 530.-
Deux salaires bruts (rapport 70/30) totalisant Fr. 150 000.- Actuellement: Fr. 2702.- Dès 2004: Fr. 1326.-	- Fr. 1376.-
Deux salaires bruts (rapport 70/30) totalisant Fr. 200 000.- Actuellement: Fr. 18 776.- Dès 2004: Fr. 11 757.-	- Fr. 7019.-

Infographie: L'Express - François Allanou

## Les menaces de référendum

■ **Les cantons.** Les chefs des exécutifs cantonaux se retrouveront vendredi pour décider s'ils entendent recourir au référendum cantonal contre le paquet d'allègements fiscaux.

Chaque canton doit suivre la procédure prévue par sa législation. Seule une minorité d'entre eux peuvent prendre cette décision au niveau gouvernemental, a expliqué le secrétaire de la Conférence des gouvernements cantonaux, Canisius Braun. Dans les autres, la compétence est au parlement, voire au peuple.

Des motions enjoignant l'exécutif de recourir au référendum ont déjà été déposées au sein des législatifs de Berne et de Soleure et le gouvernement de Saint-Gall vient de décider de contrer la nouvelle loi avec cet instrument constitutionnel. Huit cantons au moins doivent lancer le référendum pour que le paquet fiscal passe devant le peuple.

Sans vouloir augurer de la position des autres cantons, Canisius Braun a souligné que la Conférence des directeurs des finances, était «très fâchée contre les allègements fiscaux votés par les Chambres». Elle a décidé il y a dix jours d'appuyer l'idée du référendum cantonal.

■ **Le Parti socialiste.** Le PS saura d'ici à son assemblée des délégués du 28 juin à Yverdon-les-Bains (VD) s'il lance aussi le référendum. Il cherche tout d'abord à s'assurer une coalition, a expliqué son secrétaire général Jean-Philippe Jeannerat.

«La discrétion entre les effets de ce paquet fiscal et le bien de l'Etat nous contraint à réagir», ajoute le porte-parole du PS. «Il est irresponsable de priver l'Etat de plus de 2 milliards de ressources dans une période où il faudrait au contraire soutenir la conjoncture», selon lui. /ats

PUBLICITE

Cliquez sur:

**cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

www.limpartial.ch

**EN BREF**

**AGRICULTURE ■ Réforme presque sous toit.** La politique agricole 2007 devrait être sous toit vendredi. Le Conseil national a éliminé hier les deux dernières divergences portant sur le paiement direct aux couples mariés et les indemnités aux producteurs de fruits issus d'arbres à hautes tiges. La réforme touche deux points principaux: la suppression des contingentements laitiers dès 2006 et jusqu'en 2009, et la ventes aux enchères des contingents d'importation de viande. /ats

**BIENS CULTURELS ■ Restitution durant 30 ans.** Le National s'est rallié hier au Conseil des Etats en éliminant les dernières divergences de la loi sur le transfert des biens culturels (photo keystone). Celle-ci devrait entrer en vigueur en 2004. Les députés ont décidé qu'un Etat pillé pourra exiger la restitution de ses biens durant 30 ans, en conformité avec les normes internationales. /ats



Peter Leuenberger, membre de l'Association Suisse-Palestine, Shraga Elam (Israël) et Mohammed Fayssal (Palestine) (de gauche à droite), ont appelé, hier à Berne, au boycott des produits israéliens.

PHOTO KEYSTONE

De Berne  
**Georges Plomb**

«**B**oycottez l'Apartheid Made in Israël». Plusieurs groupes propalestiniens lancent une vaste campagne contre les produits israéliens en Suisse et ailleurs. Ils visent aussi les relations économiques et touristiques entre la Suisse et Israël. On y trouve notamment l'Association Suisse-Palestine, le Collectif «Urgence Palestine» (Genève), le «Comité Palestine» (Bâle), l'Association des Palestiniens en Suisse, des personnalités israéliennes critiques. Tous présenteraient leur campagne hier à Berne.

Ce boycott – affirment les promoteurs – durera tant qu'Israël occupera Jérusalem

Est, la Cisjordanie et la bande de Gaza, tant qu'il pratiquera une politique de violation des droits de l'homme et de discrimination de la minorité arabe en Israël et dans les Territoires occupés, tant qu'il refusera d'appliquer les résolutions de l'ONU, tant que les colonies juives dans les Territoires occupés ne seront pas démantelées.

Les groupes pro-palestiniens adjurent les consommatrices et les consommateurs de ne plus acheter de produits israéliens, demandent aux sociétés de distribution de ne plus les vendre. Ces gens visent avec une particulière détermination les produits venus des colonies juives dans les Territoires occupés et vendus sous l'étiquette «Made in Israël». Ils s'en prennent aussi

aux voyages et au tourisme en Israël, aux services des compagnies d'aviation et des agences de voyages israéliennes. Ils proposent encore un gel de la coopération universitaire, sportive, culturelle.

**Accord AELE suspendu**

En plus du boycott, les groupes pro-palestiniens exigent l'arrêt des achats d'armement en Israël, la fin de la coopération militaire entre la Ruag (compagnie fédérale d'armement) et les fabriques israéliennes d'armes, la suspension de l'accord commercial entre la Suisse, l'Association européenne de libre-échange (AELE) et Israël.

**Palestiniens pénalisés?**

Risque-t-on, en boycottant les produits israéliens, de

Is auront du mal, les groupes pro-palestiniens, à faire appliquer leur boycott d'Israël et des produits israéliens. Obstacle majeur: tous les acteurs, en Suisse, sont divisés sur les responsabilités des chocs entre Israéliens et Palestiniens.

**Boycott difficile**

C'est vrai: Ariel Sharon – dont la politique semble souvent se résumer à «rendre coup pour coup» – a fait perdre à Israël une partie de ses nombreux commanditaires palestiniens d'actes terroristes – qui envoient au massacre des jeunes gens aussi fanatisés qu'inexpérimentés – doucent quantité de personnes bien disposées à l'égard de la Palestine. Bref, si l'on voulait boycotter Israël, il faudrait en faire autant avec le camp d'en face. Mais il n'y a pas de symétrie entre les deux ennemis. Rien

que pour cela, le boycott d'Israël court au-devant de sérieuses difficultés. Les autres propositions des pro-palestiniens seront tout aussi malaisées à exécuter. Voyez le gel des échanges d'armements. Mettre Israël à l'index ne ferait qu'accroître notre dépendance à l'égard des Etats-Unis. Le gel des autres relations – économiques, culturelles, universitaires, etc – serait tout aussi délicat à gérer.

Afrique du Sud et Israël-Palestine sont de faux jumeaux. Sous l'apartheid sud-africain, tout était limpide. Une minorité blanche y oppressait une majorité noire. Au contraire, le conflit Israël-Palestine – même si Israël tient le couteau par le manche – ne s'est jamais vraiment prêté aux partis pris définitifs. C'est ce qui le rend tellement plus coriace.

Georges Plomb

COMMENTAIRE

**TOURISME ■ Prêt revu à la baisse.** Le Conseil national a décidé hier, de diviser par deux le prêt de 100 millions destiné à la Société suisse de crédit hôtelier (SCH). Le prêt, sans intérêt, doit notamment permettre à la SCH de financer des investissements et d'améliorer la structure du capital des établissements hôteliers. /ats

**EUTHANASIE ■ Légiférer.** Le Conseil fédéral devrait prendre des mesures pour combler le vide juridique dans le domaine de l'euthanasie et promouvoir les médecines palliatives. Le Conseil des Etats a transmis hier tacitement une motion en ce sens de sa commission. /ats

**AVOIRS CONFISQUÉS ■ Le partage.** Les avoirs et les biens confisqués lors de procédures pénales devraient être clairement répartis entre la Confédération et les cantons. Par 34 voix sans opposition, le Conseil des Etats a approuvé hier la loi sur le «sharing». Ce texte prévoit d'attribuer la moitié des avoirs saisis à la collectivité - canton ou Confédération - qui a dirigé l'enquête. Vingt pour cent reviendraient aux cantons où les valeurs ont été confisquées et 30% dans tous les cas à la Confédération. /ats

**UNICEF ■ La Suisse en tête.** La Suisse est l'un des pays meilleurs donateurs de l'Unicef. En 2002, plus de 42 millions de francs ont été remis au Fonds des Nations Unies pour l'enfance. Les programmes bénéficiaires concernaient l'éducation des filles, les vaccinations et les secours d'urgence. /ats

**Les réseaux de soins renforcés**  
**Lamal ■ Les débats se poursuivent autour de la deuxième révision. Le camp rose-vert éconduit**

Le Conseil national a repris hier ses débats sur la 2e révision de la Lamal. Il a donné son aval à un renforcement du rôle des réseaux de soins. Toutes les propositions lancées par la gauche ont été balayées.

Les réseaux de soins regroupent des fournisseurs de prestations qui coordonnent leurs activités tout au long d'un traitement. Dotés d'une responsabilité budgétaire partagée, ils doivent offrir toutes les prestations de l'assurance maladie de base.

La révision de la loi sur l'assurance maladie (Lamal) prévoit de privilégier ce type d'assurance alternative lors de la levée de l'obligation de contracter entre assureurs et médecins, ainsi que dans le calcul de la franchise et de la participation des assurés aux soins. Le National ne s'est pas encore penché sur ces points.

**Modèle à privilégier**

Mais, par 103 voix contre 72, il a déjà accepté d'obliger

les caisses à proposer des modèles de réseaux de soins à leurs clients, sauf exceptions définies par le Conseil fédéral. Une partie de la droite aurait souhaité plus de souplesse à l'égard des assureurs. Selon elle, l'efficacité de ces réseaux n'est pas prouvée.

Ce modèle d'assurance limite le libre choix du médecin par l'assuré, a critiqué Roland Borer (UDC/SO). S'il est approprié pour les zones urbaines, il ne serait pas applicable dans les régions périphériques.

Ces cas sont justement les exceptions prévues par le Conseil fédéral, a répondu le chef du Département fédéral de l'intérieur Pascal Couchepin. Les réseaux doivent être privilégiés car ils permettent de réduire les coûts de 20 à 25% sans affecter la qualité des soins, a souligné Felix Gutzwiller (PRD/ZH).

**Gauche minorisée**

Pour le reste, le National a écarté toute une série de pro-

positions de la gauche. Par 96 voix contre 62, les députés ont refusé de forcer les différents membres d'un groupe d'assureurs à fournir les mêmes primes.

Par 110 voix contre 66, le National n'a pas non plus voulu intégrer une assurance hôtellerie dans l'assurance de base. La gauche souhaitait permettre aux assurés, moyennant un petit supplément de prime, d'être hébergés dans une chambre privée ou à deux lits en cas d'hospitalisation. Cette offre doit se limiter à l'assurance complémentaire, ont répondu les représentants bourgeois.

Enfin, le National a refusé d'imposer le recours aux médicaments génériques. Pour le Conseil fédéral et le camp bourgeois, d'autres solutions moins contraignantes sont préférables. Les produits les moins chers ne sont pas forcément les plus appropriés, a souligné Jürg Stahl (UDC/ZH). /ats



Un piéton renversé par une voiture roulant à 30 km/h a une réelle chance de survie. A 50 km/h, celle-ci se réduit comme peau de chagrin.

PHOTO KEYSTONE

**A 30 km/h: la sécurité**  
**Circulation ■ Diminuer la vitesse dans les localités**

«**E**n roulant à 30 km/h à l'intérieur des localités, la Suisse compterait environ 40 morts et 200 blessés de moins par an». Tel est le message délivré hier à Berne par Peter Hehlen, directeur du Bureau de la pré-

vention des accidents (bpa) lors d'une conférence sur les zones 30.

Par ailleurs, grâce à la diminution du trafic de transit, les émissions de gaz et le bruit seraient considérablement réduits. /ats

# Passeport pour la 3e génération

**Conseil des Etats ■ Les sénateurs adoptent la révision de la loi sur la naturalisation facilitée, mais écartent le droit de recours**

De Berne  
Christiane Imsand

Le Conseil des Etats a dit oui, hier, à la naturalisation automatique pour les enfants de parents ayant grandi en Suisse. En revanche, il ne veut pas d'un droit de recours contre des décisions arbitraires. Les Etats n'ont pas longtemps tergiversé. Ils ont adopté par 29 voix contre 4 la révision de la loi sur la nationalité qui introduit la naturalisation automatique pour les jeunes étrangers de la troisième génération, à savoir les enfants d'étrangers qui ont eux-mêmes grandi dans notre pays. Seul l'UDC s'est opposé au projet. Un pas essentiel est ainsi accompli vers l'intégration complète d'une partie de la population dont l'ancrage helvétique est évident mais qui hésite à entamer le parcours du combattant que constitue une procédure de naturalisation ordinaire.

## Demande formelle

Qui plus est, les sénateurs ont rejeté par 24 voix contre 13 la proposition de leur commission qui voulait restreindre la portée de ce nouveau droit en exigeant une demande formelle des parents. Le ton tranche singulièrement avec le Conseil national où une décision similaire avait été prise à une voix de majorité seulement en septembre 2002. A l'avenir, les parents pourront tout au plus s'opposer à l'octroi de la nationalité suisse s'ils craignent par exemple qu'elle ne fasse perdre à leur

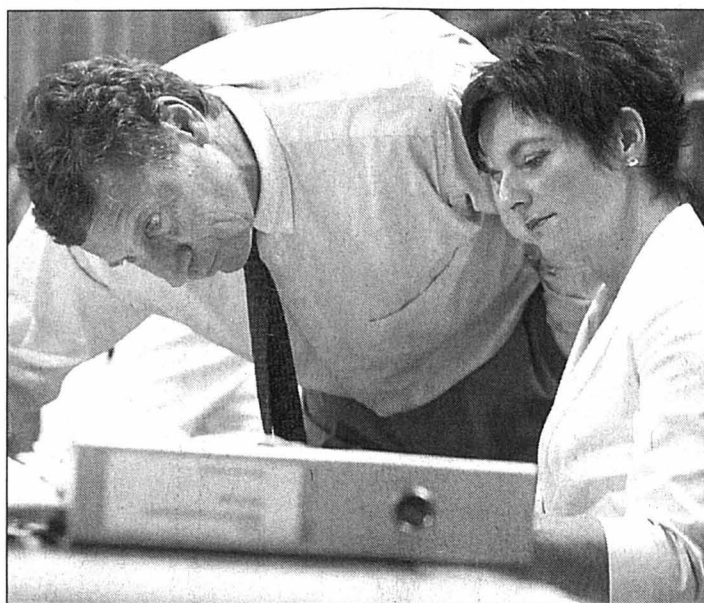
enfant sa nationalité d'origine. Mais l'enfant pourra revenir sur cette déclaration parentale au moment de sa majorité. On estime qu'environ 10.000 enfants par année seront touchés par la naturalisation automatique.

## Les «secondos» aussi

Dans la foulée, le Conseil des Etats a aussi approuvé sans discussion une procédure de naturalisation facilitée pour les étrangers de la seconde génération, ceux que l'on appelle les «secondos». Elle sera ouverte aux personnes ayant accompli au moins cinq ans de scolarité obligatoire en Suisse. On se souvient qu'en 1994 un projet de ce type avait échoué en votation populaire faute d'obtenir la double majorité du peuple et des cantons. Une majorité de cantons – tous alémaniques à l'exception du Valais et du Tessin – s'était dressée contre le projet. Depuis lors, de l'eau a coulé sous les ponts. Toute une série de cantons ont allégé leurs conditions de naturalisation et introduit des dispositions spéciales pour les «secondos».

## Consultation obligatoire

A ceux qui craindraient que l'on bafoue une décision populaire, il faut répondre que le peuple sera de toute façon consulté puisque la révision du droit de la nationalité qui a été mise sous toit par les sénateurs comprend un volet constitutionnel obligatoirement soumis au verdict des urnes. Le volet législatif qui comprend trois arrêtés distincts suscite



La conseillère fédérale Ruth Metzler en conversation avec le conseiller aux Etats thurgovien et président du PDC Philipp Stähelin lors du débat sur la naturalisation facilitée.

PHOTO KEYSTONE

pour sa part l'ire de l'UDC qui brandit la menace d'un référendum. Le parti de Christoph Blocher ne veut pas du «droit du sol» pour les nouveaux-nés de la troisième génération. Mais il combat aussi l'introduction d'un droit de recours contre les refus de naturalisation jugés discriminatoires ou arbitraires.

## Recours écarté

La discussion a été animée. Tout le monde avait en tête les scrutins de la commune lucernoise d'Emmen où les citoyens ont rejeté systématiquement les demandes déposées par des personnes originaires des Balkans. Mais le plénum n'avait à se prononcer que sur le droit de recours

proposé par Ruth Metzler au nom de la défense de l'Etat de droit. Il a été soutenu conjointement par le président du PDC Philipp Stähelin (TG) et la présidente du PS Christiane Brunner (GE). «Presque toutes les décisions des autorités sont attaquables, pourquoi pas celles portant sur la naturalisation», a renchéri le Thurgovien. Rien n'y a fait. Le plénum a rejeté par 26 voix contre 15 le droit de recours. Pour la majorité, il n'est pas question d'intervenir dans le champ d'action de la démocratie directe. Une divergence est créée avec la version du Conseil national, mais celui-ci devrait se rallier, aux sénateurs compte tenu de la netteté du scrutin. /CIM-Le Nouvelliste

# Priorité à la dette

**Or de la BNS ■ Berne dépose une initiative cantonale**

Après Obwald et Soleure, le canton de Berne dépose une initiative cantonale pour que la Banque nationale suisse (BNS) verse aux cantons les deux tiers des intérêts de ses réserves d'or excédentaires. Le Département fédéral des finances et la BNS ont décidé la semaine dernière d'appliquer provisoirement cette clef de répartition dès le printemps 2004. Si cette solution transitoire semble de bonne augure, le parlement bernois n'a pour autant pas mis en doute la nécessité d'une initiative cantonale, pour assurer ses arrières. La question de l'utilisation de la manne de la BNS a

été en revanche plus controversée. Le gouvernement et la commission ont proposé d'affecter complètement la part bernoise à l'équilibrage du bilan cantonal et à la diminution des dettes. Ils ont obtenu gain de cause.

Un député du Jura bernois qui demandait de verser un tiers de la somme aux communes n'a pas été suivi. L'intervention de l'Alliance verte en faveur d'une répartition à parts égales entre dette du canton, communes et secteur de la formation et santé n'a pas eu plus de succès. L'initiative a passé la rampe par 150 voix contre 3 et 10 abstentions. /ats

## EN BREF

**LOTÉRIES ■ Restrictions.** Les autorisations pour les jeux de loterie électronique «Tactilo» pourraient être restreintes à l'avenir. Les exploitants de ces appareils doivent se préparer à ce cas de figure, a déclaré Ruth Metzler hier devant le Conseil des Etats. Reconus par des expertises comme des loteries et non des machines à sous, les billets «Tactilo», demeurent dans une zone grise. Aujourd'hui, le «Tactilo» est autorisé dans tous les cantons romands. /ats

geois de 40 ans et un Neuchâtelois de 49 ans, avaient été retrouvés, quelques semaines après leur disparition, bêtonnées dans deux tonneaux, le corps criblé de respectivement dix et douze balles, au fond du lac de Lungern (OW). /ats

**BLÉ TRANSGÉNIQUE ■ Recours accepté.** Berne a accepté le recours contre la dissémination expérimentale de blé transgénique en plein champ à Lindau (ZH). /ats

**ACCORD AÉRIEN ■ Appel à la relance.** Plusieurs conseillers aux Etats veulent relancer le dialogue avec le Bade-Wurtemberg après le rejet de l'accord aérien avec l'Allemagne. Une sous-commission spéciale, composée de membres des commissions de politique extérieure et des transports, a été instituée. /ats

**ÉCOLES ■ Expérience allemande.** Les cantons de Saint-Gall, Thurgovie, Glaris et Argovie seront les premiers cantons alémaniques à ouvrir à la rentrée 2003 des cycles élémentaires dans une vingtaine de classes. Les cantons de Berne et du centre de la Suisse ont annoncé leur intérêt. /ats

**FRIBOURG ■ Pas de clémence.** L'auteur du double assassinat aux barils perpétré à Fribourg en janvier 1999 n'a pas obtenu hier de réduction de peine. Le Tribunal cantonal (TC) a condamné cet Espagnol de 30 ans à la réclusion à vie, confirmant ainsi le jugement de première instance d'octobre 2001. Le TC a condamné le principal complice, un Vaudois de 34 ans, à sept ans de réclusion. Les deux victimes, un Fribour-

**GENÈVE ■ Policier devant le tribunal.** Un inspecteur de la police genevoise comparait aujourd'hui devant le Tribunal de police pour homicide par négligence et lésions corporelles. L'accusé avait tiré en janvier 2000 sur une voiture qui prenait la fuite, en plein centre de Genève. Le conducteur du véhicule a été tué et le passager blessé. L'inspecteur soupçonnait les deux hommes d'avoir commis un vol à l'astuce chez une vieille dame. /ats

Le droit suisse de la nationalité est un anachronisme. A l'heure où la libre circulation des personnes est en train de se mettre en place, il est toujours aussi difficile de devenir Suisse.

## Le prix de l'intégration

Or les conditions drastiques posées à la naturalisation créent une situation qui grossit artificiellement les statistiques. Sur les 20% d'étrangers que

compte notre pays, plus de 300 000 sont nés en Suisse, sans compter ceux qui sont arrivés avec leurs parents à l'âge tendre. Ce sont des immigrés de la deuxième, voire de la troisième génération, parfaitement intégrés. Les deux tiers d'entre eux sont des ressortissants de l'Union européenne, nés de la grande vague d'immigration des années 60 qui a conduit notamment des dizaines de milliers d'Italiens à s'installer dans notre pays. Dans ces circonstances, la révision du droit de la nationalité qui facilite la naturalisation des étrangers de la

seconde génération et la rend automatique pour ceux de la troisième génération constitue un bol d'air bienvenu. L'autre volet controversé de la révision est l'introduction d'un droit de recours contre les refus de naturalisation jugés discriminatoires. Craignant de se transformer en fossyeurs de la démocratie directe, les sénateurs ont biffé du projet cette mesure qui avait été adoptée par le Conseil national. Sans doute cette décision affaiblira-t-elle l'éventuel référendum dont l'UDC brandit la menace mais elle ne résoud pas le problème

de fond. Car il faudra bien s'interroger un jour sur le fonctionnement de ces assemblées communales qui, en Suisse centrale, rejettent systématiquement la naturalisation de ressortissants des Balkans sans autre motif que leur origine. A défaut d'un droit de recours, il suffirait de transférer la compétence des assemblées communales à l'exécutif ou à une commission qui prendrait une décision sur la base de critères clairement définis.

Christiane Imsand

COMMENTAIRE

PUBLICITE

# Qui va là?

La liberté, c'est aussi la sécurité pour tous.  
Nous voulons développer la prévention, protéger les individus et leurs familles.  
Nous voulons sanctionner plus sévèrement les délits.  
Nous respectons les personnes en réelle détresse, et nous voulons que seuls les vrais réfugiés soient accueillis en Suisse.  
Nous voulons une plus grande fermeté dans la politique d'asile.



« Comme vous, nous voulons plus de sécurité. »

Christiane Langenberger, présidente du PRD Suisse

www.prd.ch

**PRD**  
Parti radical-démocratique

Libres et responsables... comme vous!

SAHARA

## «Les quinze otages sont vivants»

Les quinze touristes occidentaux encore retenus dans le sud du Sahara algérien sont vivants, a déclaré le président algérien, Abdelaziz Bouteflika. Il a tenu ces propos hier en entamant une visite d'Etat de deux jours en Autriche. «A l'heure où je vous parle, je peux vous dire que les otages sont vivants», a déclaré à la presse Abdelaziz Bouteflika, premier chef d'Etat algérien à être reçu officiellement en Autriche depuis l'indépendance de l'Algérie en 1962. Le président a déploré que les touristes occidentaux pris en otages «ne se soient pas adressés à des agences spécialisées pour s'aventurer dans le désert».

### Suisses détenus

«Oui, nous irions jusqu'à permettre aux terroristes de sortir du pays s'ils libéraient leurs otages», a poursuivi le président Bouteflika. L'armée algérienne a libéré le 13 mai dix Autrichiens, six Allemands et un Suédois, au nord de Tamanrasset détenus par des islamistes armés du Groupe salafiste pour la prédication et le combat (GSPC) d'Hassan Hattab, selon l'armée. Actuellement, dix Allemands, quatre Suisses et un Néerlandais restent aux mains d'un groupe armé qui appartiendrait également au GSPC. Celui-ci est accusé d'être affilié au mouvement terroriste Al-Qaïda d'Oussama Ben Laden, ce que le groupe dément. /ats-afp

# Des arrestations par centaines

## Irak ■ Les Américains multiplient leurs offensives pour endiguer les opérations de guérilla menées par les sunnites



Dans les environs de Bagdad, des enfants irakiens aident des soldats américains à collecter des obus de mortier non explosés. PHOTO KEYSTONE

L'armée américaine a arrêté près de 400 Irakiens en Irak lors de l'opération «Scorpion du désert» visant à neutraliser les fidèles de Saddam Hussein. Toujours harcelée, surtout dans les bastions sunnites, elle continue toutefois à subir des pertes. Les forces américaines ont annoncé hier avoir arrêté depuis dimanche 371 Irakiens, à Kirkouk, Tikrit et dans la région de

Bagdad. Elles ont également saisi des armes interdites, dont 18 lance-roquettes RPG, 121 fusils, 19 pistolets et quatre fusils mitrailleurs.

«C'est la plus large opération depuis la fin de la guerre», en avril, a affirmé un porte-parole américain, Brian Thomas. L'opération «Scorpion du désert» a été lancée dimanche à l'expiration du délai de deux semaines donné aux Irakiens pour re-

mettre les armes en leur possession, un ultimatum qui s'est révélé être un fiasco. Les attaques et les actes de sabotage continuent malgré tout. Un soldat américain a ainsi succombé hier à des blessures reçues la veille lors d'une attaque contre une patrouille à laquelle il participait à Bagdad.

Au moins sept soldats américains avaient été blessés dans deux attaques dimanche contre

des convois au nord de la capitale. Ce nouveau décès porte à 50 le nombre de soldats américains tués en Irak depuis le 1er mai: 14 dans des attaques et 36 accidentellement, selon un bilan établi à partir de communiqués américains. De plus, deux Irakiens ont attaqué hier aux lance-roquettes antichar RPG une position de l'armée américaine à Falloujah, près de Bagdad, sans faire de victime.

### Prédiction

Plus de deux mois après la chute du régime, la question de l'occupation américaine divise les Irakiens entre sunnites qui harcèlent les soldats américains dans le nord et l'ouest du pays, et chiïtes, majoritaires dans le sud, qui optent pour la diplomatie. A Téhéran, l'ancien président iranien Ali Akbar Hachémi Rafsandjani, qui reste un personnage clé de l'Etat, a prédit hier que les forces américaines seront contraintes de quitter le Proche-Orient bon gré mal gré.

Un ancien conseiller de Bush en matière de contre-terrorisme, qui a récemment démissionné, a de son côté critiqué la guerre en Irak, comme unilatérale, «mal conçue et pauvrement exécutée». «Pourquoi était-ce une telle priorité?» pour Washington, surtout qu'on ne trouve pas d'armes de destruction massive, s'est interrogé Rand Beers dans le «Washington Post». /ats-afp-reuters

PROCHE-ORIENT

## Tentative américaine de déblocage

Le diplomate américain John Wolf a rencontré hier le premier ministre palestinien, Mahmoud Abbas, à Gaza pour tenter de parvenir à un cessez-le-feu. Vendredi, c'est le secrétaire d'Etat américain Colin Powell lui-même qui se rendra au Proche-Orient. Le ministre palestinien de la Sécurité Mohammad Dahlane et le chef du renseignement militaire Amine al-Hindi ont assisté à la rencontre d'hier. L'entretien de John Wolf survient au lendemain de sa rencontre avec le premier ministre israélien Ariel Sharon sur les moyens de faire cesser la violence contre Israël.

### Nouvelle rencontre

Palestiniens et Israéliens planifiaient en outre une nouvelle rencontre sécuritaire pour obtenir que l'Autorité palestinienne prenne le contrôle de certains secteurs de la bande de Gaza d'où se retireraient les troupes israéliennes. Cette rencontre devait avoir lieu hier soir, selon des sources sécuritaires palestiniennes. La détérioration de la situation humanitaire dans les territoires occupés a par ailleurs contraint le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à prolonger ses opérations d'urgence jusqu'à la fin de l'année. Le CICR a demandé aux pays donateurs une rallonge de 11,2 millions de francs à son budget pour 2003, a annoncé l'organisation. /ats-afp-reuters

IRAN

## La révolte estudiantine s'essouffle

Renouvelées pour la septième nuit consécutive, les manifestations contre le régime iranien semblaient hier s'essouffler. La communauté internationale a elle à nouveau appelé Téhéran à accepter un renforcement des inspections de son programme nucléaire. Plusieurs centaines de voitures ont une nouvelle fois bloqué le quartier de l'Université de Téhéran, au centre-ville. La police a formé un cordon autour de l'université et a érigé des barrages pour empêcher des miliciens islamistes de s'approcher du campus.

### «Des gueux»

Les autorités iraniennes ont reconnu pour la première fois le rôle joué par ces islamistes. «Ces troubles ont été causés par des gueux, d'un côté les membres du Ansar Hezbollah (parti de Dieu), qui utilisent les valeurs sacrées, de l'autre ceux qui au nom de la lutte contre le régime insultent» leurs dirigeants, a affirmé le réformateur Mohammad Reza Khatami, vice-président du parlement. Mais alors que le calme semblait revenir à Téhéran, des troubles ont été signalés dans au moins sept villes de province. De même, en Allemagne, une cinquantaine de manifestants iraniens ont attaqué le consulat d'Iran à Hambourg. Certains ont réussi à y pénétrer, a rapporté la police qui a parlé d'une cinquantaine d'interpellations. /ats-afp-reuters

# Important coup de filet en France

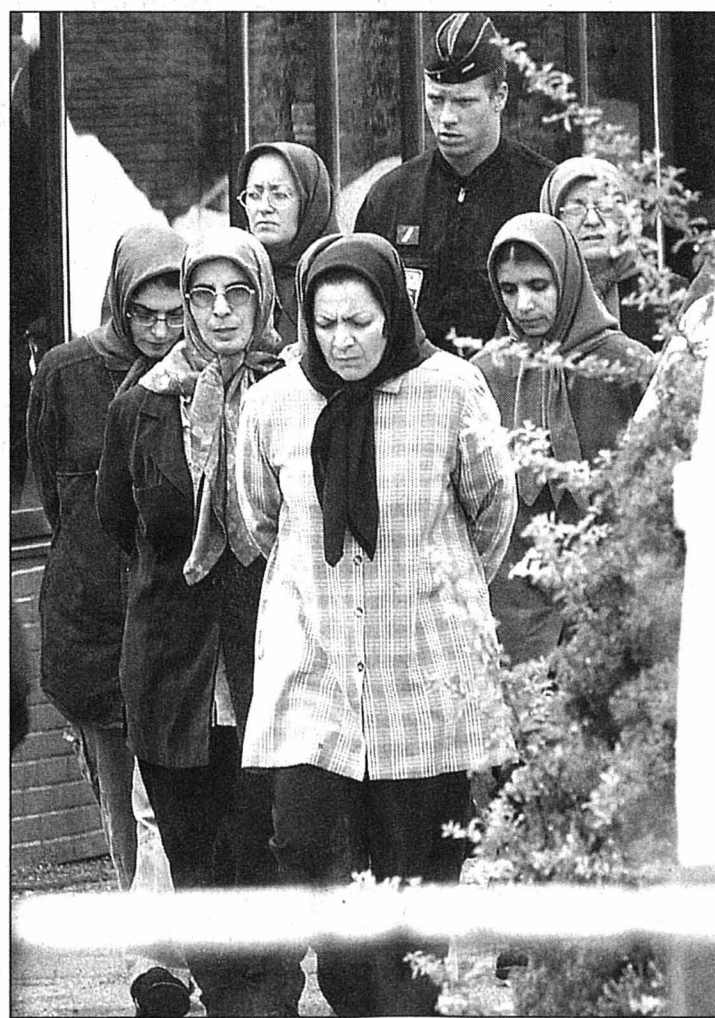
## Paris ■ La police interpelle plus de 160 opposants iraniens soupçonnés de préparer des opérations terroristes

La police française a interpellé hier près de Paris plus de 160 représentants des Moudjahidine du peuple, principal mouvement de l'opposition iranienne. Elle affirme avoir démantelé ce groupe soupçonné par la justice de préparer et de financer des opérations terroristes. Alors que l'incertitude pèse sur le sort du chef des Moudjahidine, Massoud Rajavi, la police a affirmé avoir interpellé son épouse Maryam, 50 ans. Cette figure emblématique de ce mouvement islamo-marxiste avait été désignée par son mouvement comme «future présidente de l'Iran».

### Pressions américaines

Cette opération prend place alors que des pressions très fortes sont exercées contre l'Iran, pays membre de «l'axe du mal» selon Washington. Les Etats-Unis accusent ce pays de préparer en secret un programme nucléaire militaire et lui demande d'accepter des visites inopinées de ses installations. Au total, 1200 policiers et 80 gendarmes français ont participé à cette vaste descente sur 13 sites différents de la banlieue parisienne dans le cadre d'une commission rogatoire du juge anti-terroriste Jean-Louis Bruguière.

Cette commission rogatoire a été émise pour «association de malfaiteurs en vue de préparer des



Un policier escorte un groupe de femmes interpellées hier à Paris. La tête du mouvement des Moudjahidine du peuple comprend une forte composante féminine. PHOTO KEYSTONE

actes de terrorisme et de financement d'entreprise terroriste». La plupart des personnes interpellées affirmant ignorer le français, 30 interprètes de per-

san ont été requis. Dans le complexe de villas d'Auvers-sur-Oise, siège du Conseil national de la résistance iranienne (CNRI, appellation

politique des Moudjahidine), ont été retrouvés la somme de 1,3 million de dollars, mais aussi une centaine de paraboles et «du très gros matériel informatique».

Selon une source du ministère de l'Intérieur, Auvers-sur-Oise était devenu le «centre international, le PC mondial» des Moudjahidine. Ceux-ci avaient leur commandement en Irak jusqu'à la guerre dans ce pays, en mars et avril. La même source a annoncé que cette opération avait abouti au démantèlement de l'organisation en France: «Oui, on peut le dire», a indiqué ce responsable.

### Ennemis du régime

Selon la police, cette opération est «une des plus importantes opérations de la DST (contre-espionnage) depuis ces 30 dernières années». Elle est intervenue après trois ans d'investigations. Issus d'une scission, en 1965 du Mouvement de Libération d'Iran de l'ancien premier ministre Mehdi Bazargan (islamiste-progressiste), les Moudjahidine sont devenus des ennemis irréductibles du régime depuis 1981. Ils comptent des adeptes et sympathisants dans de très nombreux pays européens. Mais l'Union européenne, de même que le Département d'Etat américain les ont classés il y a plusieurs mois parmi les mouvements «terroristes». /ats-afp-reuters

## EN BREF

**TCHÉTCHÈNE ■ Six morts.** Trois soldats russes des troupes du ministère de l'Intérieur ont été abattus hier à Grozny par des rebelles tchétchènes. Trois civils sont aussi morts dans divers incidents. /ats-afp

**TURQUIE ■ Militaires bridés.** Le gouvernement turc veut introduire de nouvelles réformes pour limiter le pouvoir politique des militaires, a rapporté hier la presse. C'est une des principales pierres d'achoppement sur le chemin de l'adhésion du pays à l'UE. /ats-afp

**ACCRA ■ Accord signé.** Rebelles et gouvernement libériens ont signé hier un cessez-le feu lors des pourparlers de paix en cours au Ghana. L'accord de cessez-le-feu, signé à Accra, la capitale, prévoit la mise en place d'un gouvernement de transition et «des négociations en vue d'un accord de paix global dans les trente jours». /ats-afp-reuters

**AFFAIRE ERIGNAC ■ Aveux calculés.** Par la voix d'un des leurs, Pierre Alessandri, cinq des huit accusés du procès du préfet de Corse Claude Erignac ont reconnu hier avoir commis «un assassinat». Ils ont pris part au commando qui a tué le haut fonctionnaire. Ceux qui reconnaissent leur participation acceptent de parler des raisons politiques de leur geste mais refusent de s'expliquer sur les faits, afin que la cour ne puisse établir une hiérarchie des responsabilités individuelles. /ats-afp-reuters



**EN BREF**

**ZURICH ■ Christoph Marthaler s'en va.** Christoph Marthaler se retirera prématurément de la direction du Schauspielhaus de Zurich à la fin de la saison 2003-2004. Le directeur refuse une nouvelle restriction budgétaire. «Après avoir déjà fait tant d'économies, nous ne pouvons plus réduire notre budget, et surtout nous refusons de licencier une partie de notre équipe», a expliqué Christoph Marthaler. /ats

**ZURICH ■ 7èmes Festspiele.** Les 7èmes Festspiele de Zurich débutent vendredi avec l'opéra «Don Quichotte» de Jules Massenet et «Sportstück» d'Elfriede Jelinek. La création de l'opéra «Moderato cantabile» et Brahms seront les points forts musicaux du festival. Oeuvre commandée par l'opéra de Zurich au compositeur suisse Beat Furrer, «Moderato cantabile» est basée sur le roman du même nom de Marguerite Duras. /ats

**RYAD ■ Décapitation.** Un Saoudien reconnu coupable du meurtre d'un compatriote a été décapité au sabre hier à Ryad. Cette exécution porte à 14 le nombre des personnes dont la décapitation a été annoncée en Arabie depuis le début de l'année. Les exécutions en Arabie, pays qui applique strictement la charia (loi islamique), ont généralement lieu en public. /ats-afp

**NUREMBERG ■ Réapparition d'un Dürer.** Un portrait de femme appartenant au Musée national germanique de Nuremberg s'avère être un tableau du grand peintre allemand de la Renaissance: Albrecht Dürer. Cette toile était considérée jusqu'ici comme disparue. Le musée l'avait acquise en 1925. Au fil des années, elle avait été attribuée à divers maîtres. /ats-afp

**LAUSANNE ■ Vapeur coulé, retrouvé.** Passionné et spécialiste de recherches subaquatiques, le Lausannois Gilbert Paillex a retrouvé au fond du Léman le «Nemo» (photo keystone). Ce yacht de luxe de 21 mètres est le dernier bateau à

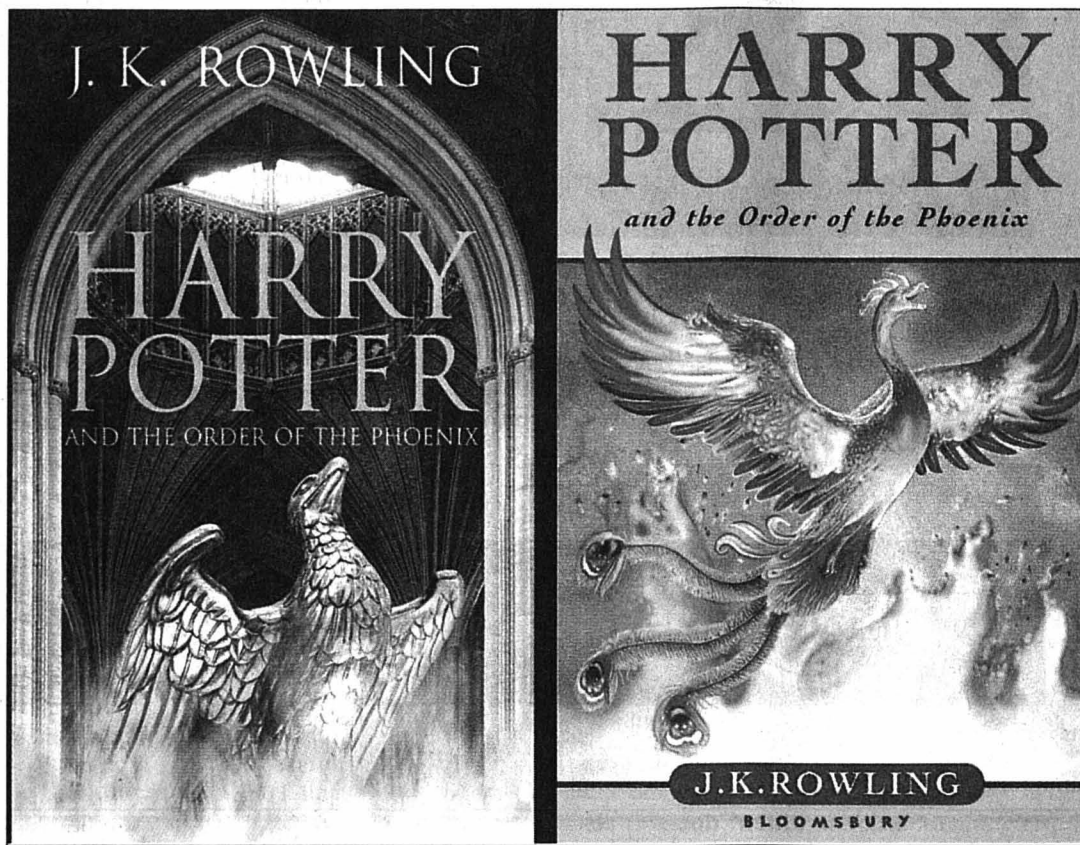


vapeur à avoir coulé dans le lac, en 1875. Le naufrage est évoqué dans le livre «Bateaux et batterie du Léman», de Jacques Naef. A la lecture des quelques lignes relatant l'accident, Gilbert Paillex s'est mis en tête de retrouver l'embarcation. «Il lui a fallu treize journées de recherches minutieuses pour y parvenir». /ats

**MILAN ■ Incendie.** Un grave incendie a éclaté lundi dans la zone industrielle d'Assago aux portes de Milan, provoquant une évacuation de la population sur un rayon de 1,5 kilomètre. Une vingtaine de camions ont été mobilisés. /ats-afp

# Le phénix prend son envol

**Edition ■ Des milliers d'exemplaires du nouvel Harry Potter disparaissent dans la nature du côté de Newton-le-Willows**



«Harry Potter et l'Ordre du Phénix» a fait un malheur avant même sa mise en vente. Un semi-remorque avec des milliers d'exemplaires a été volé.

PHOTO KEYSTONE

Des milliers d'exemplaires du 5e tome des aventures de Harry Potter ont été dérobés dimanche soir dans un entrepôt, a indiqué hier la police britannique.

Le montant du vol avoisine 1 million de livres (2,18 millions de francs).

Un semi-remorque contenant des milliers d'exemplaires a été volé dans un

dépôt à Newton-le-Willows (nord-ouest de l'Angleterre). La police l'a retrouvé lundi, vidé de sa cargaison, près de Manchester, dans la même région. «Harry Potter et l'Ordre

du Phénix» sort officiellement vendredi à minuit outre-Manche.

Un porte-parole de la police a averti que toute personne «en possession du livre avant samedi, d'une manière non légitime», pourra être poursuivie en justice. «Toute personne se voyant offrir le livre avant samedi, ou après samedi mais à un prix inférieur à celui du commerce, doit contacter la police», a-t-il dit.

**Record de vente**

Le 4e tome de la série imaginée par Joanne Kathleen Rowling, «Harry Potter et la coupe de feu», avait battu le record des ventes en Grande-Bretagne le premier week-end de sa parution en juillet 2000. Le nouvel épisode de la saga compte 768 pages, soit un tiers plus long que le précédent.

En mai, un ouvrier d'une imprimerie avait volé quelques pages du 5e tome et tenté de les vendre au quotidien «The Sun» pour 25.000 livres (55.000 francs). Les journalistes avaient arrangé un rendez-vous avec le voleur puis averti la police. L'homme a depuis été condamné à 180 heures de travail d'intérêt général. /ats-afp



Le chanteur Harry Belafonte arrive à la cérémonie d'hommage organisée à la mémoire de Gregory Peck, mort à 87 ans. PHOTO KEYSTONE

GREGORY PECK

## Dernier hommage d'Hollywood

Environ 3000 personnes ont rendu un dernier hommage à Gregory Peck lundi à Los Angeles. L'acteur mort jeudi passé à 87 ans avait tourné près de 60 films. Il incarnait la droiture et l'intégrité à la ville comme à l'écran.

La cathédrale Notre-Dame-des-Anges accueillait la cérémonie funèbre, à laquelle participaient notamment Harrison Ford, Lauren Bacall, Anjelica Huston et Harry Belafonte. «Gregory Peck n'a pas eu besoin de faire semblant d'être un être humain hors du commun», a notamment déclaré le cardinal Roger Mahony durant son sermon.

Le prélat a rappelé l'engagement de l'acteur en faveur de programmes éducatifs et de diverses autres causes. «Gregory Peck était un homme d'une authenticité exceptionnelle (...) et d'une profonde intégrité personnelle.»

L'oraison a été lue par Brock Peters, 75 ans, ami de longue date du défunt. «Dans l'art on trouve la compassion, et dans la compassion on trouve l'humanité, et dans l'humanité on trouve la générosité et l'amour. Gregory Peck nous a donné la pleine mesure de tout cela à la fois», a-t-il dit. /ats-reuters-dpa

## Toutes tendances confondues

**Art 34 Basel ■ 270 galeries et plus de 1000 artistes des 20e et 21e siècles. «La meilleure» des éditions**

Les amateurs d'art du monde entier se donnent rendez-vous à Bâle depuis aujourd'hui et jusqu'à lundi à l'occasion de la foire internationale Art 34 Basel. Un total de 270 galeries présentent des œuvres de plus de 1000 artistes des 20e et 21e siècles.

Cette 34e édition est «la meilleure», a indiqué hier Samuel Keller, directeur d'Art Basel. Quelque 25 nouvelles galeries sont présentes. Un nombre record de 930 galeries ont posé leur candidature: seules 270 ont été retenues.

Malgré la crise, les galeries ne veulent pas manquer le rendez-vous de Bâle. Elles sont nombreuses à exiger une plus grande surface d'exposition, ce qui est impossible à réaliser en raison du manque



Entre réalisme et surréalisme, une œuvre de Navin Rawanchaikul exposée à Bâle. PHOTO KEYSTONE

de place, souligne Samuel Keller.

**Moins de 5000 euros**

Selon la direction, 27% des œuvres exposées à Art 34 Ba-

sel coûtent moins de 5000 euros. «Il est important de rappeler que l'art de qualité reste accessible», a déclaré Samuel Keller. Plus de 50.000 visiteurs sont attendus.

Les galeries ont été sélectionnées selon des critères de qualité très sévères par l'Art Committee, souligne la direction.

Cette 34e édition se situe à un niveau de qualité «qu'il sera difficile de dépasser», estime Samuel Keller. La manifestation offre «le meilleur panorama possible de l'art moderne et contemporain», souligne le directeur.

**Musées et cinéma**

Pendant Art, toute la ville de Bâle respire au rythme des beaux-arts. Les musées proposent de nombreuses expositions spéciales.

Les passionnés de cinéma ne sont pas oubliés. «Art Film» propose des films et des vidéos sur des artistes ou réalisés par des artistes. Les projections ont lieu au cinéma «Stadtkino» et en plein air. /ats

**FAUX ENLÈVEMENT**

## Cinq mois avec sursis

Le tribunal cantonal d'Appenzell Rhodes-externes a condamné une jeune femme de 29 ans à cinq mois de prison avec sursis pour avoir simulé son enlèvement. La joggeuse avait réussi à tenir en haleine toute sa région.

L'affaire avait démarré le 29 octobre 2001 à Urnäsch (AR), lorsque la jeune femme n'avait pas réintégré son domicile après son jogging. Sa mère avait alors appelé la police, qui avait déployé les grands moyens pour la retrouver.

La jeune femme était réapparue quatre jours plus tard. Elle avait expliqué à la police avoir été enlevée par deux inconnus, qui l'avaient séquestrée et avaient abusé d'elle sexuellement. La joggeuse avait finalement avoué qu'elle avait inventé de toutes pièces cette histoire.

Le tribunal a finalement reconnu la jeune femme coupable d'avoir induit la justice en erreur et l'a condamnée à une peine de cinq mois avec sursis. /ats

**FRIBOURG**

### Verres tueurs

Grandvillard (FR), une femme de 40 ans s'est grièvement blessée au cou dans la nuit de lundi à hier en tombant sur un plateau comportant plusieurs verres.

Elle a été héliportée au Chuv à Lausanne où elle est décédée. La femme se trouvait à l'hôtel avec d'autres personnes. Après que celles-ci eurent regagné leur chambre, la femme s'est levée du canapé et est brutalement tombée sur le plateau et les verres. Une enquête a été ouverte. /ats

**TURQUIE**

### Satan au rendez-vous

Un tribunal turc a condamné hier deux hommes et une femme à la prison à vie pour avoir tué une jeune fille lors d'un rituel satanique. Cet acte était supposé empêcher les tremblements de terre dévastateurs. Les trois accusés avaient été condamnés à 25 ans de prison en 2001, mais la Cour suprême a cassé ce jugement, estimant qu'ils s'étaient rendus coupables non pas d'un simple meurtre, mais d'un assassinat «commis avec des intentions atroces». /ats-afp

**VALAIS**

### Happé par un train

Un jeune homme de 18 ans a été happé par un train lundi soir vers 22h en gare de Brigue (VS), alors qu'il tentait visiblement de monter dans le convoi déjà en marche. Il a été tué sur le coup, a indiqué la police cantonale. Le jeune homme a chuté, pour des raisons indéterminées, entre le quai et le train déjà en train de rouler, a précisé la police valaisane dans un communiqué. Une enquête a été ordonnée par le juge d'instruction du Haut-Valais. /ats

**URI**

### Canards trop bien nourris

Les autorités uranaises sont fâchées contre les promeneurs qui gavent de nourriture les canards de la rive sud du lac d'Uri. Les quantités de pain jetées à l'eau sont telles que les eaux sont devenues une véritable poubelle et que l'équilibre écologique en est menacé, a dénoncé hier l'Office cantonal de l'environnement. Cette nourriture abondante empêche la sélection naturelle de se faire et les populations de canards sont devenues pléthoriques. /ap



Formations en informatique

Le CIP vous propose le système de formation modulaire U-CH et vous prépare à l'obtention des titres suivants, reconnus partout en Suisse romande:

- Preliminary Informatics User Test
- First Informatics User Certificate
- Job Informatics User Certificate, option réseau

Début des cours: 14 octobre 2003.

Pour en savoir plus, participez à notre séance d'information qui aura lieu le

**Mardi 24 juin 2003 à 19 h 30**  
au CIP à Tramelan



160-744916 www.cip-tramelan.ch - Tél 032 486 01 02

029-403371

# STAGES D'ETE 2003

Venez nous rejoindre cet été !  
Nous vous proposons des stages de

## Langues, Informatique, Sport, Danses, Arts et artisanat et des activités pour les enfants

Demandez le programme !

Cours à l'Ecole-club de Neuchâtel  
La Chaux-de-Fonds  
Val-de-Travers

029-403371

www.ecole-club.ch

école-club migros

NEUCHÂTEL ■  
RUE DU MUSÉE 2  
TEL: 032 721 21 00  
FAX: 032 724 26 64

VAL-DE-TRAVERS ■  
Mme Sandrine Schmetz  
rue de Buttes 15, 2114 Fleurier  
TEL/FAX: 032 861 13 22

LA CHAUX-DE-FONDS ■  
RUE JACQUET-DROZ 12  
TEL: 032 911 10 00  
FAX: 032 913 11 12

## La Ford Streetka au top. Ford Sportka



Peut-on faire mieux que l'original? Oui!

- La nouvelle Ford Sportka 1.6/95 ch, 3 portes, à partir de Fr. 18 900.- net
- Châssis sport, voies larges, jantes 16" en alliage léger, pneus larges
- Airbags conducteur et passager, système de protec-

- tion contre les impacts latéraux, ABS, alarme antivol
- Antibrouillards, spoiler, verrouillage centralisé à télécommande, autoradio/lecteur de CD Audio 6000
- Cockpit sport avec pommeau façon alu et volant gainé cuir deux branches

Venez donc l'essayer. Dès maintenant. Chez nous.

La technologie en mouvement



132-133755/4x4

**GARAGE DES 3 ROIS SA**

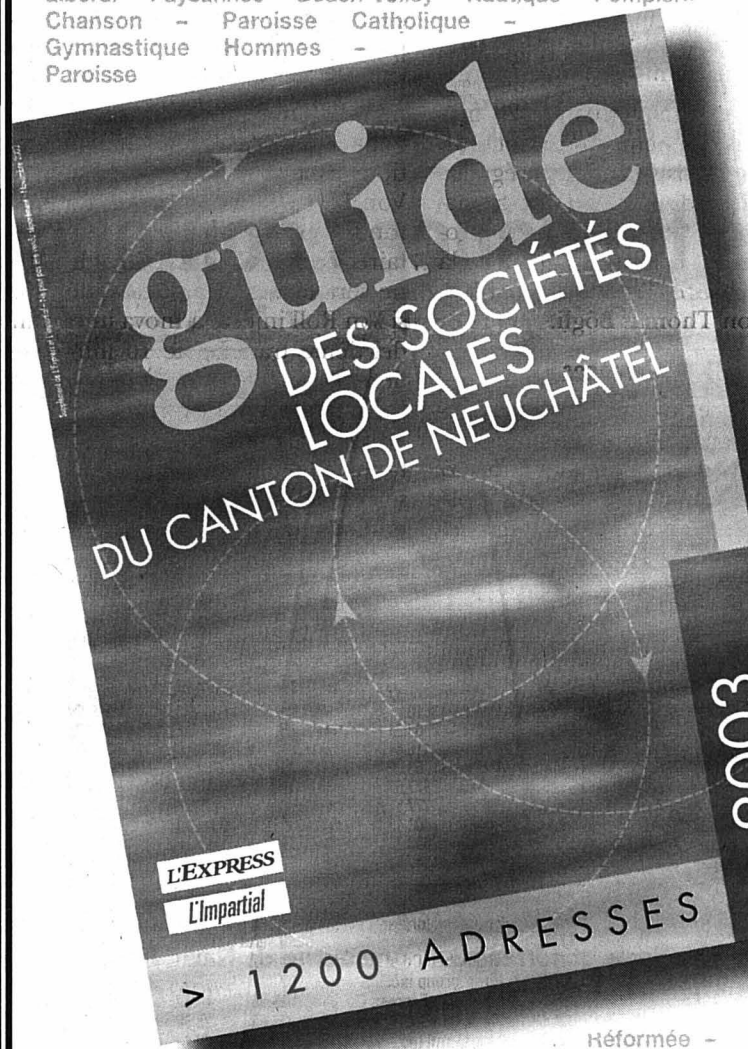
LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 926 81 81

ST-IMIER  
Garage Mérija  
Tél. 032 941 16 13

LE LOCLE  
Tél. 032 931 24 31

LE NOIRMONT  
Garage Rio  
Tél. 032 953 23 23

Badminton - Chœur d'hommes - Fanfare - Football Club - Gymnastique - Tir Cycliste - Chœur mixte - Samaritains - Course - Fanfare - Vignerons - Vin Nouveau - Cercle - Volleyball - Karaté - Tennis Club - Développement - Jeunesse - Parti Libéral - Paysannes - Beach-Volley - Nautique - Pompiers - Chanson - Paroisse Catholique - Gymnastique Hommes - Paroisse



Reformée - Tir au pistolet - Chanson - Commission scolaire - Piscine - Tennis de table - Jazz Band - Nautique - Camp d'été - Hippique - Musique - Ski Club - Voile - Parents d'élèves - Basket Club - Centre de rencontre - Club du Jeudi - Commission scolaire - Eglise Evangélique - Fonds Culturel - Groupement Sportif

**Il est encore temps pour votre groupement de réserver sa place dans la 2<sup>e</sup> édition du Guide des sociétés locales du canton de Neuchâtel à paraître mercredi 22 octobre 2003 dans L'Express et L'Impartial et dès cette date en continu sur les sites internet des deux quotidiens**

**Retournez-nous donc sans tarder le coupon-réponse ci-contre dûment complété jusqu'au 30 juin.**

## Suivez le «Guide» en 2004!

### Informations gratuites

Commune

Rubrique

Nom de la société

Adresse

Personne de contact

Téléphone

### Informations complémentaires facultatives payantes

TVA 7,6% en sus

☐ Fr. 15.-  Jour, heure de réunion, entraînement ou répétition

☐ Fr. 15.-  Lieu de rencontre

☐ Fr. 30.-  Adresse du site internet (avec lien sur votre site)

☐ Fr. 15.-  Adresse e-mail

☐ Fr. 20.-  Autres remarques (max. 51 signes)

### Une photo SUP!

☐ Fr. 100.-  Ci-jointe, notre photo à publier dans le Guide

☐ Aucune information complémentaire souhaitée

Cocher et remplir ce qu'il convient

Personne responsable:

Adresse:

Signature:

Lieu:  Date:

A retourner à Publicitas, Guide des sociétés, rue Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel jusqu'au 30 juin 2003. Passé ce délai, vous avez la possibilité de nous faire parvenir d'éventuelles corrections jusqu'au 30 septembre pour parution dans le Guide et en tout temps pour modification sur le site internet

## avis divers

### HÔTEL SPLENDIDE

1938 CHAMPEX-LAC (Valais)  
Dans un hôtel\*\*\* familial, accueil chaleureux.  
Prix: de FS 77.- à FS 105.- par jour en demi-pension.  
Réd. enfants, adolescents. Prix retraités et groupes.  
Tél. 027 783 11 45 - Fax 027 783 35 30  
Site internet: www.st-bernard.ch/splendide/  
112-700075/4x4



**Dick Optique**  
Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032 913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

### MAXIVUE

LES OPTICIENS  
OPTIQUE MÉTROPOLE  
032 914 10 04  
LA CHAUX-DE-FONDS

Cette semaine, plus de **2500** annonces paraissent sur **www.limpartial.ch**  
cliquez sur le site d'annonces de **L'impartial**

## DELIC

DermaEsteticLaserCenter

## Des capillaires rouges gênants?

La couperose est une dilatation des petits vaisseaux, visible sous la forme de petites ramifications rouges à la surface de la peau du visage. Ces petits vaisseaux peuvent être traités efficacement au moyen d'un traitement laser moderne. Chez DELIC, nous nous y connaissons. Appelez-nous!

Vous pouvez commander de la documentation concernant une peau saine et belle, les poils indésirables, la couperose et les taches de vieillesse, les rides et le peeling à l'adresse suivante: DermaEsteticLaserCenter, rue Général-Dufour 17, 2502 Bienne, tél. 032 325 44 33, e-mail praxis@delic.ch, www.delic.ch



Problèmes d'emploi? Pensez Ablaser!  
Pour nos clients nous avons besoin de:

- Ferblantiers
- Couvresseurs
- Monteurs électriciens
- Peintres en bâtiment
- Plâtriers
- Maçons
- Poseurs de sols
- Carreleurs
- Serruriers

Téléphonez Ablaser  
au 032 913 63 63 si l'un de ces  
emplois vous intéresse

Avenue Léopold-Robert 53a  
2301 La Chaux-de-Fonds  
www.ablaser.ch

**Ablaser**

Placement de Personnel fixe et temporaire

SWISS  
**Call**

Call Center au centre de  
Bienne

Pour compléter notre jeune et dynamique équipe  
nous cherchons

**des employés(ées) à temps partiel**  
(30% - 100%, Lundi - Samedi)  
pour **télemarketing**

SWISS Call Kommunikationsfabrik AG  
Zentralsrasse 63a, 2502 Bienne

Monsieur Tognola  
Téléphone: 032 321 70 60  
www.swisscall.ch

043-223116/4x4

**ALOE VERA**  
**recherche collaborateur**

activité indépendante (dans la région),  
pas de porte-à-porte.

Tél. 091 994 76 00 / 079 221 46 11.

**Industrie & Technique**

Régions Saint-Imier, La Chaux-de-Fonds  
et Les Brenets, nous  
recherchons des:

**OUVRIÈRES  
EN HORLOGERIE**

Ayant de l'expérience dans  
l'assemblage de mouvements,  
montage de bracelets, visitage au  
binoculaire, emboîtement ou pose de  
cadrans-aiguilles.

Permis valable.

Veuillez prendre contact ou faire  
parvenir votre candidature à  
**Patrick Parel.**

**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!**  
SERVICES

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

028-403440

Haute Ecole Pédagogique - BEJUNE



Secrétariat général  
Rue du Banné 23  
2900 Porrentruy  
sg@hep-bejune.ch

La Haute Ecole Pédagogique - BEJUNE cherche un-e:

**Chef ou cheffe de projet à 60%**  
pour la réalisation de missions permanentes et conjoncturelles  
de formation continue

Ce poste, à durée indéterminée, est rattaché à la «Plate-forme 3: formation continue» (ci-après PF3).

La formation continue des enseignantes et enseignants se développe dans tous les domaines de leur vie professionnelle et elle reste essentielle dans toutes les facettes d'une profession de plus en plus exigeante.

**Votre profil**

- intérêt marqué pour la formation d'adultes;
- ouverture aux démarches innovatrices;
- créativité, esprit d'initiative, sens des relations.

**Nos attentes**

- brevet d'enseignement ou titre jugé équivalent;
- formation universitaire: une licence en sciences de l'éducation constituerait un atout;
- bonne connaissance des milieux de l'enseignement secondaire I et II;
- aptitude à conceptualiser et à réaliser des projets;
- aptitude à animer des groupes de travail et à enseigner aux adultes;
- expérience avérée de la formation et de la gestion;
- maîtrise des outils informatiques;
- désir de travailler en équipe et de s'intégrer à l'activité globale déployée par la HEP-BEJUNE.

**Vos tâches**

- développement de projets dans le cadre des formations complémentaires, de la formation des cadres et des mandats de prestations réalisés par la PF3;
- gestion de projets au profit de l'Ecole jurassienne;
- participation à la réflexion sur le développement de la formation continue des enseignantes et enseignants de l'espace BEJUNE.

**Observations**

Le (la) chef(fe) de projet est subordonné(e) au directeur de la PF3 et assure ses mandats en étroite collaboration avec le personnel du Secrétariat général. Son lieu de travail est situé à l'Institut pédagogique jurassien à Porrentruy.

**Entrée en fonction:** à convenir.

**Procédure**

Votre lettre de candidature parviendra, **jusqu'au 4 juillet 2003**, à M. Pascal Reichen, secrétaire général, rue du Banné 23 - 2900 Porrentruy, avec la mention «POSTULATION PF3». Un complément d'information peut être obtenu auprès de M. Samuel Wahli, directeur de la PF3 au ☎ 032/366 59 27 / 465 34 68 ou auprès de M. Benoît Gogniat, chef de projets, au ☎ 032/465 34 22.

Courriel: samuel.wahli@hep-bejune.ch

06-415391/4x4

offres d'emploi

**La Chaux-de-Fonds**

Jeune PME dynamique de 50 personnes,  
active dans le domaine des services au secteur  
de la santé, cherche son nouveau

**Directeur(trice)**

Son cahier de charge comprend la responsabilité de l'exploitation et le suivi de la clientèle.

La personne retenue sera un homme (femme) de confiance, sachant travailler de façon indépendante; elle devra être au bénéfice d'une large expérience technico-commerciale.

Veuillez faire parvenir votre candidature manuscrite sous chiffres H 132-134060 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

*Nous garantissons la confidentialité, de votre candidature.*

132-134060/DUO

REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE NEUCHÂTEL

OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS  
DE L'ADMINISTRATION CANTONALE :

**Responsable finances et informatique**

pour le Service de l'enseignement obligatoire.

**Activités:** La fonction consiste à assurer la comptabilité, une partie de la gestion administrative du service ainsi que le traitement des dossiers des enseignants et le calcul des salaires (environnement SAP ressources humaines et finances); participation à l'élaboration du budget; contrôle des comptes scolaires communaux; responsabilité des traitements du corps enseignant; responsabilité du paiement et du calcul des salaires des remplaçants; correspondance avec les communes, les directions d'écoles et les enseignants pour les problèmes administratifs, légaux et salariaux; responsabilité de la gestion informatisée des dossiers des enseignants sur SAP HR; maintenance, suivi et évolution du parc informatique du service; conduite de plusieurs groupes de travail.

**Profil souhaité:** Formation commerciale complète, notamment en comptabilité; expérience de plusieurs années dans l'administration ou dans des secteurs proches; aptitude à travailler de manière indépendante, sens des responsabilités et sens de l'organisation, esprit d'initiative; très bonnes connaissances de l'environnement Windows (Word, Excel, Powerpoint); la connaissance du progiciel de gestion SAP ressources humaines et finances constituerait un atout; bonne capacité de rédaction et de synthèse; sens des relations humaines.

**Lieu de travail:** Neuchâtel

**Entrée en fonction:** septembre 2003 ou à convenir

**Délaï de postulation:** 2 juillet 2003

**Renseignements:** M. Jean-Claude Marguet, chef du Service de l'enseignement obligatoire, tél. 032 889 69 20

Plusieurs postes de

**Psychomotricien(ne)**

à temps partiel

pour le Service de la jeunesse, Centre de psychomotricité.

- 20% dans une institution de La Chaux-de-Fonds (remplacement pour toute l'année scolaire 2003/2004)
- 60% en ambulatoire à la Consultation du Centre de psychomotricité de La Chaux-de-Fonds (congé maternité dès début novembre et probablement jusqu'à la fin de l'année scolaire)
- 25% dans une institution à La Chaux-de-Fonds (remplacement jusqu'à fin février 2004)

Possibilités de combiner ces pourcentages (notamment 20% et 60%); éventuelles activités fixes à la prochaine année scolaire 2004/2005.

**Activités:** Examens, évaluations et traitements d'enfants ou d'adolescents souffrant de troubles psychomoteurs ou de troubles mixtes; prises en charge conjointes éventuelles avec d'autres spécialistes de l'enfance.

**Profil souhaité:** Diplôme de l'Ecole romande de psychomotricité ou titre jugé équivalent.

**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds, secteurs: ambulatoire et institution

**Entrée en fonction:** août 2003

**Délaï de postulation:** 2 juillet 2003

**Renseignements:** Service de la jeunesse, tél. 032 889 69 60, fax 032 889 69 42 ou e-mail: service.jeunesse@ne.ch

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 2316, 2001 Neuchâtel.

028-403272/DUO

C'est décidé...

**Je m'abonne!**

**Je choisis le mode de paiement :**

annuel Fr. 306.-

1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 163.-

trimestriel Fr. 86.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch rubrique abonnés ou clientele@limpartial.ch.

**L'Impartial**

pour les générations futures

## PIGNONS SUR ROUES

## Bastardoz et le tricot

Si la TSR ne met pas autant le paquet que la TV suisse alémanique sur le Tour de Suisse, du côté de Genève, on a tout de même estimé que les arrivées d'étape situées en Romandie méritaient un traitement particulier. Laurent Bastardoz était donc présent hier au Locle. On l'écoute: «Compte tenu des difficultés économiques que connaît la région, on s'est dit que l'on pourrait faire un magazine sur les problèmes financiers que rencontrent les organisateurs pour accueillir une course cycliste. Mais les responsables loclois nous ont répondu que de ce point de vue, tout était en ordre, grâce à la générosité d'un sponsor. Du coup, on va un peu changer notre fusil d'épaule. Toutefois, nous allons tricoter là autour.»

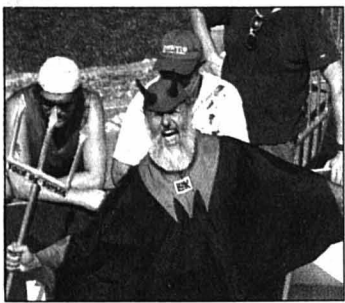
Le reportage en question sera diffusé aujourd'hui dans le «19.30» et le «22.30».

## Sacré Bertrand!

C'est bien sûr l'inamovible duo Bertrand Duboux-Frédéric Chassot qui commente les étapes du Tour de Suisse pour «notre télévision». En débarquant au Locle, Bertrand Duboux a été enchanté par l'accueil qui lui a été réservé. Il est vrai qu'au centre de presse (la halle de gymnastique du Communal), il y avait un magnifique buffet et à boire à volonté, contrairement à la veille à Egerkingen «où seuls quelques sandwiches se couraient après» pour reprendre l'expression d'un suiveur. «Il faut vraiment arriver en Suisse romande pour être bien reçu» a lancé Duboux à quelques privilégiés. Sacré Bertrand, va!

## Le diable en personne

Pour sûr qu'il n'est pas passé inaperçu sur les hauteurs du Communal. «El diablo» était en effet présent au Locle. «Le diable», un retraité allemand, au passage sponsorisé pour mettre de l'ambiance, s'échauffe en vue du Tour de France, après avoir notamment répété ses gammes lors du Tour de Romandie et du Giro.



«El diablo» était au Locle hier. PHOTO LEUENBERGER

Il paraît que même le conseiller d'Etat Pierre Hirschy est tombé sous son charme...

## Président refoulé!

Pauvre Edouard Simon... Dépourvu du badge idoïne, le président d'organisation a été refoulé à l'entrée des stands VIP. «J'ai bien tenté de discuter, mais comme je suis tombé sur un vrai Suisse allemand...» Pas besoin de dessin.

## Prix trop bas

Les bistrotiers ont fait des affaires hier au Locle. «Beaucoup de gens de passage m'ont dit que mes prix étaient trop bas par rapport à d'autres régions de Suisse» a lâché un restaurateur du coin. Mais une pub pareille, ça vaut combien? /GST

## Des affinités musclées

**Cyclisme ■ Masseur chez Phonak, Claude Chenal est aussi devenu l'ami intime de quelques cyclistes. Parmi ceux-ci, le Valaisan Alexandre Moos sait apprécier**

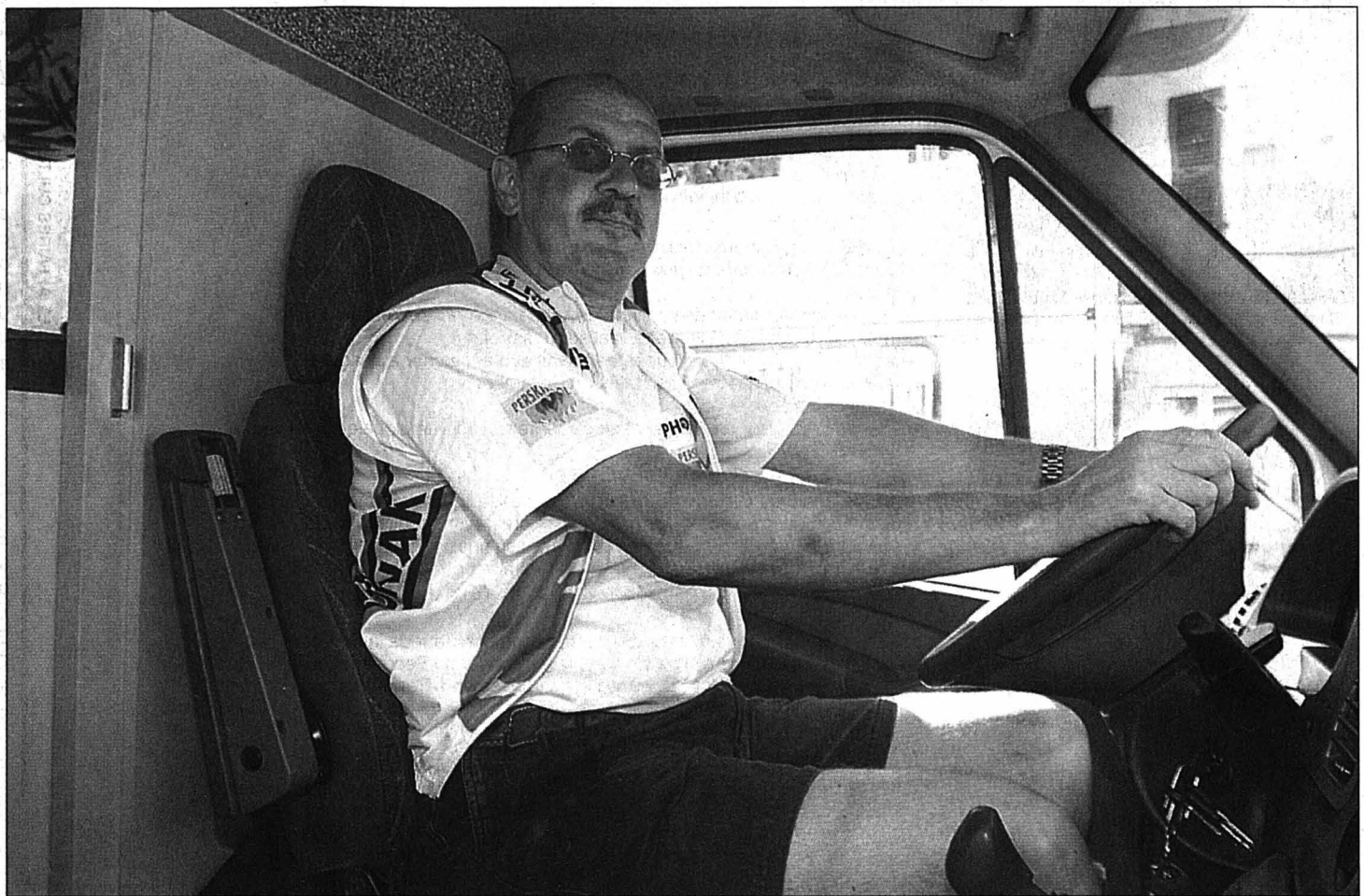
Par  
Jean-François Berdat

Deux bonnes heures se sont écoulées depuis qu'Alexandre Moos a pris la neuvième place de la première étape du Tour de Suisse sur les hauteurs du Locle. Pour le Valaisan de Phonak, il est grand temps de passer aux soins réparateurs. «Si on n'a pas les jambes trop dures, ça va, sourit-il. Certaines fois pourtant, on souffre! Mais bon, d'une manière générale, je pense qu'on est tous contents de passer dans les mains de Claudy...» Après une journée sur deux roues et sur les routes, rien de tel qu'une bonne séance de massages...

Dans ce domaine, les qualités de Claude Chenal sont désormais reconnues à la ronde. Issu du hockey sur glace – il s'est notamment occupé des mollets des joueurs du HCC –, ce Chauv-de-Fonnier de 47 ans a fait son trou dans le peloton depuis quelques saisons déjà. «Je suis chez Phonak depuis les débuts de l'équipe, précise-t-il. Un muscle reste un muscle, mais il faut bien convenir que les cyclistes sont beaucoup plus exigeants que les hockeyeurs.» Au fil des jours et des massages, c'est pourtant une franche amitié qui s'est tissée entre le bourreau et le torturé. «Alexandre et moi sommes vraiment devenus copains, assure celui que l'on surnomme donc communément Claudy. C'est sans doute une question de mentalité, de langue maternelle aussi. On se parle énormément, il lui arrive même de se laisser aller à quelques confidences. Pourtant, en fonction de la manière dont la course s'est déroulée, il faut parfois savoir respecter le silence.»

## Au départ et à l'arrivée

Dans l'impressionnant entourage d'une équipe cycliste,



Claude Chenal au volant du camping-car de Phonak: comme un poisson dans l'eau.

PHOTO LEUENBERGER

les masseurs sont donc devenus des gens incontournables. Des gens dont le rôle ne se limite pas à «retaper» une musculature mise à mal par les kilomètres. «Ma journée commence à l'aube, raconte Claude Chenal. Mon premier travail consiste à vérifier que nos coureurs ont devant eux un petit déjeuner adéquat à se mettre sous la dent. Ensuite, je m'occupe du camping-car. Sur une épreuve comme le Tour de Suisse, je me trouve à la fois au départ et à l'arrivée, ce qui signifie que je ne suis pas la course de près. En fait, je rejoins la ligne d'arrivée bien avant le peloton. Là, mes tâches sont bien définies, notamment

lorsque l'un de nos coureurs parvient à se hisser sur le podium. Disons qu'après quelques heures relativement tranquilles, tout me tombe dessus en même temps.»

## Le revers de la médaille

Si ces journées sont donc bien remplies, le Chauv-de-Fonnier s'en accommode parfaitement. «J'ai trouvé ce qu'il me fallait» assure-t-il. Reste que chaque médaille a son revers. «Cela me fait tout de même plus de 200 jours loin de mes bases, constate-t-il. Ce n'est pas évident à gérer. Ainsi, je n'ai pas vraiment vu mes filles grandir. Dans ce métier, on est un jour au Danemark et

le lendemain dans le Trentin. Au bout de l'année, cela se traduit par 70.000 kilomètres au compteur.» Un autre élément a peu à peu tendance à empêcher de masser en rond. «Comme dans tous les milieux, une certaine incertitude règne quant à la garantie de l'emploi, soupire Claude Chenal. De ce point de vue, il ne faut s'attendre à aucun cadeau. Ainsi, il est de plus en plus fréquent que des coureurs recrutés arrivent avec leur propre masseur. Certains vont même jusqu'à assurer la moitié de leur salaire...» Décidément, personne n'est épargné. Et quand on sait que Phonak emploie six masseurs à plein temps, on me-

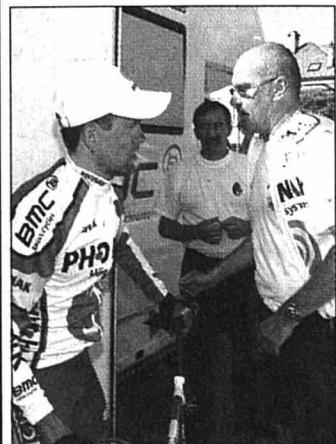
sure mieux que le brassage pend au nez de chacun.

Pour autant, Claude Chenal n'en est pas encore à broyer du noir. Et si d'aventure son avenir se situait vers d'autres muscles, il saurait faire la part des choses. «Depuis que je suis dans ce milieu, j'ai découvert des coins de pays que je n'aurais jamais connus sans le vélo, rigole-t-il. A ce propos, je me dois de convenir que notre éviction du Tour de France a été dure à avaler. J'ai fait la Vuelta et le Giro, la Grande Boucle est donc la seule grande épreuve qui ne figure pas à mon palmarès...»

Gageons que ce sera pour l'année prochaine! /JFB

## Une paire unique

Avec 12 millions de budget déclaré, Phonak est l'une des très grosses cylindrées du peloton. «Ce chiffre englobe tout et je peux vous assurer que le groupe met le paquet en matière de publicité» corrige Alexandre Moos, rappeant ainsi que les sportifs ne sont pas les seuls à traire la vache. En dépit de moyens supérieurs à la moyenne, le groupe dirigé par Andy Rihs ne sera donc pas au départ du prochain Tour de France, ce



Une complicité de tous les instants entre Alexandre Moos et Claude Chenal.

PHOTO LEUENBERGER

qui a engendré une énorme frustration. «Paradoxalement, toute l'équipe s'est trouvée comme libérée de cette non-sélection, commente Claude Chenal. Ainsi, elle marche nettement mieux depuis.» Ce que Alexandre Moos et Alex Zülle tenteront de confirmer dans les jours à venir sur les routes de Suisse.

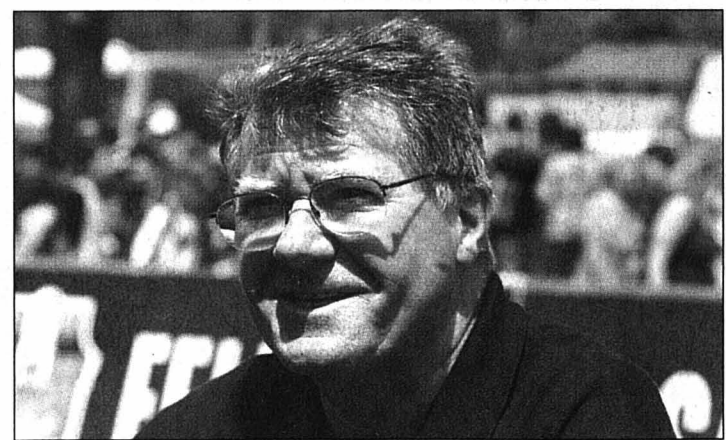
Cela étant, les deux compères mesurent parfaitement que tout peut changer du jour au lendemain. «Je me souviens de l'étape de Meiringen du Tour de Suisse de l'an passé, raconte Claude Chenal. Alexandre Moos avait été battu sur le fil par Francesco Casagrande. Sa déception était telle qu'il en pleurait. J'avais alors tenté de lui remonter le moral. Avec une certaine réussite je crois puisqu'il s'était imposé le lendemain à Verbier, devant... Casagrande. Là, c'est moi qui pleurais.»

A n'en pas douter, ces larmes, de tristesse puis de joie, ont largement contribué à tisser les liens qui unissent un athlète et un masseur qui forment peut-être bien une paire unique au sein du peloton. /JFB

## Une réussite indiscutable

**Organisation ■ L'arrivée au Locle a drainé une foule estimée à plus de 10.000 personnes**

«La réussite fut totale. Oui, vraiment, il n'y a pas d'autres mots à utiliser...» Et encore un Loclois aux anges, un de plus! Président du comité d'organisation de cette arrivée d'étape du Tour de Suisse au Locle – la dernière remontait à 1952 –, Edouard Simon ne cachait pas sa légitime satisfaction. «Aucun pépin, une météo à 100% derrière nous, contrairement à certaines prévisions de personnes qui se disent être des spécialistes en la matière, un final magnifique, je suis comblé, reprenait-il. L'accueil que nous avons réservé aux invités et aux représentants des médias a fait l'unanimité.» Edouard Simon n'est pas un néophyte dans le «milieu». Le vélo avec son club de l'Edelweiss, les arrivées d'étape dans sa ville, notamment celles du Tour de Romandie, il lui en faut bien plus pour l'impressionner. «Financièrement, la réussite était assurée grâce à Tissot. Franchement, je ne sais même pas combien la firme horlogère a payé pour cette arrivée. Mais à moins de



Edouard Simon a vraiment de quoi être fier. PHOTO LEUENBERGER

50.000 francs, tu n'as plus grand-chose... Ensuite, les autorités communales nous ont apporté un appui total. C'est difficile à chiffrer, mais je pense qu'il y avait entre 10.000 et 12.000 personnes aujourd'hui au Locle.»

Fier d'être Loclois, fier d'avoir apporté sa pierre à l'édifice. Edouard Simon: «D'autant que cette arrivée tombait à pic, avec toutes ces mauvaises nouvelles qu'on lit dans les journaux au sujet de la région... A l'exception des

Brenets, tout le district a passé en direct à la télévision. Il fallait également placer les gens à la bonne place et les quelque 160 personnes du staff local ont parfaitement accompli leur boulot, quelques fois ingrat pour quelques-uns. Quand je vois cette arrivée ici sur les hauteurs du Communal, cette piscine, je me dis que si je n'habitais pas au Locle, c'est dans cette ville que je viendrais passer mes vacances!»

C'est toujours faisable... /GST



T+

TISSOT

SWISS WATCHES SINCE 1853

www.tissot.ch

150 Years

Inoubliable!  
Merci à tous.

Fr. 795.-

**T TOUCH**  
the touch screen watch



132-133941/DUQ

immobilier à vendre

immobilier à louer

**À VENDRE OU À LOUER**

Situation exceptionnelle place de la Gare à Neuchâtel

**IMMEUBLE ADMINISTRATIF OU COMMERCIAL**

convenant également à activités artisanales, équipé d'ascenseur et de monte-charges, comprenant 2<sup>me</sup> sous-sol de 164 m<sup>2</sup> 1<sup>er</sup> sous-sol de 511 m<sup>2</sup> rez-de-chaussée de 572 m<sup>2</sup> 4 étages de bureaux de 250 m<sup>2</sup> chacun. Attique. Terrasse sur le toit.

Renseignements, documentation, visites conditions sous chiffres M 028-402354, à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

028-402354/DUO

**À VENDRE Boulevard des Eplatures Bâtiment commercial/artisanal**

Surface utile de 500 m<sup>2</sup>, répartis sur 3 niveaux.

Rez: 41 m<sup>2</sup> (loué)  
1<sup>er</sup>: 238 m<sup>2</sup> (vacant)  
2<sup>e</sup>: 127 m<sup>2</sup> (loué)  
100 m<sup>2</sup> (vacant)

Prix de vente: Fr. 585 000.-

Renseignements: **AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

028-402225

**A vendre aux Brenets**

Une maison de 3 étages, rénovée, avec: un duplex 5 pièces, cuisine agencée, salle de bains, terrasse. Un 3 pièces, cuisine agencée, salle de bains, terrasse et une lessiverie. 4 garages, dépendances; porte privée, 2030 m<sup>2</sup> de terrain.

Tél. 032 932 12 47. <http://membres.lycos.fr/goudebass/>

132-134013

**A louer à La Joux-Perret**

3 kilomètres de La Chaux-de-Fonds

**Une confortable maison de campagne**

6 pièces, cheminée, cuisine agencée neuve, terrasse, garage.

Libre 15 juillet ou à convenir.

Pour renseignements ou visites: tél 078 70 800 39.

132-133993

**À LOUER À SAINT-IMIER**

**Appartement de 3 pièces**

entièrement rénové, cuisine agencée avec lave-vaisselle et vitro, balcon, cave. Libre de suite ou à convenir.

Novimob S.A. - Moulin 20 - 2740 Moutier  
032 495 13 31 - [www.novimmob.ch](http://www.novimmob.ch)

014-090507

**Gérance Charles Berset SA**



**À LOUER**

132-134024

**La Chaux-de-Fonds**

**2 pièces**

Rue du Doubs: Joli logement libre au 1er juillet, composé de cuisine, salon, 1 chambre, salle de bains-WC. Loyer de Fr. 582.- charges comprises.

Rue du Parc: Bel appartement rénové, avec cuisine agencée, disponible au 15 août. Loyer de Fr. 715.- charges comprises.

Rue des Sorbiers: Logement libre pour date à convenir, cuisine avec buffets, 2 chambres, salle de douches-WC. Loyer de Fr. 595.- charges comprises.

[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

Jardinère 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

MEMBRE UNPI



**À LOUER**

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

Gérance & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons deux emplacements dans un garage collectif

Libres tout de suite.  
Situation: Champs 5b.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérance & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch



132-133916



**À LOUER**

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

Gérance & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Magnifique appartement de 5 pièces avec cachet

Cuisine agencée habitable, hall, salle de bains, WC séparés, alcôve.

L'immeuble possède des dépendances et un jardin.

Libre tout de suite.  
Situation: Pont 18.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Gérance & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

MEMBRE UNPI

svit

132-133915



**SERVICE DE LA GÉRANCE DES IMMEUBLES**

A louer tout de suite ou à convenir à la Croix-Blanche 31 (immeuble subventionné) 2126 Les Verrières

**2 appartements de 3 pièces (env. 94 m<sup>2</sup>), 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étage, cuisine agencée, balcon**

Loyer en rapport avec les revenus des locataires (taxations fiscales de l'impôt fédéral direct).

Pour tout renseignement et location, s'adresser à:  
Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel,  
Gérance des immeubles, Tivoli 22, 2003 Neuchâtel,  
tél 032 889 64 90.

028-400069

commerces

**À REMETTRE**  
**Salon de coiffure au Locle**

avec clientèle fidèle.  
Excellente affaire pour une personne possédant le sens des responsabilités.  
Prix à discuter.

Ecrire sous chiffres G 132-128789 à Publicitas S. A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-128789



L'EXPRESS

L'Impartial

**RECRUTEZ PARMIS 161 000 LECTEURS ATTENTIFS!**

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL



PATINAGE ARTISTIQUE

## Tokhtakhounov remis en liberté

Le Russe Alimjan Tokhtakhounov, accusé d'avoir tenté d'arranger les résultats de certaines épreuves aux JO de Salt Lake City, a été libéré par la justice italienne, annulant ainsi toute perspective d'extradition vers les Etats-Unis. La plus haute cour d'appel d'Italie s'est prononcée contre l'extradition de Tokhtakhounov, invalidant ainsi la décision prise par un tribunal de Venise en janvier. Ressortissant russe né en Ouzbékistan, Tokhtakhounov avait été arrêté en juillet dernier en Italie à la suite d'une plainte déposée par des procureurs new-yorkais. Ils le soupçonnaient de s'être arrangé pour que la juge française donne la meilleure note aux Russes en couple. En échange, les Russes auraient fait en sorte que les Français l'emportent en danse sur glace. /si



Alimzhan Tokhtakhounov: à nouveau libre. PHOTO KEYSTONE

VTT

## Neuchâtelois très réguliers

La quatrième manche de la Jur'Alp Cup - qui totalise huit étapes - s'est déroulée dimanche dernier à Evolène. En Valais, les Neuchâtelois sont souvent montés sur le podium. Un petit coup d'oeil sur les classements généraux de la Jur'Alp Cup permet de constater que les coureurs du canton se taillent la part du lion.

Classements

**Jur'Alp Cup. Quatrième manche (sur huit). Evolène. Dames (54 km):** 1. Mary-Jérôme Vaudan (Montagnier) 3 h 27'41". **Puis:** 4. Bénédicte Baechli-Martin (Le Landeron) 4 h 03'18". **Hommes élites (54 km):** 1. Pascal Corti (Les Agettes) 2 h 39'51". 2. Fabrice Sahli (Areuse) 2 h 40'13". **Puis:** 4. Laurent Ballmer (La Chaux-de-Fonds) 2 h 46'50". **Seniors (54 km):** 1. Beat Imhof (Bettmeralp) 3 h 01'33". 2. Thierry Salomon (Neuchâtel) 3 h 01'38". **Vétérans (54 km):** 1. Alex Tchabold (Steffisburg) 3 h 14'08". **Puis:** 3. Eric Schertenleib (Chaumont) 3 h 35'47". **Juniors (28 km):** 1. Romuald Nicolet (Les Reussilles) 1 h 25'11". 2. Fabio Barone 1 h 30'05" (La Chaux-de-Fonds).

**Général (quatre courses sur huit). Dames:** 1. Bénédicte Baechli-Martin (Le Landeron). 2. Sandy Dubois (La Chaux-de-Fonds). 3. Yolande Vallat (La Chaux-de-Fonds). **Hommes élites:** 1. Fabrice Sahli (Areuse). **Seniors:** 1. Thierry Salomon (Neuchâtel). 2. Yann Engel (Saint-Blaise). 3. Michel Vallat (La Chaux-de-Fonds). **Juniors:** 1. Maël Vallat (La Chaux-de-Fonds). **Puis:** 3. Fabio Barone (La Chaux-de-Fonds). **Juniors filles:** 1. Stefanie Thalmann (Lac Noir). **Puis:** 3. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds). **Ecoliers:** 1. Norman Amiet (Bôle). 2. Xavier Hirschi (Neuchâtel). /réd

Le Tour de Suisse vous est présenté par



# D'une pierre deux coups

Cyclisme ■ *Le Kazakh Alexandre Vinokourov a remporté la première étape du Tour de Suisse au Locle. Il en a profité pour enfiler le maillot jaune de leader*

Pour la troisième année consécutive, Alexandre Vinokourov a remporté une étape du Tour de Suisse. Le Kazakh de l'équipe Telekom a fait coup double. Il s'est montré le plus puissant sur les hauteurs du Locle pour devancer au sprint le Russe Sergueï Ivanov et ravir le maillot jaune au Suisse Fabian Cancellara.

Les équipes des leaders ont parfaitement négocié cette première étape entre Egerkingen et Le Locle (162,8 km). Les routes vallonnées du Jura sont très favorables à un cyclisme d'attaque comme ce fut le cas en 1997 et le raid victorieux du Français Christophe Agnolutto. Cette fois-ci, le Français Eric Leblacher a pris une minute d'avance autour du 100e kilomètre, mais les équipes Phonak et Fassa Bortolo ont rapidement mis fin aux ambitions du coureur du Crédit Agricole.

La plus sérieuse échappée se dessina après le premier passage sur la ligne d'arrivée. Au Prix de la montagne de la Rochetta, Alexandre Moos est passé à l'attaque. Il était rejoint par le Belge Jurgen Van Goolen et le Français Sandy Casar. Le trio reprenait le Kazakh Sergeï Yakovlev sorti quelques kilomètres auparavant avec le Belge Kevin Hulsmans. Mais le quatuor n'a jamais pu compter plus de 20" sur le peloton où le Suisse Sven Montgomery fournissait un gros travail de poursuite en tête pour défendre le maillot de Cancellara.

Tout pour le Tour

Le peloton s'est finalement regroupé avant la descente vers le Locle. «J'avais bien observé l'arrivée à l'occasion de notre premier passage. J'ai vu que c'était dur alors j'ai tout fait pour rester



Le peloton du Tour de Suisse: ça ne fait pas rire la vache. PHOTO KEYSTONE

dans les premiers rangs du peloton dans la descente puis j'ai attaqué dès que la route s'est élevée» relevait Vinokourov. Le Kazakh avait été précédé de quelques mètres par Néo-Zélandais Julian Dean, mais ce dernier ne put pas résister longtemps face au coup de pédale du leader de l'équipe Telekom depuis le départ de Jan Ullrich.

Vinokourov a vu revenir sur lui Ivanov, mais il a su trouver les dernières forces pour résister au retour du Russe de la Fassa Bortolo. Ainsi après ses victoires à Wildhaus en 2001 et l'an dernier à Samnaun, le

Kazakh est victorieux pour la troisième année consécutive sur les routes suisses. Mais à la conférence de presse, il avait de la peine à s'enthousiasmer. Ses pensées sont déjà trop dirigées vers le Tour de France. «Je voulais jauger ma condition avant le Tour, je suis pleinement rassuré mais je ne veux pas puiser dans mes réserves au cours des étapes de montagne» précisait-il.

Il est vrai qu'il sera la cartemaitresse avec Santiago Botero de l'équipe Telekom au Tour de France puisque Jan Ullrich n'est plus là. Les souvenirs de sa terrible chute

dans le Susten qui l'avait contraint à l'abandon l'an dernier, alors qu'il était le plus redoutable contradicteur de Zülle, et ensuite à renoncer au Tour de France sont toujours dans sa mémoire.

Fassa Bortolo en attente

Côté suisse, Cancellara a tenté de limiter les dégâts dans cette arrivée réservée aux coureurs costauds. Le Bernois avait réussi à prendre 3" de bonification lors d'un sprint intermédiaire. Il reste en embuscade à 12" juste devant ses deux coéquipiers Iva-

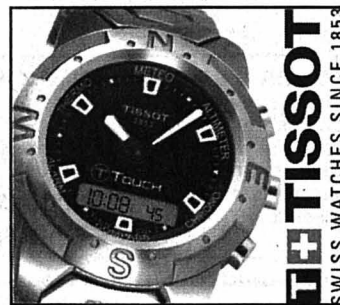


PHOTO KEYSTONE

## CLASSEMENTS

**Tour de Suisse. Première étape. Egerkingen - Le Locle (162,8 km):** 1. Vinokourov (Kaz) 4 h 13'43" (38,499 km/h), bon. 10". 2. Ivanov (Rus) m.t., bon. 6"

3. Perdiguero (Esp) à 2", bon. 4". 4. Frigo (It). 5. Comesso (It). 6. Casagrande (It). 7. Belli (It). 8. McGee (Aus). 9. Moos (S). 10. Loder (S) tous m.t. 11. O'Grady

(Aus) à 6". 12. Pereiro (Esp) à 8". 13. De Waele (Be). 14. Sinkewitz (All). 15. Ullrich (All), tous m.t. **Puis les autres Suisses:** 19. Zülle à 15". 20. Cancellara à 15"31". B. Zberg à 15" 35. Aebersold à 21". 38. Schneider à 28". 42. Montgomery à 32". 53. Strauss à 42". 54. Camenzind m.t. 83. Zucconi à 1'26". 100. Bertogliati à 2'01". 125. Calcagni à 12'12".

**Général:** 1. Vinokourov (Kaz) 4 h 22'29". 2. McGee (Aus) à 4". 3. Pereiro (Esp) à 10". 4. Cancellara (S) à 12". 5. Ivanov (Rus) à 16". 6. Frigo (It) à 18". 7. Zülle (S) à 19". 8. Ullrich (All) à 20". 9. O'Grady (Aus) m.t. 10. Sinkewitz (All) m.t. 11. Comesso (It) à 23". 12. Guerini (It) m.t. 13. Moos (S) à 25". 14. Van Goolen (Be) à 28". 15. Belli (It) m.t. **Puis les autres Suisses:** 24. M Zberg à 37". 39. Schneider à 51". 40. Montgomery à 53". 42. Aebersold à 56". 43. Camenzind à 57". 63. Strauss à 1'29". 71. Bettini à 1'41". 91. Bertogliati à 2'14". 97. Zucconi à 2'31". 132. Calcagni à 13'11".

**Aux points:** 1. Vinokourov (Kaz) 18. 2. Cancellara (S) 15. 3. McGee (Aus) 14.

**Meilleur grimpeur:** 1. Guerini (It) 3. 2. Yakovlev (Kaz) 3. 3. Moos (S) 3.

**Par équipes:** 1. Phonak 13 h 08'03". 2. Fassa Bortolo à 10". 3. Telekom à 23". /si



Alexandre Vinokourov: succès d'étape et prise de pouvoir au classement général. PHOTO KEYSTONE

## ENBREF

**CYCLISME ■ Bortolami positif.** L'Italien Gianluca Bortolami a été contrôlé positif à la cortisone lors des Trois Jours de La Panne. C'est la raison pour laquelle il a été retiré de l'effectif annoncé par son équipe, Vini Caldirola-Sidermec pour le Tour de Suisse. Bortolami avait remporté la première étape des Trois Jours de La Panne, début avril mais le contrôle effectué alors s'était avéré négatif. Leader du classement général, il fut contrôlé le lendemain et cette fois l'analyse décela des traces de cortisone, émanant du Kenacort. Bortolami, qui totalise 32 victoires en 14 saisons de professionnalisme a demandé une contre-analyse, qui a confirmé les premiers résultats. /si

**FOOTBALL ■ Cortailod aux pénalités.** Coupe neuchâteloise. Finales. Juniors A: Béroche-Gorgier - Hauterive 0-3 forfait. Juniors B: Colombier - Deportivo 2-1. Juniors C: Saint-Imier - Neuchâtel Xamax 2-1. Juniors D: Audax-Friül - Cortailod 8-9 aux pénalités. /réd

**Neuchâteloises battues.** Championnat féminin. Première ligue: Etoile - Worb 1-3.

Deuxième ligue. Groupe 1: Colombier - Zollbrück 0-1. Groupe 2: Neuchâtel Xamax - Spiez 0-1. Langnau - Couvet 2-0. /réd

**Le successeur de Zaugg connu.** Urs Schönenberger (44 ans) succède à Hanspeter Zaugg, parti à Young Boys, sur le banc du Lucerne. Le Zurichois, qui avait entraîné Kriens lors des deux dernières saisons, a signé un contrat de deux ans avec le club de Challenge League. /si

**Verlaat à l'Austria Vienne.** L'ancien défenseur hollandais de Lausanne Frank Verlaat (35 ans) jouera la saison prochaine à l'Austria Vienne, champion d'Autriche 2003, où il a signé un contrat de deux ans. Ces trois dernières années, Frank Verlaat avait joué au Werder Brême, qui n'a pas prolongé son contrat pour des raisons financières. /si

**Heynckes entraîna Schalke 04.** Jupp Heynckes (58 ans), l'entraîneur allemand de l' Athletic Bilbao, a annoncé qu'il entraînera la saison prochaine Schalke 04, septième du championnat d'Allemagne 2002-03. /si





ATHLÉTISME

**Julien Fivaz à domicile**

Nul n'ignore que Julien Fivaz réalise toujours de remarquables performances sur son sautoir de La Chaux-de-Fonds. Ce soir, il compte être encouragé par tous ceux qui s'intéressent à l'athlétisme dans les Montagnes neuchâtelaises, en vue de réaliser sa limite de 7,85 m. A n'en point douter, Julien Fivaz mettra tout en œuvre pour ne pas décevoir ses amis. Il ne serait pas surprenant que sur 100 m, les Zurichois Daniel Dubois et Martina Feusi viennent matérialiser leur excellent forme actuelle. /RJA

**Le programme**

**18 h 30:** 100 m haies femmes et cadets B, disque femmes. **18 h 50:** 110 m haies hommes et disque femmes. **19 h 05:** 80 m cadettes et cadets B. **19 h 20:** 100 m femmes et hommes. **19 h 50:** 600 m femmes et hommes, longueur hommes, poids femmes et hommes. **20 h 10:** 400 m femmes et hommes. **20 h 30:** 200 m femmes et hommes. **20 h 50:** 300 m haies cadets A. /réd

COURSE À PIED

**Une manche exigeante**

L'Union sportive La Poste de La Chaux-de-Fonds en est à sa 25e Bicha. Elle aura lieu après-demain. Menant de Biaufond à la Métropole horlogère, elle est longue de 11 km et offre un dénivelé de 500 m. Une nouvelle manche exigeante du championnat neuchâtelais hors stade. Pour se rendre au lieu de départ, où seront prises les inscriptions, l'organisateur met à disposition une navette qui quittera le Centre sportif de la Charrière de 18 h à 19 h. Le départ unique sera donné à 19 h 30 devant le restaurant de Biaufond. A relever qu'il est déjà possible d'emprunter ce parcours puisqu'il est balisé depuis vendredi dernier. Pour de plus amples renseignements: Eric Amstutz (032/926.54.07). /ALF

Championnat des courses neuchâtelaises Hors stade

**Mais où sont les femmes?**

**VTT ■ La participation féminine à la Trans-Neuchâtelaise n'a rien à voir avec celle du Tour du canton. Pourquoi? Quelques tentatives d'explications...**

Par **Julian Cerviño**

Mais où sont les femmes? Non ce n'est pas Patrick Juvet qui le chante, mais les organisateurs ou les spectateurs de la Trans-Neuchâtelaise pourraient se le demander. D'accord, elles sont 47 à figurer au classement général actuel sur 610 adultes classés. C'est-à-dire à peine 7,7% du peloton. Rien à voir avec le Tour du canton en course à pied où la proportion est d'environ 20% de dames pour 80% de messieurs. Pourquoi cette différence? Et surtout pourquoi le nombre de femmes est en régression depuis 1999 (63 classées au classement général final)? Actuellement, les chiffres de la participation féminine à la Trans-Neuchâtelaise sont égaux à ceux de la première édition en 1995.

Christophe Otz, directeur de Sport Plus, société organisatrice, est un peu démuni à l'heure de trouver des réponses. «Je ne sais pas, c'est la première année que j'organise et j'ai de la peine à vous répondre, avoue-t-il. Certaines dames, qui participent au Tour du canton, me disent qu'elles participent à cette épreuve et laissent leurs conjoints prendre part à la Trans-Neuchâtelaise. Mais je



La présence féminine est plutôt faible dans le peloton de la Trans-Neuchâtelaise.

PHOTO ARCH-MARCHON

ne sais pas si cela explique cette grosse différence.» En tout cas pas totalement.

**«Moins intrépides»**

Essayons d'aller voir du côté de ces dames, si elles ont d'autres explications. «Moi-même, je suis surprise par la faiblesse de la participation féminine, répond la grande dominatrice des dames Catherine Schul-

thess. J'ai quelques copines qui pratiquent le VTT, mais qui hésitent à se lancer dans ce genre d'épreuves. Elles ont peur d'avoir l'air bête. Nous évoluons dans un milieu très matérialiste. Si on n'a pas la dernière nouveauté, on passe pas un peu pour un ringard.» Voilà une première raison.

Voici la suivante et certainement la principale. «Ça va plus vite et on prend plus de risques en

VTT, commente Gabrielle Mosset, première en jeunesse. Les hommes n'ont pas peur de tomber, alors que nous sommes moins intrépides. Et puis, dans le peloton, ça frotte beaucoup et nous sommes handicapées quand ça joue des coudes.» Catherine Schulthess acquiesce: «Il est certain que nous nous retenons beaucoup plus». La solution serait donc de laisser courir les femmes entre elles,

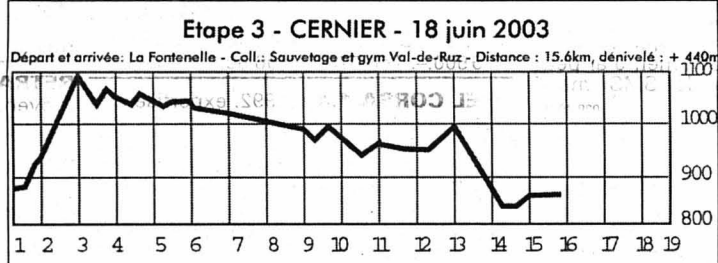
mais les organisateurs de la Trans-Neuchâtelaise ont déjà essayé et cela n'a rien donné.

**Rieder satisfait**

Reste à savoir si cette peur se soigne. L'arrivée des plus jeunes filles devraient apporter une réponse. Le plus important est que cette relève féminine existe. «Sur les courses suisses, la transition est plus facile avec l'introduction des catégories cadettes et juniors, remarque la Chaux-de-Fonnière Gabrielle Mosset. Nous sommes aussi de mieux en mieux encadrées. C'est très bien, car nous avons besoin qu'on nous pousse plus.» Si c'est une demoiselle qui le dit...

Il n'y a donc pas de quoi désespérer. La proportion féminine devrait au moins se maintenir. Le président de l'Union cycliste neuchâtelaise (UCN) est d'ailleurs loin d'être inquiet. «Par rapport au cyclisme sur route, le nombre de femmes qui pratiquent le VTT est beaucoup plus important, souligne Emmanuel Rieder. C'est magnifique qu'il y en ait autant et je pense que le pourcentage de la participation féminine va augmenter ces prochaines années.» Inutile donc de se faire du mouron, même si certaines concurrentes se sentent un peu seules au milieu de tous ces messieurs./JCE

**LE PROFIL**



La troisième étape de la Trans-Neuchâtelaise s'annonce comme la plus sélective (440 m de dénivelé sur 15,6 km) et la sélection s'opérera certainement très rapidement. En effet, après le départ qui sera donné à 19 h devant la Fontenelle, les coureurs auront droit à une difficile montée après 1,5 km puisqu'ils devront grimper la côte Devant jusqu'au lieudit La Sombaille.

Ils se dirigeront ensuite vers les Vieux-Près, les Planches et reviendront sur le Sapet avant d'entamer une descente dans le gergereuse où la sélection sera de mise. Ils rejoindront La Fontenelle par la forêt du bas. Les organisateurs tiennent également à prévenir les enfants et leurs parents que le départ des courses de la Kibike se fera sous conduite puisqu'il ne sera pas donné sur le site d'arrivée./réd.

**CLASSEMENTS APRÈS LA DEUXIÈME ÉTAPE**

DAMES	
<b>Toutes catégories:</b> 1. Catherine Schulthess (La Sagne) 1 h 23'57"8. 2. Annick Béguin (Cernier) à 5'43"2. 3. Andrée-Jane Bourquin (Auvernier) à 7'35"0. 4. Elisabeth Mumenthaler (Gals) à 7'59"4. 5. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds) à 8'49"1. 6. Frédérique Dubi (Le Locle) à 10'24"9. 7. Dora Jakob (Yverdon) à 10'25"7. 8. Sandrine Schreyer (Bevaix) à 10'28"5. 9. Gabrielle Magnenat (Vaulion) à 10'45"2. 10. Magalie Fattou (Couvét) à 12'16"3.	
<b>Elites (18 à 29 ans):</b> 1. Annick Béguin (Cernier) 1 h 29'41"0. 2. Frédérique Dubi (Le Locle) à 4'41"7. 3. Gabrielle Magnenat (Vaulion) à 5'02"0.	
<b>Masters I (30 à 39 ans):</b> 1. Catherine Schulthess (La Sagne) 1 h 23'57"8. 2. Sandrine Schreyer (Bevaix) à 10'28"5. 3. Magalie Fattou (Couvét) à 12'16"3.	
<b>Masters II (40 ans et plus):</b> 1. Andrée-Jane Bourquin (Auvernier) 1 h 31'32"8. 2. Elisabeth Mumenthaler (Gals) à 24"4. 3. Dora Jakob (Yverdon) à 2'50"7.	
<b>Jeunesse (14 à 17 ans):</b> 1. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds) 1 h 32'46"9. 2. Laetitia Michel-Amadry (F-Les Fins) à 10'32"2. 3. Tania Besancet (Cof-frane) à 19'33"2.	
MESSIEURS	
<b>Toutes catégories:</b> 1. Ludovic Fahrni (Les Ponts-de-Martel) 1 h 10'30"8. 2. Fabio Bernasconi (Guin) à 1'9. 3. Thomas Knecht (Nidau) à 29"3. 4. Fabrice Sahli (Areuse) à 30"7. 5. Nicolas Hêche (Colombier) à 35"6. 6. Philippe Droz (Aarberg) à 1'04"0. 7. Thomas Roccaro (Guin) à 1'04"6. 8. Thierry Salomon (Neuchâtel) à 1'17"0. 9. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) à 1'43"8. 10. Beat Howald (Court) à 1'58"2.	
<b>Elites (18 à 29 ans):</b> 1. Ludovic Fahrni (Les Ponts-de-Martel) 1 h 10'30"8. 2. Fabio Bernasconi (Guin) à 1'9. 3. Thomas Knecht (Nidau) à 29"3.	
<b>Masters I (30 à 39 ans):</b> 1. Beat Howald (Court) 1 h 12'29"0. 2. Thierry Scheffel (F-Les Fins) à 33"4. 3. Thierry Schulthess (La Sagne) à 1'19"5.	
<b>Masters II (40 à 49 ans):</b> 1. Thierry Salomon (Neuchâtel) 1 h 11'47"8. 2. Georges Lüthi (Marin-Epagnier) à 45"5. 3. Martin Bannwart (Hauterive) à 1'20"4.	
<b>Vétérans (50 ans et plus):</b> 1. Bernard Maréchal (Marin-Epagnier) 1 h 19'17"9. 2. Raymond Gaillard (Grandson) à 4'37"0. 3. Alain Juan (Chézard-Saint-Martin) à 8'35"6.	
<b>Cadets (14 à 15 ans):</b> 1. Nicolas Lüthi (Marin-Epagnier) 1 h 14'53"72. 2. Paul Froidevaux (La Chaux-de-Fonds) à 4'11"1. 3. Sylvain Billod (Marin-Epagnier) à 8'48"7.	
<b>Juniors (16 à 17 ans):</b> 1. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) 1 h 12'14"6. 2. Jonas Vuille (La Chaux-du-Milieu) à 3'13"4. 3. Michael Regli (Neuchâtel) à 4'49"2.	
<b>Tandems:</b> 1. Alain Girardet (F-Roche-Lez-Beaupré) 1 h 20'07"4. 2. Gaëtan Boulard (F-Les Fins) 1 h 22'49"1. 3. Louis Hubert (La Neuveville) 1 h 25'28"5.	
<b>Équipes:</b> 1. Frénétic-Zeta 3 h 33'55"7. 2. Pro-Flueckiger Electricité I 3 h 36'43"9. 3. Top Cycle/J.-P. Balmer Construction 3 h 38'58"9.	
<b>Entreprises:</b> 1. F. Bernasconi et Cie SA 6 h 57'35"7. 2. Petitjean SA 7 h 51'43"8. 3. Petroplus 8 h 23'46"9./réd.	

**EN BREF**

**HIPPISME ■ Une première pour Emilie.** Emilie Guyot se souviendra longtemps de son déplacement à Bätterkinden. Alors que la jeune cavalière de Chézard-Saint-Martin s'était rendue dans la banlieue de Soleure pour s'amuser, elle a remporté sur «Imposant III» le premier P IV de sa jeune et prometteuse carrière. /réd.

**VOILE ■ Des jeunes dans le vent.** Durant toute cette semaine, du lundi au vendredi, les jeunes ont l'occasion de s'adonner aux plaisirs de la voile lors du «Joran Optimist». Tous les jours dès 17 h 45 et aujourd'hui exceptionnellement dès 14 h 30, une trentaine d'enfants âgés de 8 à 14 ans navigueront chacun à bord d'un Optimist - une embarcation d'environ 2,50 m - avec comme point de départ le Port du Nid-du-Crô. /réd

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Longchamp, Prix du Bel Air, (plat, Réunion 1, course I, 1600 m, 13 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Piazzolla	60	F. Blondel	M. Pimbonnet	9/1	3p3p2p	<b>2 - Tout pour réussir.</b> <b>1 - Rien à lui reprocher.</b> <b>12 - Un favori très relatif.</b> <b>6 - Boeuf et un peu d'exotisme.</b> <b>4 - Sa régularité nous engage.</b> <b>14 - Sa ponctualité l'honore.</b> <b>13 - Des éclairs de classe.</b> <b>11 - Il peut tirer son épingle du jeu.</b>  <b>LES REMPLAÇANTS:</b> <b>9 - Dans une position d'attente.</b> <b>8 - Il vient de se réveiller.</b>	<b>Notre jeu</b> 2* 1* 12* 6 4 14 13 11 *Bases Coup de poker 11 Au 2/4 2 - 1 Au tiercé pour 18 fr 2 - 1 - X  <b>Le gros lot</b> 2 1 9 8 13 11 12 6	<b>Hier soir à Vincennes dans le Prix Kissa</b> <b>Tiercé:</b> 14 - 9 - 8 <b>Quarté+:</b> 14 - 9 - 8 - 6 <b>Quinté+:</b> 14 - 9 - 8 - 6 - 7  <b>Rapports pour 1 franc</b> <b>Tiercé dans l'ordre:</b> 700,50 fr. <b>Dans un ordre différent:</b> 140,10 fr. <b>Quarté+ dans l'ordre:</b> 2169.- <b>Dans un ordre différent:</b> 70,80 fr. <b>Trio/Bonus (sans ordre):</b> 17,70 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> <b>Quinté+ dans l'ordre:</b> 29.952.- <b>Dans un ordre différent:</b> 249,60 fr. <b>Bonus 4:</b> 24.- <b>Bonus 3:</b> 8.-  <b>Rapports pour 5 francs</b> <b>2sur4:</b> 12.-
	2 Your-Advantage	60	C. Tellier	R. Gibson	4/1	4p7p2p			
	3 Impérative	59	R. Thomas	C. Head	14/1	5p5p6p			
	4 Mikos	58	S. Maillot	Rb Collet	7/1	3p3p3p			
	5 Green-Ghost	56	T. Thulliez	P. Monfort	22/1	1p4p7p			
	6 Jamaïcaine	56	D. Boeuf	F. Chappet	6/1	0p4p4p			
	7 Lady-Morgane	55,5	O. Péslier	S. Wattel	12/1	0p4p5p			
	8 Nobly-Baby	55,5	V. Vion	C. Barbe	17/1	2p7p8p			
	9 Courteuil	55	G. Benoist	V. Sartori	15/1	0p3p5p			
	10 Volhynie	55	Y. Lerner	C. Lerner	22/1	0p0p0p			
	11 Beautiful-Turgot	54,5	C. Soumillon	N. Rossio	17/1	0p5p1p			
	12 Heinstein	54	D. Bonilla	Rb Collet	7/1	9p2p2p			
	13 Eclair-D'Irlande	53,5	C.-P. Lemaire	R. Gibson	16/1	6p4p3p			
	14 Précision	53,5	F. Sanchez	P. VDPoele	20/1	7p4p7p			
	15 Real-Platin	53,5	S. Pasquier	S. Guillot	30/1	1p7p2p			
	16 Abe-Fabe	51,5	M. Androuin	H.-A. Pantall	24/1	0p3p5p			
	17 Mouskanan	51	O. Plaçais	P. Rago	39/1	5p0p5p			
	18 Desert-Sand	51	J. Augé	Rb Collet	7/1	8p2p4p			
	19 Potwash	51	S. Houben	A. Hermans	44/1	3p5p3p			
	20 Sablata	51	A. Carré	C. Boutin	67/1	8p9p0p			

**HELIO MAZOUT** VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
**032 927 32 32**  
[www.heliomazout.ch](http://www.heliomazout.ch)

SE CHAUFFER AVEC MAZOUT LA BONNE DÉCISION  
**HELIO MAZOUT S.A.**  
 15, rue de la Fiaz  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 e-mail: info@heliomazout.ch

Nous cherchons pour notre département vente un

006-414466

## Technico-commercial

**Votre profil**  
 Formation de base technique horlogère  
 Expérience du développement du produit  
 Aisance dans les contacts clients  
 Utilisateur du système Autocad  
 Disponible rapidement

**Nous offrons**  
 Prestations sociales de premier ordre  
 Poste à responsabilités  
 Travail varié et intéressant  
 Age idéal. 25 à 40 ans

Envoyer offre manuscrite avec document usuel, plus photo  
 à l'attention de Monsieur J.-Cl. Graber

Discrétion et confidentialité assurées

### AIGUILLA SA

Fabrique d'aiguilles de montres

2500 Bienne 4 | Rue du Coteau 10 | Tél. 032 344 65 65

WISAR

043-222072

Wir sind ein dynamisches Fabrikations- und Handelsunternehmen auf dem Gebiet Elektrotechnik. Zur Verstärkung unseres bestehenden Verkaufsteams suchen wir zusätzlich einen 30- bis 40-jährigen Elektro-Fachmann als

### Verkaufsberater im Aussendienst für das Gebiet Westschweiz

**Wir erwarten:**

- Grundausbildung in der elektrotechnischen Branche
- Verkaufs- und Organisationstalent
- Durchsetzungsvermögen und Einsatzwille
- Erfahrung im Verkauf
- 2-sprachig: **Französisch und Deutsch**

**Wir bieten:**

- interessantes Verkaufsprogramm
- gründliche Einführung und Weiterbildung
- Weitgehend selbständige Tätigkeit
- Den Leistungen entsprechendes Salär

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto z.H. Herrn W. Furrer.

**Wyser + Anliker AG**

Tel. 01 - 815 22 33

**8302 Kloten**

Steinackerstr. 29

### Cuisinier-Restaurateur

avec patente

recherche emploi dès septembre 2003.

Faire offre sous chiffre 160-744872, à Publicitas, SA, case postale, 2500 Bienne.

Hôtel cherche

### Garçon de salle

nourri et logé.

032 751 24 51

028-403439/4x4

La crèche de Bienne cherche

### nurse-éducatrice

entrée tout de suite ou à convenir.

Renseignements au 032 3423576, chez M<sup>me</sup> Müller (le matin).

06-415264/4x4

Cabaret cherche

### Personne avec patente

Faire offre sous chiffres:  
**G 028-403478, à Publicitas S.A.,  
 case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.**

028-403478/4x4

Groupe international, leader dans son secteur, engagé de suite pour son département commercial, spécialisé dans la promotion et la distribution sur stands des services les plus avantageux du marché des télécommunications:

### Conseillers/ères clientèle (gains mensuels moyens: Fr. 4000-5500)

### Team Leader (gains mensuels moyens: Fr. 5500-7000 + Primes)

Si vous avez entre 20 et 45 ans, êtes jeune, dynamique et motivés, positifs, convainquants, ambitieux et aimez les contacts humains nous vous offrons une activité variée et enthousiasmante dans votre région, une formation de base et continue (une expérience préalable n'est pas indispensable), un salaire fixe+primes et des possibilités d'évoluer professionnellement et personnellement au sein d'une entreprise internationale.

Le challenge vous tente?  
 Contactez-nous immédiatement!



**T&I SA**  
 Grand-Rue 38  
 CP 175  
 2034 Peseux  
 Tél. 032 732 19 99

028-403404/4x4

**Grand groupe international de cosmétiques, depuis 25 ans au service de sa clientèle, souhaite intégrer pour l'accompagnement de son développement**

## 2 collaboratrices

à temps complet ou partiel directement sur votre région.

- Vous souhaitez vous investir dans un secteur dynamique et devenir une véritable professionnelle.
- Bénéficier d'une formation complète et rémunérée, ainsi que d'un soutien commercial.
- Assurer le suivi de notre clientèle uniquement sur rendez-vous.

Nous vous offrons une rémunération qui comporte:

- **Un fixe + commissions + remboursement de frais + primes.**
- Aucun investissement de votre part.
- Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.

Vous possédez votre permis de conduire, êtes de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis C. Alors n'hésitez pas, adressez-nous votre curriculum vitae ou contactez-nous directement au tél. 032 721 15 81.

**PREDIGE S.A., Ressources Humaines,  
 route de Cossonay 196, 1020 Renens  
 E-MAIL info@predige.ch**

022-678735/4x4

**In order to ensure the succession of our management for PMI Engineering SA in Neuchâtel, we have created a 24-month graduate internship program and we are looking for**

## RECENT GRADUATES IN ENGINEERING

**THE COMPANY** Philip Morris International (PMI), headquartered in Switzerland, is the world's leading tobacco company outside the United States. PMI produces many of the world's best-selling cigarette brands, including the most popular brand worldwide. PMI has an interest in, operates or owns more than 50 factories around the world and sells tobacco products in over 160 markets.

**PMI Engineering SA, based in Neuchâtel,** participates in the expansion of our business and improvements of our production facilities all around the world.

Your internship program will begin with an in-depth introduction into our business, learning about our production processes, machinery equipment and overall business strategies. You will then be coached and trained while integrating into one of our engineering services working on projects such as:

- Technical development of our equipment; modifications/improvements
- Development and implementation of new processes
- Production efficiency improvements
- Documentation and technical know-how management
- Product tracking and tracing
- Participation in large industrial international projects

During your internship you will have the possibility to specify your professional expectations and to demonstrate your abilities in order to determine your first steps along your career path.

**The candidates:** You have recently obtained your engineering degree (EPF or HES) mechanical, electrical, industrial, micro-technical, or chemical engineering. You are particularly interested in working in an international industrial environment and working with the latest technologies. You are fluent in English. Furthermore, you enjoy teamwork events, are ready to travel worldwide and have already demonstrated your strong leadership skills through your extra-curricular activities and/or summer jobs. You have no prior work experience or a maximum of one year's experience in a professional environment.

**As the interviews for the internship program will take place during the month of August, please note your availability in your cover letter.**

If this program is interesting for you and you are ready to start building your professional career within a great international company, please reply in confidence, mentioning the reference of the position with full curriculum vitae.

Send your application to:



**PHILIP MORRIS**

**PMI ENGINEERING SA**  
 C/o Philip Morris products SA  
**HUMAN RESOURCES DEPARTMENT**  
**MANAGEMENT & ORGANIZATION DEVELOPMENT**  
 Quai Jeanrenaud 3  
 CH-2000 NEUCHÂTEL  
 Resourcing.PMPSA@pmintl.com

REF.: KAZ

## Partner Job

Mandatés par une entreprise des Montagnes neuchâtoises, nous recherchons:

### 26 opératrices d'emballage

Motivées et sachant travailler de manière rapide et consciencieuse. Disponibles pour la période du 4 août au 30 novembre 2003. Permis valables obligatoires B, C, G. Veuillez prendre contact ou envoyer votre dossier complet à J. Moura, T. Vega ou D. Leuba.

132-133399/4x4

**PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49**  
 Tél. 032 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

Membre du groupe néact



**CMT Rickenbach SA**  
 CHEMICAL MILLING TECHNOLOGY

## CHEMICAL MILLING TECHNOLOGY

Usinage chimique - découpe laser - galvanoplastie - gravure CNC

CH-2300 La Chaux-de-Fonds

Boulevard de la Liberté 59-61

Tél. ++41.32.910.03.03

Fax ++41.32.910.03.13

E-mail: cmtrickenbach@chemilltech.ch

Actifs dans les secteurs de l'horlogerie haut de gamme et de l'industrie de haute technicité, nous cherchons:

## UNE SECRÉTAIRE à 100%

**Nous demandons:**

- Maîtrise du français et bonnes connaissances écrites et orales de l'allemand (le suisse allemand est un atout).
- Exécution des travaux avec soin, rapidité et précision.
- Sens des responsabilités.
- Bonne présentation.
- Aptitude à suivre des dossiers avec fiabilité.
- Esprit dynamique et flexible, aimant travailler en collaboration avec les divers départements.
- Connaissances de word et excel.

**Nous offrons:**

- Un poste stable.
- L'horaire semi-libre.
- Les vacances à la carte.
- Un salaire intéressant à personne motivée.

Si ce poste vous intéresse, veuillez nous faire parvenir les documents usuels à l'adresse susmentionnée.

132-134062/4x4



**ENBREF**

**ATHLÉTISME ■ Quatre Neuchâtelois sélectionnés.** Pour le match international juniors du 28 juin contre l'Autriche et la Bavière, la Fédération suisse d'athlétisme a sélectionné quatre athlètes neuchâtelois: Florian Lambercier (marteau), Stéphanie Vaucher (triple saut) et Jessica Botter (perche), tous de l'Olympic, ainsi que Florian Perret (triple saut), du CEP Cortaillod. A remarquer que Jessica Botter, un an après ses débuts, accède à l'équipe juniors alors qu'elle n'est encore que cadette B. /rja

**BASKETBALL ■ Lausanne-Morges engage Bachmann.** Lausanne-Morges a engagé le pivot international suisse Stefan Bachmann (24 ans, 207 cm) en provenance de l'université américaine de Webber State pour une saison. /si

**Vogt à Boncourt.** Champion de Suisse 2003, Boncourt a engagé l'intérieur international suisse Patric Vogt (26 ans, 207 cm) pour une saison avec option pour une autre. Vogt avait porté les couleurs des Zurich Bluewings en début de championnat avant d'évoluer sous le maillot du Junior College américain de Blinn. /si

**Les GE Devils se renforcent.** Les GE Devils, quarts de finalistes du dernier championnat de LNA, ont annoncé les arrivées du pivot international de Lausanne-Morges Marc Thürig (26 ans) et de l'ancien ailier fort de Cossonnay Franck-Eric Flegbo. Tous deux ont signé pour une année. /si

**L'ASVEL en finale grâce à Mrzek.** L'ASVEL a obtenu son billet pour la finale du championnat de France en dominant Le Mans 80-63 lors du troisième match des demi-finales. Auteur de 17 points, le Fribourgeois Harold Mrzek a pris une part prépondérante dans le succès villeurbannais. /si

**CYCLISME ■ De Groot s'impose.** Le Hollandais Bram De Groot a remporté la deuxième étape du Tour de Catalogne, disputée sur 183,6 km entre Moral d'Ebre et El Morell. Deuxième de l'étape, l'Espagnol Angel Vicioso a ravi à son coéquipier-Xavier Florencio le maillot de leader. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Cadieux genevois.** L'attaquant de Lugano, Jan Cadieux (23 ans), a signé un contrat de deux ans avec GE Servette. Le fils de Paul-André Cadieux avait effectué ses classes juniors au Québec. Il a ensuite passé trois saisons à la Resega. /si

**TENNIS ■ Entrée réussie pour Wawrinka.** Stanislas Wawrinka n'a pas raté ses débuts chez les «grands». Vainqueur du tournoi juniors de Roland-Garros, il a franchi le cap du premier tour du tournoi ATP Challenger de Lugano en battant le «lucky loser» suédois Filip Prpic 6-2 6-3. /si

**Kratochvil sans problème.** Michel Kratochvil (ATP 90) a passé facilement le cap du premier tour du tournoi de Nottingham. Le Bernois s'est imposé en deux manches, 6-4 6-3, face à l'Autrichien Stefan Koubek. /si

**BANCO JASS**

♥ 8, 10, D    ♦ 10, D, A  
♣ 8, 10, V, A    ♠ V, R

# La «Beckhamania» s'amplifie

**Football ■ L'Anglais David Beckham fait monter la fièvre en Asie. Beau jeu et belle gueule, il a tout du parfait produit marketing très rentable**

David Beckham entame aujourd'hui en Asie une tournée destinée à favoriser l'exploitation commerciale du plus grand marché du monde par le club que l'idole du football choisira. De Bangkok à Pékin en passant par Singapour et Séoul, le capitaine de l'équipe anglaise fait vibrer les foules par ses dons de joueur, son charme et son apparence physique. Et les clubs européens qui se disputent pour l'arracher au Manchester United le savent.

Son statut se traduit en espèces sonnantes et rébu-

chantes sur un marché du football asiatique en hausse depuis la Coupe du monde organisée l'an dernier au Japon et en Corée du Sud. Le directeur du Manchester United, David Gill, a récemment déclaré qu'il y avait 50 millions de fans des «diables rouges» dans le monde, dont 10 millions seulement en Grande-Bretagne. La plupart des autres se trouvent en Asie.

**Livres et chocolats**

Le club a ouvert une dizaine de ses «Mega Stores» dans la région au cours des

trois dernières années et les produits du joueur vedette représentent les meilleures ventes, entre 50 et 60% de tous les produits de la chaîne, explique le gestionnaire du magasin de Bangkok Veena Sitibanjerd. «Les plus populaires sont les tasses, les carnets et les jouets en plastique» explique-t-il. La popularité de Beckham est sans doute au plus haut au Japon où l'idole se rend en premier aujourd'hui. Il doit ensuite gagner la Malaisie, le Vietnam et la Thaïlande pendant sa tournée d'une semaine.

Son livre, «Beckham: My World», a été traduit en japonais et s'est vendu à 330.000 exemplaires depuis son lancement en 2002. «C'est de loin la meilleure vente des autobiographies photographiques» dit Koichi Matsumoto, porte-parole de l'éditeur PHP Institute. Le confiseur japonais Meiji Seika Kaisha n'a pas non plus à se plaindre. Beckham a commencé à faire la publicité à la télévision de ses chocolats aux amendes en décembre. Depuis, leurs ventes ont doublé et les bénéfices de la société ont augmenté de 10%.

C'est ce genre de chiffres, tout autant que le talent du joueur qui ont attiré l'attention des grands clubs espagnols du Real Madrid et de Barcelone. Le Real doit jouer un match amical en Chine en août et est conscient des immenses bénéfices va tirer de Beckham lorsqu'il endossera pour la première fois le maillot blanc des Madrilènes. La Chine, le marché potentiel le plus lucratif, reste à conquérir, avec son immense population de jeunes et une classe moyenne au pouvoir d'achat en augmentation. /si



David Beckham: l'Anglais est dans la cage dorée du Real Madrid

PHOTO KEYSTONE

## Transfert au Real Madrid

Le milieu de terrain anglais de Manchester United, David Beckham, a signé un contrat de quatre ans au Real Madrid pour 25 millions d'euros (environ 38 millions de francs), a lancé hier la radio privée «Cadena Ser». Les deux clubs ont confirmé cette nouvelle. Le joueur anglais devrait être présenté le 2 juillet à Madrid. Le paiement des 25 millions d'euros se ferait en cinq versements pour ce contrat de quatre années, avec une année supplémentaire en option. Beckham aurait la possibilité de toucher 10 millions d'euros supplémentaires (environ 15 millions de francs) en fonction de ses résultats. /si

## France et Brésil favoris Coupe de Confédérations ■ Les champions du monde et les champions d'Europe ambitieux

La France et le Brésil sont les favoris de la sixième édition de la Coupe des Confédérations (qui s'appelait championnat intercontinental jusqu'en 1995) qui se déroulera en France d'aujourd'hui au dimanche 29 juin. Cette compétition, qui réunit les vainqueurs des championnats continentaux (France, Colombie, Nouvelle-Zélande, Japon, Cameroun, Etats-Unis) ainsi que le champion du monde (Brésil) et le troisième de la dernière Coupe du monde (la

Turquie, - l'Allemagne, finaliste, ayant renoncé -) est décriée. Elle souffre d'un déficit d'intérêt de la part du public (la capacité du Stade de France sera réduite jusqu'aux demi-finales) et arrive au terme d'une saison harassante. Ainsi, toutes les équipes participantes ont renoncé à plusieurs stars.

La France, tenante du titre, est, sur le papier, l'équipe la plus performante. Jacques Santini devra certes se passer des services de Zidane et Makelele - retenus par le Real

Madrid qui doit finir son championnat - ainsi que de Trezeguet, mais pourra compter notamment sur Robert Pires, l'un des grands absents de la Coupe du monde.

Du «trident» offensif qui avait conduit le Brésil à son cinquième titre mondial, seul Ronaldinho sera présent en France, Ronaldo étant engagé avec le Real Madrid et Rivaldo laissé au repos. Le Brésil, privé également de Roberto Carlos et Cafu, présentera 15 joueurs comptant moins de dix sélections.

Le Cameroun de Winfried Schäfer pourra compter sur le Bâlois Atouba, l'ancien Neuchâtelois Njanka mais surtout sur les buts d'Eto'o, désormais «orphelin» de Mboma, pour faire oublier ses piètres performances asiatiques.

**Gare à la Turquie!**

Troisième à la Coupe du monde, la Turquie a renoncé à plusieurs titulaires. Senol Günes pourra néanmoins se fier à quelques valeurs sûres, comme le gardien Rüstü, le demi offensif Bastürk ou encore l'attaquant Nihat de la Real Sociedad, deuxième au classement des buteurs de la Liga. /si

## Hakan Yakin s'en va? Transfert ■ L'international de Bâle à l'Atletico Madrid?

Selon la presse espagnole, Hakan Yakin (26 ans) devrait quitter Bâle pour rejoindre les rangs de l'Atletico Madrid. Ce transfert a été annoncé par les deux journaux sportifs «As» et «Marca». L'information n'est pas confirmée par les dirigeants rhénans. L'agent d'Hakan Yakin, son demi-frère Ertan Irizik est cité par la presse espagnole: «Nous nous sommes mis d'accord avec At-

letico. Le contrat sera signé ces prochains jours.» Pourtant, Roger Hegi, directeur de Bâle émet un bémol: «Si l'on en croit les journaux espagnols, les contacts entre le joueur et le club devraient avoir commencé depuis plusieurs semaines. Toutefois personne ne nous a contactés. Pour ma part, je n'ai encore jamais parlé avec un représentant d'Atletico et aucun membre de l'entourage de Yakin ne s'est manifesté.» /si

## TOUSAZIMUTS

**Saint-Gall a dit «oui».** Le projet d'un nouveau stade à St-Gall a fait un grand pas vers sa réalisation. Le Grand Conseil de la Ville, a voté favorablement pour la modification du plan de zone et pour le projet de construction. De nouveaux obstacles politiques pourraient cependant encore s'élever. /si

**Courbis suspendu six mois.** L'ancien entraîneur d'Ajaccio, Rolland Courbis, a été suspendu pour six mois ferme par la commission d'appel et de l'éthique de la Ligue française professionnelle. Après la rencontre Ajaccio-Bordeaux (1-6), le 19 avril, Rolland Courbis s'en était pris au corps arbitral, responsable, d'après lui, de déci-

sions injustes envers son équipe depuis le début de la saison. /si

**Capucho quitte Porto.** Capucho (31 ans), l'attaquant de Porto, vainqueur de la Coupe de l'UEFA, du championnat et de la coupe du Portugal a confirmé qu'il allait rejoindre les Glasgow Rangers, champions d'Ecosse, la saison prochaine. Il jouera aux Rangers pour les deux prochaines saisons pour un salaire d'environ 1,5 million de francs par an. /si

**Mijatovic met fin à sa carrière internationale.** Predrag Mijatovic (34 ans), l'attaquant de la Serbie et Monténégro, a décidé de quitter la sélection nationale. /si

## Blatter mécontent

Le président de la Fifa Sepp Blatter a vivement critiqué la Fédération espagnole pour non respect des règles et du calendrier de la Coupe des confédérations. Plusieurs joueurs vedettes, comme le meneur de l'équipe de France Zinedine Zidane et l'attaquant brésilien Ronaldo, sont absents du tournoi car ils ont été laissés à la disposition de leur club le Real Madrid, engagé dans la course au titre en Espagne.

«Le calendrier international adopté par le congrès de la Fifa en 2000 et applicable à partir de 2002 prévoit exactement à partir du 15 juin et jusqu'à fin juillet des dates réservées aux équipes nationales», a déclaré Blatter. Si une ligue professionnelle en Europe, à savoir l'Espagne, continue de jouer il s'agit de la non observation de ce calendrier et d'un manque de discipline. Cette situation sera évoquée lors du comité exécutif du 28 juin et nous envisagerons les suites à donner à cette situation.» /si

# AUTO Pub

**La BELLE OCCASE  
Dont VOUS REVEZ !!  
A notre Centre Automobile  
VOUS la trouverez.**



Tél. 079 447 27 22 • Garage de la Prairie R. ROBERT  
2316 LES PONTS - de - MARTEL

132-132044/DUO

**100% Meriva | 100% Flexible**

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.



**OPTEL MERIVA**

- Extraordinaire système de sièges FlexSpace®: de 5 à 2 places sans démontage
- Possibilité d'avancer, de reculer ou de déplacer latéralement les sièges arrière
- Capacité de charge max. de 2005 litres
- Coffre à double niveau
- Prise de 12 V dans le coffre
- Train de roulement de sécurité DSA
- Meriva dès Fr. 19900.- net (Essentia 1.6i)
- Opel Leasing
- Garantie de mobilité Opel
- www.opel.ch

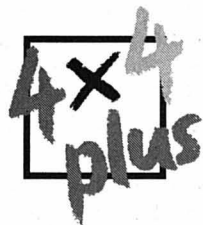
**Le meilleur pour votre famille !**

**OPEL**

**Maurice Bonny sa  
Garage et carrosserie**

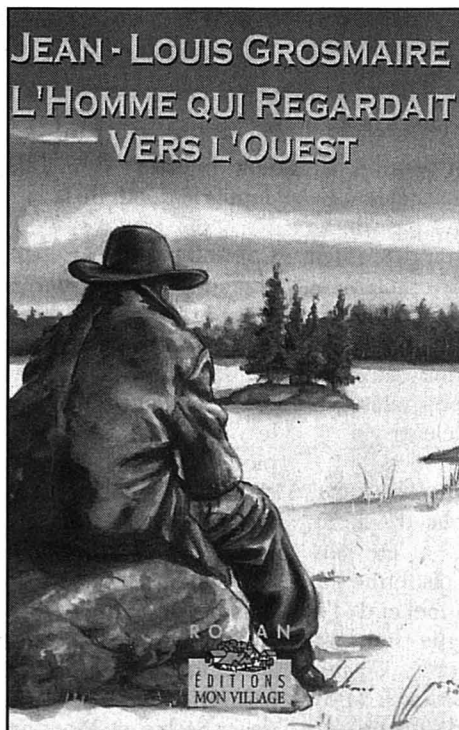
24/29, rue du Collège La Chaux-de-Fonds Tél. 032 967 90 90 www.bonny.ch

132-134080



**En contact avec...  
... 161 000 lecteurs !**

**L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL DU JURA**



Laisse pas tes affaires à terre. Le reste du règlement, si tu le sais pas, les autres vont te l'apprendre.

Harry s'avance, tandis que Siméon, Adélarde et les deux showboys sortent. Un nuage de neige s'engouffre lorsqu'ils ferment la porte. Certains font la moue.

– Toi, pis toi, avec lui. You et lui icitte. Vous autres, là.

De son index droit, Harry forme les équipes.

Paul et Jean se retrouvent avec le Français et le Noir.

A la tête de chaque équipe, Harry a désigné des habitués. D'ailleurs, la plupart des hommes de ce camp en sont déjà à plusieurs hivers dans le bois.

– La gang à Bill, vous videz les voitures et rangez tout. La gang de Jean, vous renhaussez le chalet et pis vous

dégagez les abords. Les autres suivez-moi, on va aux outils! Après, c'est le souper et demain le travail commence. Les ouvriers s'enfoncent un à un dans la tourmente. Ils avancent dans un relief mouvant d'un après-midi sans heure. Le camp lui-même s'estompe dans le gris blanc. Les hommes ne secouent plus la neige de leur manteau. Beaucoup travaillent sans leurs gants, saisissant les boîtes, les ballots de farine, les tonneaux de lard, les planches, les outils.

L'équipe de Jean a tôt fait de renhausser le camp et les longues pelles en bois amassent la neige en monticules qui auraient fait la joie des enfants d'Apréval.

A la fin de la journée, les alentours du camp sont dégagés. Des tas de neige, comme jamais Paul n'en a vus, bordent le périmètre libéré. Les ouvriers

poussent la neige à grands coups de pelle. Dans le hangar, on affûte les outils. Demain, l'ouvrage va vraiment démarrer, qu'il vente ou qu'il neige. Les hommes sont là pour ça.

A la brunante, un fanal vacille du côté du hangar. La neige redouble, comme si le ciel se vidait d'un coup. Le vent tourne. Les cristaux restent accrochés aux manteaux. Les hommes secouent leurs bottes contre les billots ou contre le grattoir de la porte d'entrée.

## NEW CITROËN C3 PLURIEL

La voiture aux multiples configurations



Journées portes ouvertes en juin!

Citroën C3 Pluriel 1.4i, 75 ch, dès **Fr. 22'950.-** prix net

**GENEVA 2003**  
cabrio of the year

Avec de série: ABS, aide au freinage d'urgence et 4 airbags. Moteurs à essence 1.4i, 75 ch et 1.6i 16V SensoDrive, 110 ch. www.citroen.ch

CHEZ VOTRE AGENT CITROËN

**GARAGE Burkhalter CARROSSERIE**

Jaluse 2 – Le Locle – 032 931 82 80

Fritz-Courvoisier 34 – La Chaux-de-Fonds – 032 969 20 30

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS. **CITROËN**

## NUMÉRO 1 EN SUISSE.



### LA NOUVELLE HYUNDAI COUPE.

**Le dynamisme à l'état pur.**

2.7 V6 boîte sportive à 6 vitesses ou automatique séquentielle, système antipatinage, 4 airbags, ABS, jantes alu, sièges cuir, climatisation automatique, radio/CD, tout compris pour **Fr. 33'990.-**

Moteur 2.0 16V et équipement complet HYUNDAI pour **Fr. 26'990.-**

## BART AUTOMOBILES

Agence HYUNDAI

Charles-Naine 33 - La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 926 40 50

132-133003

Tout compris **HYUNDAI**

Prix nets, TVA incluse

N° 1 coréen

www.hyundai.ch

CITROËN C3 PLURIEL

# Utile ou ludique le mécano?

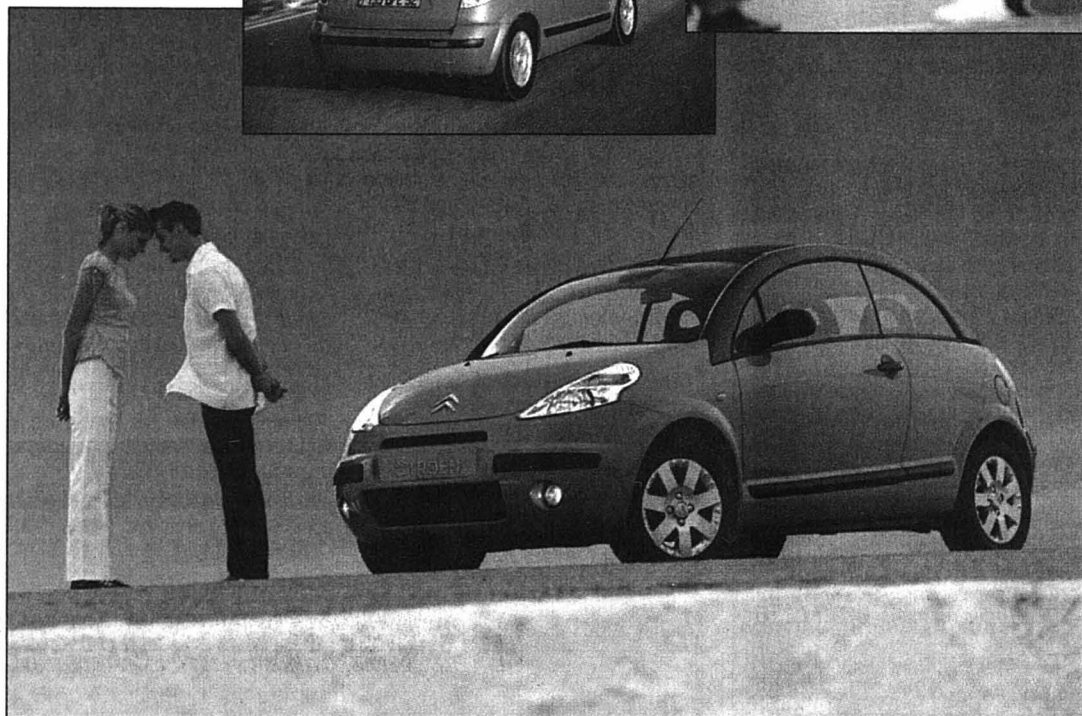
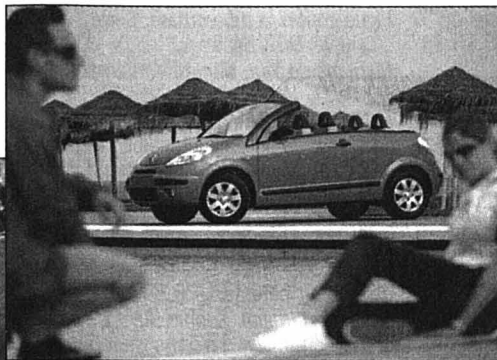
Elu cabriolet de l'année au dernier salon de l'auto de Genève, le Citroën C3 pluriel est plus que cela. Ce véhicule est une sorte de mécano qui transforme la plateforme de la limousine C3 en voiture multifonctionnelle. De berline pour tous les jours, le C3 Pluriel sait se faire spider, mais aussi cabriolet avec anneau de sécurité rigide ou encore berline panoramique avec toit ouvrant déplié. En prime, il peut aussi devenir pick-up, mais hors de la circulation routière, car il n'est pas homologué dans cette configuration.

S'il se retrouve à l'aise dans chacun des domaines pour lequel il a été conçu, il ne peut prétendre à l'excellence de chacune des spécificités. Le C3 Pluriel invente quasiment un nouveau concept dans le clan des voitures compactes. Utilitaire ou jouet? A notre sens, il est les deux à la fois, mais c'est surtout le choix d'un coup de cœur! Son prix modique, eu égard aux prestations fournies, le destine à une clientèle jeune ou qui désire le rester. Le C3 Pluriel est surtout un véhicule pour se faire plaisir. L'attrait de la nouveauté joue en sa faveur.

A l'état de concept car au Salon de Francfort en 1999, Citroën a relevé le challenge de créer cette voiture multifonctionnelle. Grâce à une équipe de 150 personnes et à un investissement de 200 millions d'Euros, le C3 Pluriel est une réalité depuis peu chez les concessionnaires Citroën. Produit à Villaverde près de Barcelone, le C3 Pluriel utilise 60% des

composants de la limousine C3. Les 40 % restants sont propres aux fonctionnalités de cette voiture mécano. Le train arrière, les renforts de longerons, les montants de pare-brise, les appuis tête arrière lui sont spécifiques. Elle est plus longue de 10 cm et plus haute de 4 cm que la C3 limousine.

der. Le «strip-tease» du C3 Pluriel est un vrai jeu d'enfant. Tout repose sur deux longerons supérieurs amovibles. Les deux pièces ren-



Limousine, cabriolet ou spider: les trois formules qui seront les plus utilisées sur le Citroën C3 Pluriel.

Paradoxalement le cabriolet de l'année 2003 est aussi une berline. Ses lignes fluides, ses montants de pare-brises assez hauts, ses vitres fixes, ses feux modernes ne dévoilent pas forcément la magie d'un cabriolet, voire d'un spi-

forcées en alu d'un poids de 12 kilos chacune sont la colonne vertébrale du mécano. Les montants supérieurs retirés, le C3 Pluriel passe en mode spider ou pick-up. Dans cette configuration, il n'y a plus de «capotage» possible,

en cas de pluie, seule une petite bâche en option peut dépanner pour un usage statique. Les autres configurations sont conçues autour des deux longerons qui sont la véritable colonne vertébrale supérieure. Elle se transforme

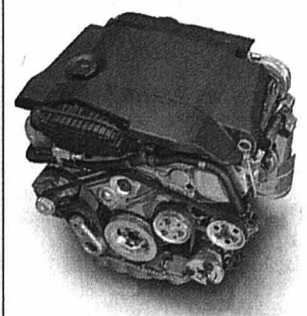
alors en limousine, en limousine panoramique ou en en cabriolet. Dans ces trois cas de figure qui seront certainement les plus utilisés, le C3 Pluriel est une vraie voiture pour tous les jours. En plus ladite voiture garde sa grande part de rêve et un système modulaire qui pourrait faire école.

Deux motorisations

Le C3 Pluriel est proposé dans un premier temps en deux motorisations à essence. La version de base proposée à 22'950 francs net, est entraînée par le moteur 1,4 litre de 75 chevaux avec une boîte manuelle à 5 vitesses. C'est suffisant pour la ballade à ciel ouvert. La version 1,6 litre 16 soupapes de 110 chevaux est affichée à 26'650 francs net; celle-ci est livrée uniquement avec la boîte SensoDrive robotisée à 5 vitesses (sans embrayage). Elle s'avère plus ludique au niveau du pilotage dans cette configuration et fait preuve d'un punch suffisant pour attaquer sans problèmes les côtes un peu pentues. Un seul niveau de finition, mais divers packs d'équipements (climatisation, confort ou techno) permettent d'ajuster le C3 Pluriel à ses ambitions. Pari sur le futur? Chez Citroën on y croit aussi avec le C3 Pluriel. La C3 berline fait actuellement un tabac alors que la C2 annoncée pour le 3e trimestre 2003 devrait assoier la tendance à la hausse pour la marque aux deux chevrons. 750 exemplaires du C3 Pluriel sont prévus pour la Suisse cette année, alors qu'on mise sur le double pour 2004.

J.-J. Robert/ROC  
La Liberté

## MOTEUR DIESEL Bientôt Jaguar



Le bloc-moteur V6 en fonte graphitée et compacte (CGI) est, avec 202 kg, le plus léger de ce type.

Sur le marché européen des voitures de haut de gamme, la demande de modèles à moteur diesel s'accroît de façon spectaculaire. Au point de contraindre une mythique marque sportive, britannique de surcroît, telle que Jaguar à annoncer l'arrivée l'an prochain d'un diesel V6 2,7 litres sur la S-Type.

Conçu pour pouvoir être monté sur différentes plateformes, tant en position transversale que longitudinale, ce nouveau moteur, fruit d'une alliance entre PSA Peugeot Citroën et Ford Motor Company débute sa carrière sur une Jaguar. Quelques mois plus tard il équipera des modèles haut de gamme de Peugeot et Citroën, puis de Ford. Le programme de coopération entre les deux groupes porte sur la conception et le développement de quatre familles de moteurs diesel, après le 1,4 litre de 2001 et les 1,6 et 2 litres de 2003, le V6 2,7 litres constituera en 2004 la troisième phase de cette alliance. Ce moteur V6 ouvert à 60° dispose d'une injection directe et rampe commune d'une pression de fonctionnement de 1650 bars et d'une fréquence allant jusqu'à 5 impulsions d'injection par cycle. Outre quatre soupapes par cylindre, ce moteur comprend deux turbocompresseurs à géométrie variable avec échangeur de température de suralimentation type air/air. Dans la Jaguar S-Type ce diesel développera une puissance de 207 chevaux et un couple maximal de 440 Nm. Par ailleurs, conçu dès le départ pour participer activement à la protection de l'environnement, il satisfait d'ores et déjà à la future norme Euro IV avec un convertisseur catalytique à oxydation. A l'issue de la conférence de presse tenue au centre de recherches de Jaguar à Coventry, l'ingénieur en chef du moteur diesel Ford, Phil Lake, a affirmé qu'avec l'application de la technologie du filtre à particules les rejets sont pratiquement indétectables. Mais que la décision formelle d'équiper ou non toutes les versions futures de ce moteur n'était pas encore prise.

Henri Jeanneret/ROC

## MINI ONE D

### Le charme et la sobriété

Avec plus de 200 000 véhicules vendus dans le monde depuis son lancement au printemps 2001, la Mini dépasse toutes les espérances du constructeur britannique, aujourd'hui partie intégrante du BMW Group.

Les Mini Cooper (54%), Mini One (23%) et Mini Cooper S (23%) se sont jusqu'ici partagé le gâteau. Mais elles devront désormais compter avec une nouvelle venue, la Mini One D. Celle-ci vient compléter l'offre dans un domaine en pleine progression: avec 18% du marché suisse, le moteur diesel occupe une place de plus en plus importante. Mini ne pouvait et ne voulait surtout pas le laisser inexploité. Le passage de la motorisation essence à la motorisation diesel ne s'est naturellement pas opéré sans quelques légères modifications. Il a obligé les ingénieurs à transformer, entre autres, le bas de caisse. Les stylistes en ont profité aussi pour modifier quelques détails de carrosserie, comme les boucliers avant et arrière. Développé en commun avec Toyota - il équipe la



Avec sa motorisation diesel, la Mini One D va sérieusement doper les ventes de la marque sur certains marchés.

petite Yaris - le moteur turbodiesel de la Mini est un quatre-cylindres compact de 1,4 litre et 75 chevaux. S'il a le défaut d'être un peu bruyant à haut régime, ce moteur fait preuve d'une grande souplesse et se révèle très performant. Grâce à son excellent couple de 180 Nm à 2000/mn déjà, la Mini One D bénéficie d'une bonne accélération, passant de 0 à 100 km/h en 12,3 s. Son comportement routier est par ailleurs irréprochable. Intégré sur la nouvelle Mini, l'anti-patinage avec contrôle de la traction ASC+T renforce considéra-

blement la sécurité, à laquelle contribue également la très bonne répartition des charges (60% sur l'essieu avant et 40% sur l'essieu arrière). Autre atout, la voiture est dotée de la boîte manuelle à six vitesses de la Mini Cooper S. D'une sobriété exemplaire (4,8 l/100 km), la Mini One D est vendue 23 300 francs. Une version cabriolet fait partie des projets à court terme de la marque et devrait être sur le marché dans le courant de l'année prochaine.

Gérard Joris/ROC  
Le Nouvelliste

## AUDI A8 4.0 TDI

### Le diesel somptueux

Les moteurs diesel ont envahi tous les segments et nul ne s'étonne plus de les voir sous le capot d'une voiture de luxe. Comme c'est même devenu un must, il était logique que, six mois après son lancement, l'Audi A8 soit enfin proposée en version V8 TDI. De série avec la transmission quattro!

Mercedes (Classe S), BMW (Série 7) et Volkswagen (Phaeton) l'ont amplement démontré, les V8 et V10 turbodiesels qui animent leur haut de gamme n'ont rien à envier aux motorisations essence en termes de performances et d'agrément. Tout en présentant l'avantage d'être sensiblement plus économiques à l'usage. Arrivé après ses concurrents allemands, Audi se devait de relancer la course aux armements. Avec ses 275 ch et son couple maximal de 650 Nm, le 4,0 litres TDI de la nouvelle A8 peut donc se targuer d'être le V8 diesel le plus puissant équipant actuellement une berline de série. Est-il utile de préciser qu'avec un tel athlète sous le capot, la grosse Audi



Audi A8 4.0 TDI: jamais une voiture de série n'avait été équipée d'un V8 diesel aussi puissant!

quattro atteint très rapidement la vitesse de 250 km/h à laquelle le limiteur stoppe son élan, et qu'elle franchit au passage la barre des 100 km/h en 6,7 secondes? Pourtant, la consommation en cycle mixte du V8 TDI n'excède pas 9,6 litres de diesel aux 100 km, ce qui représente une économie de 20% par rapport au V8 essence de 4,2 litres. Et inutile de tendre l'oreille, vous ne détecterez pas le martèlement qui caractérise d'ordinaire les moteurs à auto-allumage. Même au ralenti! Certes, l'Audi A8 TDI coûte 122 200 francs. Une

coquette somme, mais qui n'excède finalement que de 3200 francs le prix de la 4,2 litres essence, pour des prestations globalement plus favorables. Cette somptueuse berline à quatre roues motrices et carrosserie en aluminium est dotée d'une suspension pneumatique et bénéficie d'un équipement de série pléthorique. Mentionnons simplement la boîte automatique à 6 rapports et commande Tiptronic, la climatisation automatique à 4 zones et le frein de stationnement électronique avec assistance au démarrage.

Denis Robert/ROC

# Ici, vous saurez tout sur Audi

Pansport Autos SA

La Chaux-de-Fonds, Crêtets 90  
Tél. 0848 840 890

Pansport Autos SA

Le Locle, Girardet 37  
Tél. 0848 840 898

132-134081



**Pansport Autos**  
Garage-Carrosserie Audi

**UNIQUE**  
dans les Montagnes

**Le lavage automatique**  
avec brosses anti-rayures.

OUVERT LE DIMANCHE Venez l'essayer!  
Monnaieur ou carte rechargeable.

LA CHAUX-DE-FONDS • CRÊTETS 90



*Rien ne pourra jamais nous séparer de l'amour que Dieu nous a manifesté en Jésus-Christ notre Seigneur.*  
Romains 8,39

Madame Marianne Tanner-Lehmann

René et Gabrielle Tanner-Widmer et leurs enfants  
Laetitia et son ami Pascal, Eloïse, Joanie, à Neuchâtel

Iris et Roger Decorvet-Tanner et leurs enfants  
Rachel, Ketsia, à L'Orient

Rémy Tanner

Madame et Monsieur Gertrude et Victor Sommer-Tanner et famille  
Mademoiselle Nelly Tanner

Monsieur et Madame Samuel et Hedi Lehmann-Heimann et famille, à Villeret et Berne

ainsi que les familles parentes et alliées  
ont la tristesse de vous annoncer le décès de

## Monsieur Henri TANNER

13. 11. 1926

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parent et ami, qui s'en est allé pour l'Eternité merveilleuse après quelques semaines de maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 16 juin 2003.

La cérémonie religieuse aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds le vendredi 20 juin, à 9 heures 30.

Elle sera suivie de l'inhumation.

Le corps repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Mme Marianne Tanner-Lehmann  
Emancipation 16  
2300 La Chaux-de-Fonds

*Il est bon d'attendre en silence le secours du Seigneur.*

Lament. 3, v. 26

Les enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées,  
ont la tristesse de vous faire part du décès de

## Monsieur César DÉPRAZ

que Dieu a accueilli samedi dans sa 86e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 juin 2003.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: M. et Mme  
Jean-Claude et Lise-Hélène Dépraz-Matile  
Rue du Commerce 55

Les amis et connaissances

ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Jean BELTRAN

survenu le 11 juin 2003, dans sa 84e année.

2300 LA CHAUX-DE-FONDS, av. L.-Robert 60

La cérémonie d'adieu aura lieu au centre funéraire, jeudi 19 juin à 11 heures.

132-134150

PETIT-MARTEL

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Monsieur Rodolphe FREY

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leurs présence, messages, envois de fleurs ou dons. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-134148

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la famille de

## Monsieur Luigi VALCESCHINI

remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil et les prie de croire à l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-134092

**DÉLAI pour la réception des avis tardifs, naissances, avis mortuaires et remerciements: la veille de parution jusqu'à 21 heures**

**Remise des textes:**

jusqu'à 17 heures  
exclusivement, du lundi au vendredi:

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50  
fax 032 910 20 59

dès 17 heures, du lundi au vendredi  
et durant le week-end et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 00  
fax 032 723 53 09

## L'ÉPHÉMÉRIDE

### 18 juin 1547: naissance de Miguel de Cervantès

Né en Castille, Miguel de Cervantès Saavedra était d'une origine sociale médiocre. Il connut l'existence errante de bon nombre de ses contemporains, servant tantôt un maître tantôt un autre, parcourant l'Italie et l'Espagne, s'engageant dans la lutte contre les infidèles, perdant une main à la bataille de Lépante, s'improvisant capitaine d'une galère pour finalement échouer dans les bagnes d'Alger... Lorsqu'il revient en Espagne, en 1580, Cervantès n'est rien de plus qu'un soldat vaincu, manchot, tentant de vivre de sa plume ou d'obtenir une charge. Mais il n'a pas perdu le goût du rêve, de l'idéal. Il écrit, sans grand succès, des romans, des comédies, des nouvelles. Ce n'est qu'en janvier 1605 - il a 57 ans - qu'il publie son chef-d'œuvre, la première partie des aventures de «L'ingénieur hidalgo Don Quichotte de la Manche». Dix ans s'écoulent avant la publication de la seconde partie de l'ouvrage. L'aventurier malchanceux et le littérateur médiocre ont eu besoin de tout ce temps pour combiner leurs expériences et devenir un des plus grands écrivains de l'histoire; le père d'un des héros les plus célèbres de la littérature mondiale. Cervantès est décédé en 1616.

**Cela s'est aussi passé un 18 juin**

2002 - Reconstitué à son poste de premier ministre, Jean-Pierre Raffarin dévoile son nouveau gouvernement qui passe de 27 à 39 ministres, dont dix femmes. Alain Juppé est nommé président de l'UMP, l'Union pour la majorité présidentielle.

2001 - Roland Dumas sème le trouble dans la classe politique en mettant en cause directement Elisabeth Guigou et Hubert Vedrine dans l'affaire Elf. La cour d'appel d'Aix-en-Provence (Bouches-du-Rhône) confirme la condamnation infligée au maire MNR de Vitrolles, Catherine Megret, à trois mois de prison avec sursis, 25.000 francs suisses d'amende et deux ans d'inéligibilité dans l'affaire de la prime de naissance (1250 francs suisses aux parents d'enfants dont l'un au moins était français ou européen).

2000 - Après 25 mois d'une guerre «inutile», l'Éthiopie et l'Érythrée signent à Alger un accord de cessation des hostilités sous les auspices de l'Organisation de l'unité africaine (OUA).

1999 - Des hélicoptères de l'armée russe, appuyés par d'importants moyens d'artillerie, bombardent des positions rebelles à la suite de violents combats à la frontière de la Tchétchénie, faisant sept morts.

1998 - Les forces loyales au président guinéen Vieira lancent une nouvelle offensive contre les soldats mutins dans la capitale, Bissau. Le gouvernement travailliste de Tony Blair instaure un salaire minimum en Grande-Bretagne.

1995 - Les Serbes de Bosnie libèrent les 26 derniers soldats

de l'ONU peu après la libération de quatre soldats serbes qui étaient retenus depuis le 27 mai par la Forpronu. Le premier ministre russe Viktor Tchernomyrdine annonce l'arrêt des opérations militaires en Tchétchénie.

1994 - Le président de la Ligue algérienne des droits de l'homme, Me Youcef Fathallah, est assassiné à Alger.

1993 - L'Assemblée nationale adopte le projet de loi Pasqua sur l'immigration apportant des modifications sur les «conditions d'entrée et de séjour» des étrangers en France telles que prévues par l'ordonnance du 2 novembre 1945.

1992 - Référendum: les Irlandais disent oui à Maastricht.

1987 - Le Parlement européen reconnaît le génocide arménien.

1986 - Deux cent quarante-cinq guerilleros du Sentier lumineux sont tués au cours d'une répression de mutineries dans trois établissements pénitentiaires au Pérou.

1985 - La navette américaine Discovery, à bord de laquelle se trouve un prince saoudien, dépose sur orbite un satellite destiné au monde arabe.

1983 - Sally Ride, qui fait partie, avec quatre hommes, de l'équipage de la navette spatiale Challenger, devient la première Américaine de l'espace.

1979 - Jimmy Carter et Leonid Brejnev signent à Vienne le traité de limitation des armements nucléaires stratégiques Salt-2.

1975 - L'assassin du roi Fayçal d'Arabie saoudite est décapité en place publique, à Riyad.

1965 - Le vice-maréchal de l'air Nguyen Cao Ky devient chef du gouvernement de Saïgon et annonce son intention d'intensifier la guerre contre le Vietnam.

1961 - Les trois princes rivaux laotiens se réunissent à Zurich et conviennent de former un gouvernement de coalition.

1953 - L'Égypte devient une République et le général Néguib est élu président. La Corée du Sud libère 26.000 prisonniers nord-coréens non communistes.

1946 - Chute de la monarchie en Italie.

1940 - Le général de Gaulle lance, depuis Londres, un appel à la résistance du peuple français: le même jour, les forces allemandes occupent Cherbourg.

1881 - L'Allemagne, l'Autriche et la Russie signent une alliance secrète dite des «Trois empereurs».

1823 - A la suite de soulèvements contre son régime et la perte du Brésil, le roi Jean VI du Portugal abroge la Constitution de 1822.

1815 - L'armée napoléonienne est vaincue à Waterloo par les armées prussienne et anglaise de Blücher et Wellington.

1812 - Les Etats-Unis déclarent la guerre à l'Angleterre.

1779 - L'île de Saint-Vincent, aux Antilles, est occupée par la France.

1757 - Les forces du Saint-Empire battent à Kolin (Bohême) le roi de Prusse Frédéric II, qui perd 13.000 de ses 33.000 hommes.

**Ils sont nés un 18 juin**

- Le chanteur anglais et ancien Beatle Paul McCartney (1942);

- L'acteur français Bernard Giraudeau (1947). /ap

## LES FAITS DIVERS

**VAUFFELIN ■ Apprenti forestier grièvement blessé.** Hier vers 16h, la centrale d'engagement régionale de la police cantonale, à Bienne, était informée d'un accident de travail survenu sur le territoire de la commune de Vauffelin. Un apprenti était occupé à des travaux d'entretien en forêt. Pour effectuer ces travaux, il utilisait une tronçonneuse. Alors qu'il tronçonnait des petits arbustes, il a subi un retour de sa machine. Malgré le port d'un casque de protection, le jeune homme a été grièvement blessé au visage. Il a d'abord été pris en charge par une ambulance, puis transporté à l'hôpital par un hélicoptère de la Rega. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Jeune cycliste blessé.** Lundi à 22h30, une habitante de La Chaux-de-Fonds circulait en voiture dans le giratoire des rues du Châtelot, Charles-Naine et Arc-en-Ciel, à La Chaux-de-Fonds. Alors qu'elle allait sortir du giratoire, une collision se produisit avec un cycliste, âgé de 15 ans, habitant La Chaux-de-Fonds, qui chuta sur la chaussée. Blessé, le cycliste a été conduit à l'hôpital de la ville par ses parents. /comm

## L'ÉNERGIE

### Contrôle continu des installations de chauffage

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

**Valeurs hebdomadaires du 9 au 15 juin**

Température	Degrés-jours
Neuchâtel (ville):	26,6° C 0,0 DJ
Littoral ouest:	24,9° C 0,0 DJ
Littoral est:	26,3° C 0,0 DJ
Val-de-Ruz:	22,2° C 0,0 DJ
Val-de-Travers:	19,9° C 0,0 DJ
La Brévine:	19,7° C 0,0 DJ
Le Locle:	21,7° C 0,0 DJ
La Chaux-de-Fonds:	20,9° C 0,0 DJ
La Vue-des-Alpes:	18,8° C 0,0 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 032 889 67 20. /comm

**AUJOURD'HUI**

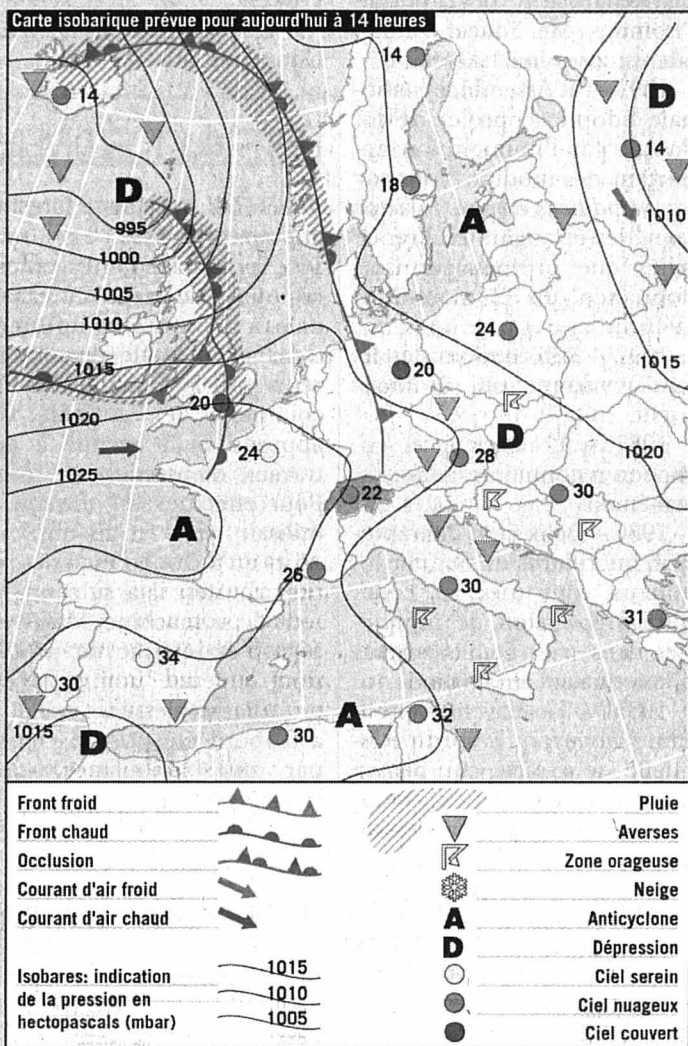
**Les derniers soubresauts**

**Situation générale.** Les zones orageuses qui attireraient les misères depuis belle lurette inquiètent maintenant d'autres cieux. Les plus avertis savent bien que c'est grâce à l'ami de toujours, l'anticyclone des Açores, qui s'invite pour plusieurs jours. C'est promis juré, le beau stable s'installe.

**Prévisions pour la journée.** Le baromètre est en hausse sensible et il n'y a pas besoin de le tapoter. Et pourtant, le décor est sombre au chant du coq. Le soleil fait d'abord de timides apparitions avant de prendre de l'assurance l'après-midi. Les orages d'hier ont laissé leur empreinte sur le mercure, il culmine à 24 degrés en plaine et 18 à 1000 mètres.

**Les prochains jours.** Assez ensoleillé, progressivement plus chaud.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Elisabeth

**Températures**  
**Aujourd'hui à 14 heures**

- Neuchâtel: 24°
- Boudry: 24°
- Cernier: 20°
- Fleurier: 20°
- La Chaux-de-Fonds: 18°
- Le Locle: 18°
- La Vue-des-Alpes: 14°
- Saignelégier: 18°
- St-Imier: 20°

**Hier à 13 heures**

- En Suisse...**
- Bâle: beau, 29°
  - Berne: beau, 26°
  - Genève: beau, 30°
  - Locarno: très nuageux, 21°
  - Sion: peu nuageux, 29°
  - Zurich: peu nuageux, 28°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 35°
- Berlin: très nuageux, 22°
- Istanbul: peu nuageux, 26°
- Lisbonne: très nuageux, 23°
- Londres: très nuageux, 22°
- Madrid: peu nuageux, 30°
- Moscou: très nuageux, 16°
- Paris: très nuageux, 22°
- Rome: beau, 29°

**... et dans le monde**

- Bangkok: variable, 31°
- Le Caire: ensoleillé, 32°
- Johannesburg: variable, 18°
- Miami: beau, 32°
- Pékin: variable, 23°
- Rio de Janeiro: variable, 27°
- San Francisco: nuageux, 16°
- Sydney: beau, 23°
- Tokyo: variable, 26°

**Soleil**

Lever: 5h36  
Coucher: 21h30

**Lune**

Décroissante  
Lever: 0h38  
Coucher: 9h40

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,40m  
Température (au Nid-du-Crô): 25°  
Lac des Brenets: 749,91m

**Vent**

Lac de Neuchâtel: Ouest, 1 à 3 Beaufort

**Merci de votre fidélité !**

**ONDE VERTE**



Aujourd'hui	Jeudi	Vendredi	Samedi
En plaine: 24° A 1000 m: 18°	24° 18°	27° 22°	30° 26°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**LA TRIBUNE DES LECTEURS**

MICHAEL

**L'ambassadeur s'exprime**

J'ai appris aujourd'hui, lundi 16 juin, par une lettre parue dans la Tribune des lecteurs de l'édition de «L'Impartial» du 12 juin dernier, dont une copie m'a été envoyée par le signataire de cette même lettre, José de Almeida, que deux ressortissants portugais feraient partie du groupe d'agresseurs du jeune Michael, de La Chaux-de-Fonds.

J'ai été sincèrement frappé d'une grande tristesse puisque c'est la première fois, depuis que j'assume les fonctions d'ambassadeur du Portugal en Suisse, que des citoyens portugais sont accusés d'un acte si violent et condamnable. En mon nom personnel et au nom de l'ambassade du Portugal en Suisse, je souhaite par ce moyen présenter mes condoléances et ma solidarité à la famille du jeune décédé.

Manuel Côte-Real,  
Ambassadeur du Portugal en Suisse

RELIGION

**Où se cache la vérité?**

Suite au courrier de Daniel Musy (mardi 3 juin), qui affirme notamment que «les religions doivent admettre, ce qui peut ne pas être facile, qu'elles ne possèdent pas la vérité...», j'aimerais dire que Dieu le créateur existant, la vérité existe, car Dieu n'est

pas homme pour mentir ou tromper. Et d'où vient qu'en nous il y ait cette soif de vérité si elle n'existe pas ou qu'elle soit introuvable? Je suis d'accord avec vous, les religions ne possèdent pas la vérité, mais elle existe bel et bien.

Les religions ne peuvent avoir toutes raison en même temps puisqu'elles affirment des choses différentes, voire contradictoires. L'une dit que pour le salut, il faut obéir à une loi. Une autre, il faut suivre tel prophète ou accomplir son karma... Certaines disent que Dieu est personnel, d'autres qu'il est impersonnel, ou qu'il y a plusieurs dieux...

Néanmoins, la vérité existe, mais où est-elle? Le problème pour nous, humains, c'est que la vérité comme Dieu l'entend n'est pas quelque chose que l'on peut saisir par nous-mêmes. La vérité n'est ni en l'homme, ni dans le cosmos. Dieu seul est le Dieu véritable et possède la vérité. C'est le péché qui habite en nous qui nous empêche de la trouver par nous-mêmes et qui nous condamne à l'incertitude et aux tensions. Le Dieu véritable accorde l'esprit de vérité à quiconque croit en sa parole, le Fils incarné qui est le chemin, la vérité, la vie. Il nous en a donné une preuve certaine en le ressuscitant des morts comme annoncé depuis des siècles dans la Bible et attesté par la vie transformée de tant de personnes encore aujourd'hui.

Yvan Nicolet,  
La Chaux-de-Fonds

TRANSPORTS

**Tenir ses promesses**

Ces derniers jours, par le biais des médias, les TN ont fait largement part de leurs efforts afin de développer l'accessibilité de leurs moyens de transport aux personnes handicapées, et en particulier aux fauteuils roulants. S'il faut unanimement louer ce type d'action qui va bien dans le sens de l'intégration de nos congénères défavorisés, dans la réalité cela ne semble pas fonction-

ner aussi bien. D'abord, l'accessibilité ne semble possible actuellement que sur la ligne Cormondrèche-Marin, pas sur tous les véhicules, pas à toutes les heures.

Dire aussi que le service accessible aux personnes handicapées s'arrête à 18h30... Cela signifie: pas de cinéma, pas de sortie ou de rentrée en soirée. De plus, les samedis et dimanches, ce service est inexistant. J'ai été dernièrement témoin involontaire d'un incident un peu cocasse, que je me dois de communiquer. Mardi 3 juin à 14h27, respectant ainsi

l'horaire annoncé des véhicules équipés, un pensionnaire de Foyer handicap s'est présenté à l'arrêt «Hôpital Pourtalès», afin d'aller à Marin. Le bus à plancher abaissé s'est présenté, la conductrice, très aimablement, est descendue du véhicule, a regardé les portes puis sous son véhicule pour annoncer, confuse, à son client que ce bus ne possédait pas de rampe pour le charger. A la demande du remboursement de son inutile titre de transport, la responsable du véhicule a demandé à son infortuné client

de se présenter à la place Pury...

Peu contrarié par cet incident, juché sur son engin électrique (heureusement), notre handicapé a rejoint la PP afin de se faire rembourser son titre de transport sans difficulté. Vers 16 heures, désirent vraiment utiliser ce mode de transport, il s'est présenté une nouvelle fois pour rejoindre Marin, et cette fois, tout a remarquablement fonctionné, à l'aller comme au retour... En conclusion, j'aimerais juste demander aux TN de démontrer davantage de patience, d'attendre que les clients potentiels prennent confiance en eux et aux services avant de signaler qu'on a tout fait pour les handicapés, mais qu'ils n'utilisent pas ce qu'on leur propose.

Guillemette Rössli,  
Cormondrèche

**LE DESSIN DU JOUR**

**NESTLÉ SE LANCE DANS LES SOINS DENTAIRES!**



**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

La «Tribune des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer librement. La longueur d'un courrier est fixée à 2000 signes (caractères + espaces), soit 40 lignes de 50 signes. Les textes sont impérativement signés. La rédaction est seule responsable du calendrier de parution.